

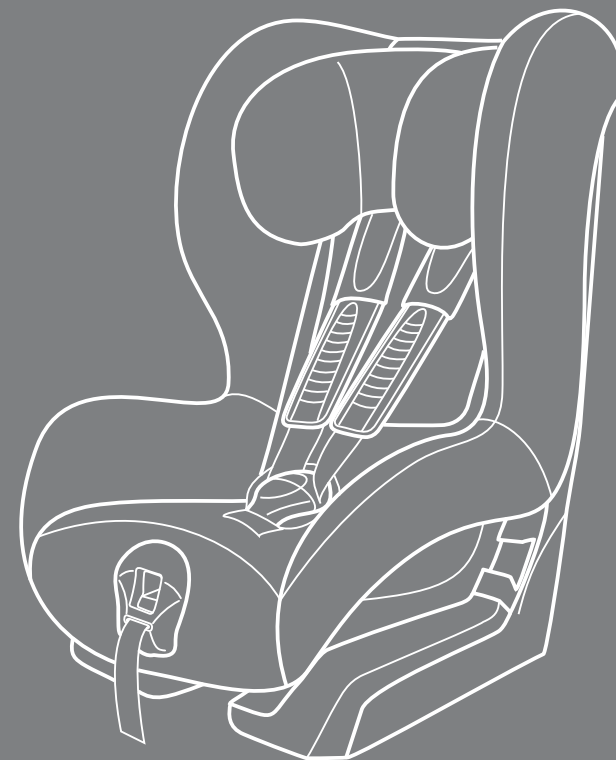
9 - 18 kg

**Britax**

Römer

# KING plus

RÖMER KING plus



Instrukcja użytkowania

Návod k použití

Návod na použitie

Használati utasítás

Navodila za uporabo

Uputa za korištenje

Bruksanvisning

Bruksveiledning

Käyttöohje

PL

CZ

SK

H

SLO

HR

S

N

FIN

# KING plus



PL

Instrukcja użytkowania

## Instrukcja użytkowania

Cieszymy się, że nasz produkt **KING plus** może w bezpieczny sposób służyć Państwu dziecku w nowym okresie życia.

**Aby właściwie chronić dziecko, należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek dotyczących użytkowania i montowania fotelika KING plus, zawartych w niniejszej instrukcji.**

Pytania dotyczące użytkowania należy kierować bezpośrednio do nas.

BRITAX RÖMER  
Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

### Spis treści

1. Zastosowanie .....	2
2. Użytkowanie w pojazdach .....	3
3. Mocowanie fotelika w pojeździe ..4	
3.1 Montaż dziecięcego fotelika samochodowego .....	5
3.2 Demontaż dziecięcego fotelika samochodowego .....	7
3.3 Jak należy prawidłowo zamontować kołyskę fotelika? ..	8
4. Zabezpieczenie dziecka w pojeździe .....	9
4.1 Dopasowywanie zagłówka ....	10
4.2 Luzowanie pasów .....	11
4.3 Zapinanie dziecka .....	11
4.4 Napinanie pasów .....	12
4.5 Jak należy zabezpieczyć dziecko w foteliku? .....	13

CZ

Návod k použití

## Návod k použití

Těší nás, že naše sedačka **KING plus** může provázet vaše dítě bezpečně novým obdobím života.

**Aby mohlo být vaše dítě správně chráněno, musí být sedačka KING plus bezpodmínečně namontovaná a používána tak, jak je popsáno v tomto návodu.**

Pokud budete mít ještě dotazy k použití, obraťte se prosím na nás.

BRITAX RÖMER  
Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

### Obsah

1. Vhodnost .....	2
2. Použití v automobilu .....	3
3. Zabudování v automobilu .....	4
3.1 Zabudování dětské autosedačky .....	5
3.2 Demontáž dětské autosedačky .....	7
3.3 Takto je dětská autosedačka správně zabudovaná .....	8
4. Zajištění Vašeho dítěte .....	9
4.1 Přízpůsobení opěrky hlavy ....	10
4.2 Uvolnění pásu .....	11
4.3 Připoutání dítěte .....	11
4.4 Napnutí pásů .....	12
4.5 Tak je Vaše dítě správně zajištěno .....	13
5. Klidová poloha dětské autosedačky .....	13

SK

Návod na použitie

## Návod na použitie

Teší nás, že naša sedačka **KING plus** môže sprevádzať vaše dieťa bezpečne novým obdobím života.

**Aby mohlo byť vaše dieťa správne chránené, musí byť sedačka KING plus bezpodmienečne namontovaná a používaná tak, ako je popísané v tomto návode.**

Ak budete mať ešte otázky k použitiu, obráťte sa prosím na nás.

BRITAX RÖMER  
Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

### Obsah

1. Spôsobilosť .....	2
2. Použitie vo vozidle .....	3
3. Montáž do vozidla .....	4
3.1 Montáž detskej autosedačky ...	5
3.2 Demontáž detskej autosedačky .....	7
3.3 Tak je Vaša detská autosedačka správne namontovaná.....	8
4. Zaistenie vášho dieťaťa .....	9
4.1 Prispôsobenie opierky hlavy ..	10
4.2 Uvoľnenie pásu .....	11
4.3 Pripútanie dieťaťa .....	11
4.4 Napnutie pásov .....	12
4.5 Tak je vaše dieťa správne zaistené .....	13
5. Pokojová poloha detskej autosedačky .....	13

5. Położenie spoczynkowe dziecięcego fotelika samochodowego .....	13
6. Wskazówki dotyczące czyszczenia i konserwacji .....	14
6.1 Konserwowanie zapięcia pasa bezpieczeństwa .....	14
6.2 Czyszczenie .....	16
6.3 Ściąganie pokrowca .....	18
6.4 Naciąganie pokrowca .....	19
6.5 Wypinanie pasów .....	19
6.6 Zakładanie pasów .....	21
7. Foteliki dla dzieci starszych .....	23
8. 2 lata gwarancji .....	24
9. Karta gwarancyjna / lista kontrolna przekazania .....	26

6. Návod na technickou údržbu .....	14
6.1 Údržba zámku pásu .....	14
6.2 Čištění .....	16
6.3 Stažení potahu .....	18
6.4 Natažení potahu .....	19
6.5 Vymontování pásů .....	19
6.6 Namontování pásů .....	21
7. Upozornění k likvidaci .....	23
8. Následné sedačky .....	23
9. 2 roky záruka .....	24
10. Záruční karta / předávací list .....	27

6. Návod na technickú údržbu .....	14
6.1 Údržba zámku pásu .....	14
6.2 Čistenie .....	16
6.3 Stiahnutie pot'ahu .....	18
6.4 Natiahnutie pot'ahu .....	19
6.5 Vymontovanie pásov .....	19
6.6 Namontovanie pásov .....	21
7. Upozornenie k likvidácii .....	23
8. Následné sedačky .....	23
9. 2 roky záruka .....	24
10. Záručný list / dodací list .....	28

## 1. Zastosowanie

### Zakres zezwolenia

Fotelik samochodowy dla dzieci Britax / RÖMER	Kontrola i zezwolenie zgodne z ECE* R 44/04	
	Grupa	Waga dziecka
<b>KING plus</b>	I	9 do 18 kg

\*ECE = Europejska Norma Bezpieczeństwa

- Fotelik samochodowy został zaprojektowany, sprawdzony i dopuszczony zgodnie z wymogami europejskich norm dotyczących urządzeń służących bezpieczeństwu dzieci (ECE R 44/04). Znak kontroli E (w kółku) oraz numer zezwolenia, znajdują się na etykiecie (nalepka na foteliku).
- Zezwolenie traci ważność z chwilą dokonywania jakichkolwiek przeróbek fotelika. Przeróbki takie może przeprowadzać wyłącznie producent.

## 1. Vhodnost

### Schválení

Dětská autosedačka Britax / RÖMER	Kontrola a schválení podle ECE* R 44/04	
	Skupina	Tělesná hmotnost
<b>KING plus</b>	I	9 až 18 kg

\*ECE = Evropská norma pro bezpečnostní vybavení

- Dětská autosedačka je dimenzovaná, přezkoušená a schválená podle požadavků evropské normy pro dětská bezpečnostní zařízení (ECE R 44/04). Zkušební značka E (v kroužku) a číslo schválení jsou umístěny na etiketě o schválení (nálepka na dětské autosedačce).
- Schválení zaniká, jakmile na dětské autosedačce něco změníte. Změny smí provádět výhradně výrobce.

## 1. Spôsobilosť

### Pripustenie

Britax / RÖMER Detská autosedačka	Skúška a pripustenie podľa ECE* R 44/04	
	Skupina	Telesná hmotnosť
<b>KING plus</b>	I	9 až 18 kg

\*ECE =Európska norma pre bezpečnostné vybavenie

- Detská autosedačka je konštruovaná, kontrolovaná a pripustená podľa požiadaviek európskej normy pre bezpečnostné vybavenia pre deti (ECE R 44/04). Kontrolná značka E (v kruhu) a číslo pripustenia sa nachádzajú na etikete pripustenia (nálepka na detskej autosedačke).
- Pripustenie stratí svoju platnosť akonáhle niečo zmeníte na detskej autosedačke. Zmeny smie vykonávať výhradne výrobca.

- **KING plus** może być stosowany wyłącznie do zabezpieczania Państwa dziecka w samochodzie. W żadnym wypadku nie może być on używany w domu jako miejsce do siedzenia lub zabawka.

## 2. Użytkowanie w pojazdach

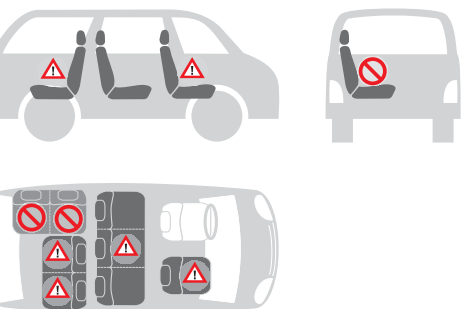
Należy przestrzegać wskazań dotyczących stosowania fotelików dziecięcych, zawartych w książce pojazdu, w którym kołyska będzie mocowana.



W jaki sposób mogą Państwo stosować fotelik dziecięcy:

zgodnie z kierunkiem jazdy	tak
w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy	nie 1)
stosując pas 2-punktowy	nie 5)
stosując pas 3-punktowy 2)	tak
na siedzeniu pasażera obok kierowcy	tak 3)
na bocznych siedzeniach tylnych	tak
na środkowym siedzeniu tylnym (stosując pas 3-punktowy)	tak 4)

**(Należy przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych.)**



1) Stosowanie dozwolone jest tylko na ustawionym do tyłu siedzeniu pojazdu (np. wan, mini-bus), który dopuszczony jest także do przewozu osób dorosłych. Siedzenie nie może być wyposażone w poduszkę powietrzną.

2) Pas zabezpieczający musi być dopuszczony do użytku zgodnie z normą ECE R 16 (lub z inną porównywalną). Dopuszczenie do użytku powinno być oznaczone np. literą "E" lub "e" w kółku, a znak taki powinien się znajdować na etykiecie pasa.

3) W przypadku przedniej poduszki powietrznej: przesunąć daleko do tyłu, postępując w razie potrzeby zgodnie z instrukcją użytkownika pojazdu.

- Sedačka **KING plus** smí být používána výhradně k zabezpečení vašich dětí ve vozidle. V žádném případě se nehodí do domácnosti k sezení ani jako hračka.

## 2. Použití v automobilu

Respektujte prosím upozornění k použití dětských autosedaček ve své příručce k vozidlu.



Tak můžete použít svoji dětskou autosedačku:

ve směru jízdy	ano
proti směru jízdy	ne 1)
s 2bodovým bezp. pásem	ne 5)
s 3bodovým bezp. pásem 2)	ano
na sedadle spolujezdce	ano 3)
na vnějších zadních sedadlech	ano
na prostředním zadním sedadle (s 3bodovým pásem)	ano 4)

**(Dodržujte prosím předpisy své země.)**

1) Použití je přípustné pouze na opačně nasměrovaném sedadle (např. v dodávce, minibusu), které je přípustné také pro přepravu dospělých osob. Na daném sedadle nesmí být aktivní žádný airbag.

2) Pás musí být schválený podle ECE R 16 (nebo srovnatelné normy), např. viditelně na obroubeném „E“, „e“ na zkušební etiketě na pásu.

3) Při předním airbagu: sedadlo posuňte dozadu. případně postupujte podle pokynů v příručce k vozidlu.

- **KING plus** sa smie používať výlučne na zaistenie Vášho dieťaťa vo vozidle. V žiadnom prípade sa nehodí domov ako miesto na sedenie alebo hračka.

## 2. Použitie vo vozidle

Prosím dbajte pritom na pokyny pre používanie detských zádržných systémov, uvedené v príručke Vášho vozidla.



Tak môžete používať Vašu detskú autosedačku:

v smere jazdy	áno
proti smeru jazdy	nie 1)
s 2-bodovým pásom	nie 5)
s 3-bodovým pásom 2)	áno
na sedadle spolujezdca	áno 3)
na vonkajších zadných sedadlách	áno
na strednom zadnom sedadle (s 3-bodovým-pásom)	áno 4)

**(Prosím dbajte na predpisy svojej krajiny)**

1) Použitie je schválené len na dozadu obrátenom sedadle vozidla (napr. Van, Minibus), ktoré je tiež schválené pre prepravu dospelých. Na sedadlo nesmie pôsobiť žiaden airbag.

2) Pás musí byť schválený podľa ECE R 16 (alebo porovnateľnej normy) napr. rozpoznateľne podľa "E" v kruhu a "e" na skúšobnej etikete na pásu.

3) pri čelnom airbagu: posunúť ďaleko dozadu, príp. všimnúť si pokyn v príručke vozidla.

4) Nie zezwala się na użytkowanie fotelika, jeśli pojazd jest wyposażony tylko w pas 2-punktowy.



5) W razie wypadku stosowanie pasa 2-punktowego znacznie zwiększa ryzyko doznania obrażeń przez dziecko.

### 3. Mocowanie fotelika w pojeździe



#### Ochrona wszystkich pasażerów pojazdu

W razie gwałtownego hamowania lub wypadku, niezabezpieczone przedmioty lub osoby mogą ranić pozostałych pasażerów. Dlatego należy uważać na to, by...

- oparcia siedzeń były stabilnie ustawione (należy np. zabezpieczyć składane siedzenia tylnie).
- zabezpieczyć w pojeździe wszelkie ciężkie lub kanciaste przedmioty (znajdujące się np. na półce przed tylną szybą).
- wszystkie osoby znajdujące się w pojeździe miały zapięte pasy bezpieczeństwa.
- zawsze zabezpieczyć fotelik znajdujący się w samochodzie, także wtedy, gdy nie przewozimy dziecka.

#### Ochrona pojazdu

- Na niektórych obiciach siedzeń samochodowych, wykonanych z delikatnego materiału (np. z weluru, skóry itp.) mogą wystąpić ślady zużycia powstałe wskutek używania fotelika. Aby tego uniknąć można np. podłożyć pod niego koc lub ręcznik.

4) Použití není možné, je-li k dispozici pouze 2bodový bezpečnostní pás.



5) Použití 2-bodového bezp. pásu podstatně zvyšuje při nehodě riziko poranění Vašeho dítěte.

### 3. Zabudování v automobilu



#### Pro ochranu všech spolucestujících

Při nouzovém zabrzdění nebo při úrazu mohou nezajištěné předměty a osoby poranit ostatní spolucestující. Proto prosím myslíte vždy na to, aby..

- zádové opěrky sedadel vozidla byly zajištěny (např. zablokování nesklopné lavice se zadními sedadly).
- byly ve vozidle zajištěny všechny těžké předměty nebo předměty s ostrými hranami (z.B. místo na odkládání klobouků).
- byly všechny osoby ve vozidle připoutané.
- byla dětská autosedačka v autě vždy zajištěná, také když se nepoveze žádné dítě.

#### Na ochranu Vašeho vozidla

- Na některých automobilových potazích z citlivého materiálu (např. velur, kůže apod.) se mohou používáním dětských autosedaček objevit stopy opotřebení. Aby se tomu zabránilo, můžete např. podložit deku nebo ručník.

4) Použitie je možné, ak existuje 2-bodový pás.



5) Použitie 2-bodového bezpečnostného pásu podstatne zvyšuje riziko zranenia Vášho dieťaťa pri nehode.

### 3. Montáž do vozidla



#### Na ochranu všetkých cestujúcich vo vozidle

Pri núdzovom zabrzdení alebo pri nehode môžu nezabezpečené predmety a osoby zranit' ostatných spolucestujúcich. Prosím dbajte preto na to, aby boli vždy...

- operadlá sedadiel vozidla pevne uchytené (napr. sklápacie zadné sedadlo správne zapadnuté).
- vo vozidle sa nachádzajúce ťažké a ostrohranné predmety (napr. pod zadným sklom) zabezpečené.
- všetky osoby vo vozidle pripútané.
- aby bola detská autosedačka vo vozidle pripútaná, i keď v nej nie je prepravované dieťa.

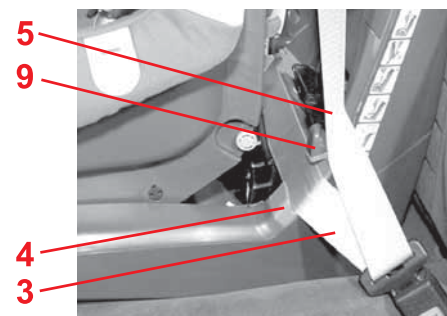
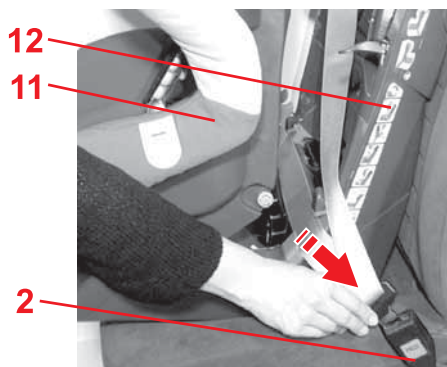
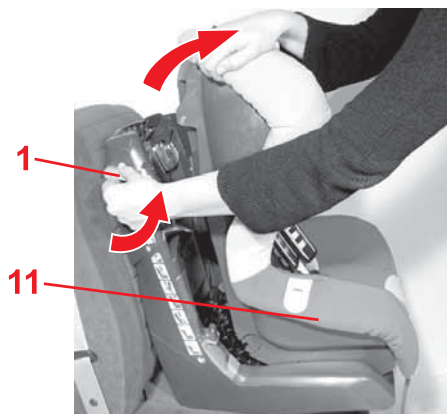
#### Na ochranu Vášho vozidla

- Na niektorých autopotáhoch z chústivých materiálov (napr. velúr, koža atď.) sa môžu objaviť vplyvom používania detských autosedačiek stopy opotrebenia. Aby ste tomu zabránili, tak môžete napr. pod detskú sedačku podložit' deku alebo uterák.



### 3.1 Montaż dziecięcego fotelika samochodowego

Aby zabezpieczyć fotelik dla dziecka przy pomocy 3-punktowego pasa, w który wyposażony jest pojazd, należy:



- ✎ Przeszawić kołyskę fotelika **11**, ustawiając ją w pozycji prostej do siedzenia (por. 5.).  
**Wskazówka!** Siedzenie można otworzyć tylko w pozycji pionowej.
- ✎ Ustawiamy fotelik dziecięcy na siedzeniu pojazdu zgodnie z kierunkiem jazdy.
- ✎ Odchylamy do góry dźwignię odblokowującą w kolorze szarym **1** i jednocześnie **pociągamy do góry na środku** za krawędź kołyski fotelika.  
Kołyska fotelika **11** wyczepia się.
- ✎ Przechylamy kołyskę fotelika **11** do przodu, aż się zaczepi.
- ✎ Wyciągamy pas bezpieczeństwa i przeciągamy go pomiędzy kołyską fotelika **11** oraz dolną częścią siedzenia **12**.
- ✎ Wpinamy końcówkę pasa do zamka pasa bezpieczeństwa **2**. **KLIK!**
- ✎ Przekładamy dolny pas bezpieczeństwa **3** przez jasnoczerwone prowadnice **4** po obu stronach dolnej części siedzenia **12**.  
**Uwaga!** Należy uważać na to, by nie poskręcać pasów.
- ✎ Przeciągamy pas poprzeczny **5** nad haczykiem **9**.

### 3.1 Zabudování dětské autosedačky

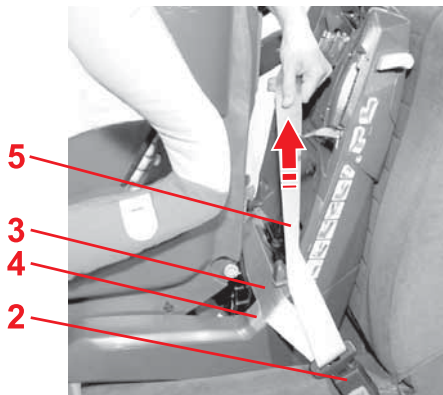
Tak zajistíte svoji dětskou sedačku 3bodovým pásem svého automobilu:

- ✎ Přestavte vaničku sedačky **11** do vzpřímené polohy sezení (viz 5.).  
**Tip!** Sedačku lze otevřít pouze ve svislé poloze.
- ✎ Umístěte dětskou autosedačku ve směru jízdy na sedačku automobilu.
- ✎ Zatáhněte za šedou odblokovací páku **1** nahoru a zároveň **nahore uprostřed** za okraj vaničky sedačky.  
Vaničku sedačky **11** tím odpojíte.
- ✎ Sklopte vaničku sedačky **11** směrem dopředu, dokud se nezahákne.
- ✎ Vytáhnete pás auta a provlečte jej mezi vaničkou sedačky **11** a dolním sedacím dílem **12**.
- ✎ Zacvakněte jazýček zámku v zámku pásu automobilu **2**.  
**KLIK!**
- ✎ Vložte pánevní pás **3** do světle červených vedení pásu **4** na obou stranách dolního sedacího dílu **12**.  
**Pozor!** Nepřekrťte pás.
- ✎ Diagonální pás **5** ved'te nad hákem k uchycení pásu **9**.

### 3.1 Montáž detskej autosedačky

Tak zaistíte Vašu detskú sedačku s 3-bodovým pásom vo Vašom vozidle:

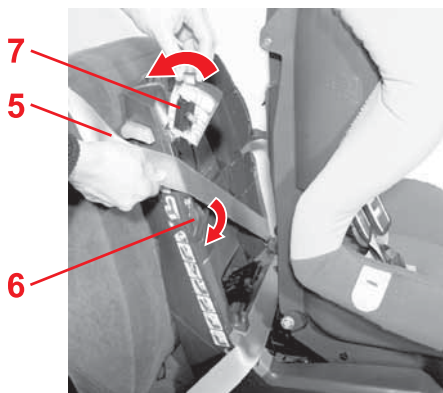
- ✎ Nastavte kolísku sedadla **11** do stojatej polohy sedadla (vid'5.).  
**Tip!** Sedačka sa dá otvoriť len v rovnej polohe.
- ✎ Postavte detskú autosedačku v smere jazdy na sedadlo v aute.
- ✎ Zatlačte sivú páku na odblokovanie **1** nahor a zatiahnite zároveň **hore uprostred** za okraj kolísky sedadla. Kolísku sedadla **11** tým odpojíte.
- ✎ Sklopte kolísku sedadla **11** smerom dopredu, kým sa nezaistí.
- ✎ Vytiahnite autopás a prevedte ho medzi kolískou sedadla **11** a spodnou časťou sedadla **12**.
- ✎ Zasuňte jazyk pásu do uzáveru pásu vo vozidle **2**.  
**KLIK!**
- ✎ Položte bedrový pás **3** do svetločervených vedení pásu **4** na oboch stranách spodnej časti sedadla **12**.  
**Pozor!** Pás nepretočiť.
- ✎ Diagonálny pás **5** ved'te nad hákom na uchytienie pásu **9**.



- ✎ Napinamy dolny pas 3, ciągnąc poprzeczny pas bezpieczeństwa 5. **Uwaga!** Pas bezpieczeństwa 2 nie może w żadnym wypadku znajdować się w prowadnicy 4.

- ✎ Utáhněte pánevni pás 3 tím, že zatáhnete za diagonální pás 5. **Pozor!** Zámek pásu automobilu 2 nesmí v žádném případě ležet ve vedení pásu 4.

- ✎ Napnite bedrový pás 3 tým, že zatiahnete za diagonálny pás 5. **Pozor!** Zámok pásu v aute 2 nesmie ležať v žiadnom prípade vo vedení pásu 4.



- ✎ Odchylamy na dół dźwignię zaciskową 6, ciemnoczerwonego zacisku pasa 7, znajdującego się naprzeciwko zapięcia pasa bezpieczeństwa 2.

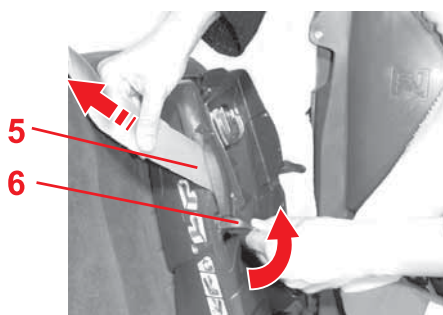
- ✎ Sklopte upínací páčku 6 tmavočerveného úchytu 7 ležícího proti zámku bezpečnostního pásu 2 směrem dolu.

- ✎ Vysuňte upínaciu páku smerom nadol 6, zámku pásu v aute 2 protiľahlej tmavočervenej svorky pásu 7.

- ✎ Wkładamy pas poprzeczny 5 do zacisku pasa 7. **Uwaga!** Należy uważać na to, by nie poskręcać pasów.

- ✎ Vložte diagonální pás 5 do svorky pásu 7. **Pozor!** Nepřekrťte pás.

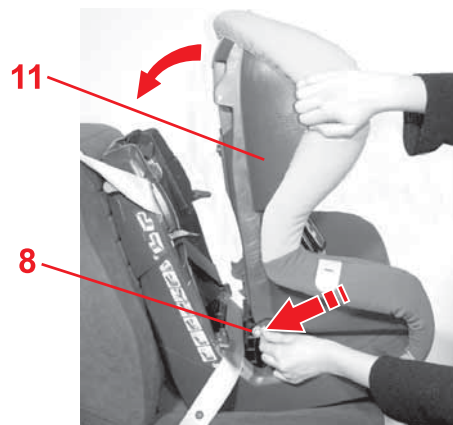
- ✎ Vložte diagonálny pás 5 do svorky pásu 7. **Pozor!** Pás nepretočiť.



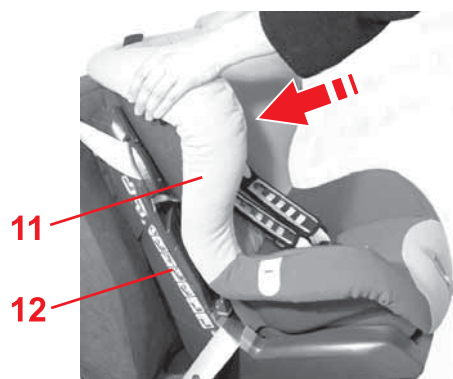
- ✎ Pociągamy mocno pas poprzeczny 5, przechylając równocześnie dźwignię zaciskową 6 do góry, aż do momentu jej zatrzaśnięcia. **Uwaga!** Pas poprzeczny 5 może być zaciśnięty tylko w znajdującym się naprzeciwko zapięcia pasa bezpieczeństwa 2 zacisku pasa 7.

- ✎ Silně zatáhněte za diagonální pás 5 a současně pootočte upínací svorkou 6 nahoru, dokud nezaskočí. **Pozor!** Diagonální pás 5 se smí svírat pouze zámkem automobilového pásu 2 ležícím naproti svorce pásu 7.

- ✎ Ťahajte silno za diagonálny pás 5 a vysuňte súčasne smerom nahor upínaciu páku 6 až zapadne. **Pozor!** Diagonálny pás 5 sa smie zovrieť len so zámkom pásu v aute 2 protiľahlej svorky pásu 7.

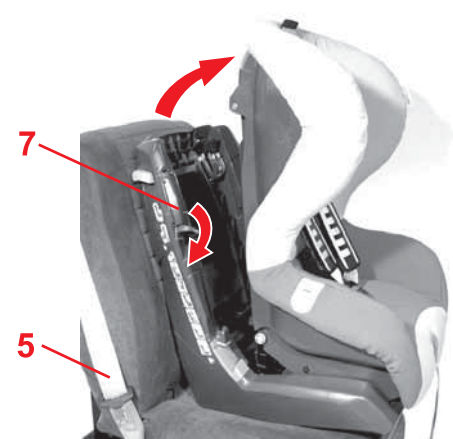


- ✎ Przechylamy kołyskę fotelika **11** całkowicie do przodu, jednocześnie mocno trzymając kołyskę **11**.
- ✎ Naciskamy w dół klapkę mocującą szarego przycisku **8**, aż do jego odłączenia z kołyski fotelika **11**.
- ✎ Przechylamy kołyskę fotelika **11** do tyłu.  
**Uwaga!** Należy puścić mechanizm mocujący, który teraz działa samoczynnie.



- ✎ Dociskamy kołyskę siedzenia **11** do dolnej części siedzenia **12**, aż do jej zablokowania.  
**Uwaga!** Kołyska fotelika **11** musi zablokować się po obu stronach. Pociągamy kołyskę fotelika **11** z obu stron, aby sprawdzić zamocowanie.

### 3.2 Demontaż dziecięcego fotelika samochodowego



- ✎ Otwieramy dziecięcy fotelik samochodowy (por. 3.1)
- ✎ Otwieramy zapięcie pasów bezpieczeństwa **2**.
- ✎ Krótkim pociągnięciem wyciągamy pas poprzeczny **5** z zacisku pasa **7**
- ✎ Następnie otwieramy zacisk pasa **7**.
- ✎ Wyciągamy pas bezpieczeństwa z prowadnic pasa.
- ✎ Zamykamy dziecięcy fotelik samochodowy (por. 3.1)

- ✎ Nakloňte vaničku sedačky **11** zcela dopředu a pevně vaničku sedačky **11** držte.
- ✎ Stiskněte upínací klapku na šedivém tlačítku **8** směrem dozadu, a tím ji vyhákněte z vaničky sedačky **11**.
- ✎ Nakloňte vaničku sedačky **11** směrem dozadu.  
**Pozor!** Vytáhněte ruku z upínacího mechanismu, který již nyní pracuje samostatně.
- ✎ Vaničku sedačky **11** zatlačte na dolní sedací díl **12**, dokud nezacvakne.  
**Pozor!** Vanička sedačky **11** musí zacvaknout na obou stranách. Vaničku sedačky **11** zkuste zvednout, abyste prověřili, zda správně zaklapla.

### 3.2 Demontáž dětské autosedačky

- ✎ Otevřete dětskou autosedačku (viz 3.1).
- ✎ Otevřete zámek pásu auta **2**.
- ✎ Vytáhněte diagonální pás **5** krátkým trhnutím ze svorky pásu **7**.
- ✎ Nyní otevřete svorky pásu **7**.
- ✎ Pás automobilu vyjměte z vedení pásu.
- ✎ Zavřete dětskou autosedačku (viz 3.1).

- ✎ Preklopte kolísku sedadla **11** celkom dopredu a pridržte kolísku sedadla **11**.
- ✎ Tlačte upínaciu klapku na sivom tlačítku **8** dozadu až sa zvesí z kolísky sedadla **11**.
- ✎ Preklopte kolísku sedadla **11** dozadu.  
**Pozor!** Vezmite Vašu ruku z upínacej mechaniky, ona pracuje teraz samočinne.
- ✎ Tlačte kolísku sedadla **11** proti spodnej časti sedadla **12** až zapadne.  
**Pozor!** Kolíska sedadla **11** musí zapadnúť na oboch stranách. Ťahajte hore za kolísku sedadla **11** aby ste preverili zapadnutie.

### 3.2 Demontáž detskej autosedačky

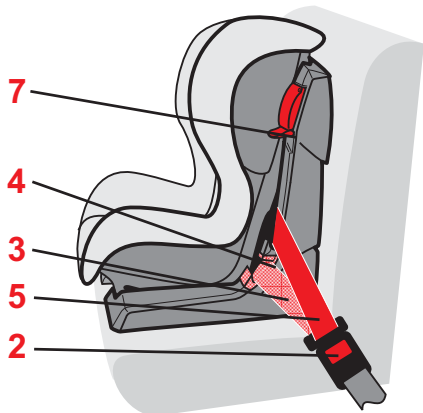
- ✎ Otvorte detskú sedačku (viď 3.1)
- ✎ Otvorte zámok pásu v aute **2**.
- ✎ Ťahajte diagonálny pás **5** s krátkym trhaním zo svorky pásu **7**
- ✎ Otvorte teraz svorku pásu **7**.
- ✎ Vezmite autopás z vedení pásu.
- ✎ Zatvorte detskú sedačku (viď 3.1)



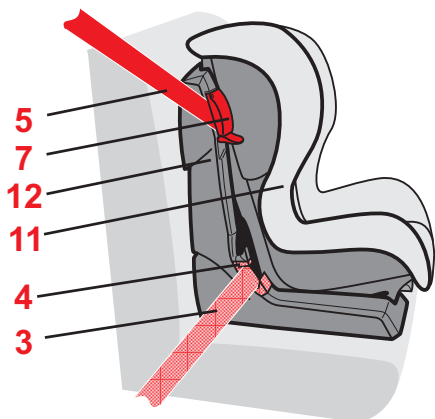
### 3.3 Jak należy prawidłowo zamontować kołyskę fotelika?

 Dla bezpieczeństwa dziecka należy sprawdzić czy...

- dziecięcy fotelik samochodowy jest poprawnie zamocowany w pojeździe,
- pas bezpieczeństwa jest napięty i nie jest poskręcany.
- dolny pas bezpieczeństwa **3** przebiega przez obie jasnoczerwone prowadnice pasa **4**,



- poziomy pas bezpieczeństwa **5** zaciśnięty jest tylko za pomocą znajdującego się naprzeciwko zapięcia pasów bezpieczeństwa **2**, ciemnoczerwonego zacisku pasa **7**,
- kołyska fotelika **11** została zablokowana po obu stronach dolnej części siedzenia **12**,



- końcówka zapięcia pasa oraz zapięcie **2** pasa bezpieczeństwa **nie znajduje się** w prowadnicach pasa **4** dziecięcego fotelika samochodowego.



### 3.3 Takto je dětská autosedačka správně zabudovaná

 Pro bezpečnost svého dítěte zkontrolujte, aby...

- dětská autosedačka byla ve vozidle pevně upevněna,
- byl pás auta napnutý a nebyl překroucený,
- pánevní pás **3** probíhal skrze obě světle červená vedení pásu **4**,

- diagonální pás **5** byl připojen pouze k tmavě červené svorce pásu **7** naproti zámku pásu automobilu **2**,
- vanička sedačky **11** byla zaklapnuta na obou stranách dolního dílu sedačky **12**,

- jazýček zámku a zámek pásu **2** pásu automobilu **neležel** ve vedení pásu **4** dětské autosedačky.

### 3.3 Tak je Vaša detská autosedačka správne namontovaná

 Skontrolujte kvôli bezpečnosti Vášho dieťaťa, či...

- je detská autosedačka pevne vo vozidle namontovaná,
- je pás v aute napnutý a nie je pretočený,
- prebieha bedrový pás **3** cez obe svetločervené vedenia pásu **4**,

- je diagonálny pás **5** zovretý len so zámkom pásu v aute **2** naproti ležiacej tmavočervenej svorky pásu **7**,
- kolíska sedadla **11** na oboch stranách spodnej časti sedadla **12** je zapadnutá,

- jazýček pásu a zámok pásu **2** pásu v aute **neležia** vo vedeniach pásu **4** detskej autosedačky.

## 4. Zabezpieczenie dziecka w pojeździe



### Ochrona dziecka

- Podstawowa zasada: im ciaśniej pas opina ciało dziecka, tym większy jest poziom jego bezpieczeństwa.
- Nigdy nie należy zostawiać bez opieki dziecka znajdującego się w foteliku w pojeździe.
- Użytkowanie na tylnym siedzeniu: Przednie siedzenie należy przesunąć do przodu na tyle, aby dziecko nie sięgało stopami do oparcia przedniego siedzenia (niebezpieczeństwo zranienia).
- Elementy fotelika dziecięcego wykonane z tworzywa sztucznego nagrzewają się na słońcu.  
**Uwaga!** Dziecko może się poparzyć dotykając rozgrzanych części. W czasie, gdy fotelik dziecięcy nie jest używany, należy zabezpieczyć go przed intensywnym oddziaływaniem promieni słonecznych.
- Należy dopilnować, aby dziecko wsiadało i wysiadało wyłącznie od strony chodnika.
- Podczas dłuższych podróży należy robić postoje, aby dziecko mogło zaspokoić swą naturalną potrzebę ruchu.

## 4. Zajištění Vašeho dítěte



### Na ochranu dítěte

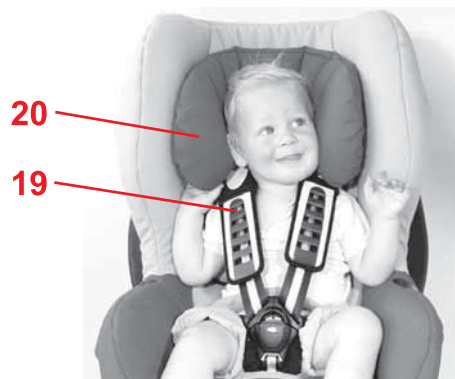
- V zásadě platí: Čím těsněji doléhá pás na tělo Vašeho dítěte, tím větší je jeho bezpečnost.
- Nikdy nenechávejte své dítě bez dozoru v dětské autosedačce ve vozidle.
- Použití na zadním sedadle: Přední sedadlo posuňte tak daleko dopředu, aby dítě nohama nenaráželo do opěradla předního sedadla (nebezpečí zranění).
- Plastové díly vaničky dětské sedačky se na slunci zahřívají.  
**Pozor!** Vaše dítě se potom může popálit. Když dětskou sedačku právě nepoužíváte, chraňte ji před intenzivním slunečním světlem.
- Svě dítě nechte vystupovat a nastupovat pouze na straně přiléhající k chodníku.
- Dlouhé cesty prokládejte přestávkami, během nichž bude dítě moci uspokojit svou touhu po pohybu.

## 4. Zaistenie vášho dieťaťa



### Na ochranu dieťaťa

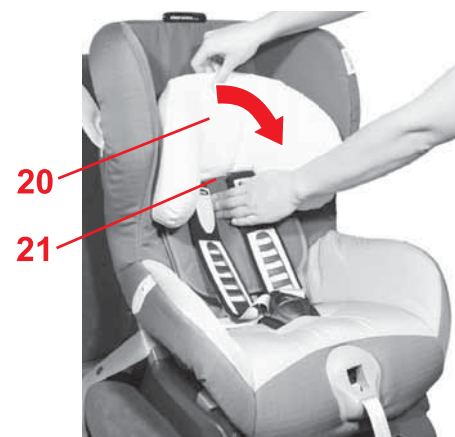
- V zásade platí: Čím tesnejšie dolieha pás na telo vášho dieťaťa, tým väčšia je jeho bezpečnosť.
- Nikdy nenechávajte svoje dieťa bez dozoru v detskej autosedačke vo vozidle.
- Použitie na zadnom sedadle: Predné sedadlo posuňte tak ďaleko dopredu, aby dieťa nohami nenarážalo do operadla predného sedadla (nebezpečenstvo zranenia).
- Plastové dielce vaničky detskej sedačky sa na slnku zahrievajú.  
**Pozor!** Vaše dieťa sa potom môže popáliť. Keď detskú sedačku práve nepoužívate, chráňte ju pred intenzívnym slnečným svetlom.
- Svoje dieťa nechajte vystupovať a nastupovať iba na strane priliehajúcej ku chodníku.
- Dlhé cesty si uľahčujte prestávkami, počas ktorých bude dieťa môcť uspokojiť svoju túhu po pohybe.



#### 4.1 Dopasowywanie zagłówka

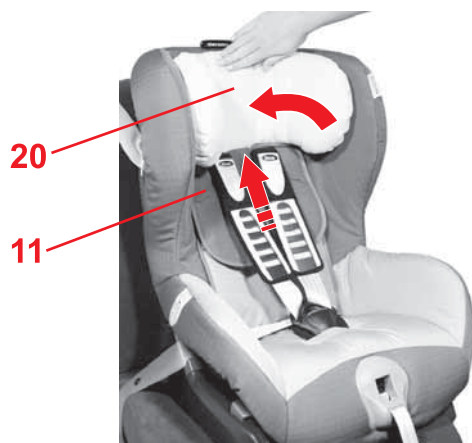
Właściwie dopasowany zagłówek **20** zapewnia dziecku siedzącemu w foteliku optymalną pozycję.

- Zagłówek **20** należy ustawić w taki sposób, aby pasy górne **19** znajdowały się na wysokości ramion dziecka lub nieco powyżej.



W ten sposób można dopasować wysokość zagłówka **20** do wzrostu dziecka:

- ✎ Poluzować pasy na tyle, na ile to możliwe (patrz 4.2).
- ✎ Przechylić zagłówek **20** do przodu. W tym położeniu zatrzask regulacji zagłówka **21** jest odblokowany.



- ✎ Ustaw zagłówek **20** ponownie na wysokości pasów górnych.
- ✎ Odchyl ponownie zagłówek **20** do kołyski fotelika **11** aby ponownie zablokować zatrzask regulacji zagłówka **21**.

#### 4.1 Přizpůsobení opěrky hlavy

Správně nastavená opěrka hlavy **20** zajišťuje dítěti v dětské autosedačce optimální přidržení.

- Opěrka hlavy **20** musí být nastavena tak, aby ramenní pásy **19** ležely ve výšce ramen dítěte nebo trochu výš.

Takto můžete přizpůsobit výšku opěrky hlavy **20** tělesné výšce dítěte:

- ✎ Pásy povolte co nejvíce (viz 4.2).
- ✎ Vyklopte opěrku hlavy **20** dopředu. Nyní je stavěcí prvek opěrky hlavy **21** uvolněn.

- ✎ Opěrku hlavy **20** posuňte do správné výšky ramenního pásu.
- ✎ Opěrku hlavy **20** opět sklopte zpět do vaničky sedačky **11**; tím stavěcí prvek opěrky hlavy **21** opět zajistíte.

#### 4.1 Prispôsobenie opierky hlavy

Správne nastavená opierka hlavy **20** zaisťuje dieťaťu v detskej autosedačke optimálne pridržanie.

- Opierka hlavy **20** musí byť nastavená tak, aby ramenné pásy **19** ležali vo výške ramien dieťaťa alebo trochu vyššie.

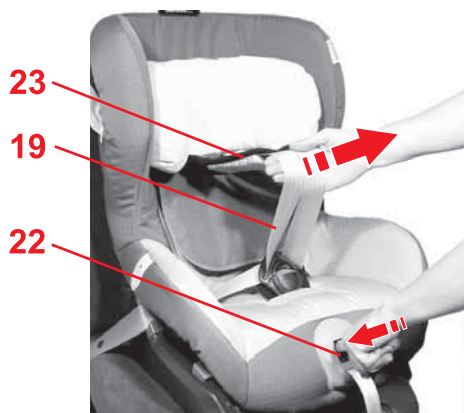
Takto môžete prispôbiť výšku opierky hlavy **20** telesnej výške dieťaťa:

- ✎ Pásy povolte čo najviac (vid' 4.2).
- ✎ Vyklopte opierku hlavy **20** dopredu. Teraz je nastavovací prvok opierky hlavy **21** uvoľnený.

- ✎ Opierku hlavy **20** posuňte do správnej výšky ramenného pásu.
- ✎ Opierku hlavy **20** opäť sklopte späť do vaničky sedačky **11**; tým nastavovací prvok opierky hlavy **21** opäť zaistíte.

### 4.2 Luzowanie pasów

- Nacisnąć na przycisk regulacyjny **22** ciągnąc jednocześnie oba pasy **19** do przodu.  
**Uwaga!** Nie należy ciągnąć za wkładki naramienne **23**.



### 4.3 Zapinanie dziecka

- Poluźnij pasy bezpieczeństwa fotelika. (patrz 4.2)
- Rozpiąć zapięcie **24** (naciskając czerwony przycisk).
- Zapięcia zamka **25** włożyć w gumki ustalające **26**.
- Posadzić dziecko w foteliku samochodowym.
- Ponownie odczepić zapięcia pasów **25**.



### 4.2 Uvolnění pásu

- Zatlačte na přestavovací tlačítko **22** a táhněte současně oba ramenní pásy **19** dopředu.  
**Pozor!** Netahejte za ochranný ramenní polštář **23**.

### 4.3 Připoutání dítěte

- Uvolněte ramenní pásy. (viz. 4.2)
- Otevřete zámek pásu **24** (zatlačte na červené tlačítko).
- Jazyčky zámku **25** zastrčte do přídržovací gumy **26**.
- Své dítě posadte do dětské autosedačky.
- Znovu vypněte jazyčky zámku **25**.

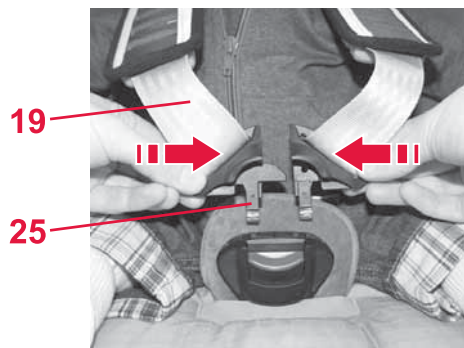
### 4.2 Uvoľnenie pásu

- Zatlačte na prestavovacie tlačidlo **22** a potiahnite súčasne obe ramenné pásy **19** dopredu.  
**Pozor!** Net'ahajte za ochranný ramenný vankúš **23**.

### 4.3 Pripútanie dieťaťa

- Uvoľnite ramenné pásy. (viď. 4,2)
- Otvorte zámok pásu **24** (zatlačte na červené tlačidlo).
- Jazyčky zámku **25** zastrčte do prídržnej gumy **26**.
- Svoje dieťa posadte do detskej autosedačky.
- Znovu vypnite jazyčky zámku **25**.

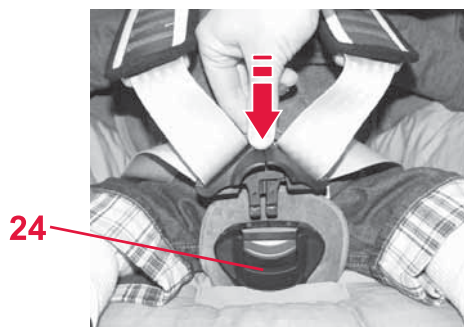




- ☞ Założyć pasy górne **19** na ramiona dziecka.  
**Uwaga!** Nie można skręcać ani zamieniać pasów **19**.
- ☞ Połączyć ze sobą obie części zapięcia **25**...

- ☞ Ved'te ramenní pásy **19** přes ramena svého dítěte.  
**Pozor!** Ramenní pás **19** nepřekrúťte nebo nezaměňte.
- ☞ Sved'te oba jazýčky zámku **25** k sobě...

- ☞ Ved'te ramenné pásy **19** cez ramená svojho dieťaťa.  
**Pozor!** Ramenný pás **19** neprekrúťte alebo nezameňte.
- ☞ Prived'te oba jazýčky zámku **25** k sebe...



- ☞ ... zatrzasnąć je, musi być słychać wyraźne kliknięcie **24**.  
KLIK!

- ☞ ...a slyšitelně je zaklapněte v zámku pásu **24**.  
CVAK!

- ☞ ...a počuteľne ich zaklapnite v zámku pásu **24**.  
CVAK!



- ☞ Naciągnąć pasy tak, by ściśle przylegały do ciała dziecka. (patrz 4.4)  
**Uwaga!** Pasy biodrowe **28** powinny przebiegać przez pachwiny dziecka tak głęboko, na ile to możliwe.

- ☞ Napněte pásy tak, aby těsně přiléhaly k tělu dítěte. (viz. 4.4)  
**Pozor!** Neelastické pásy **28** musí probíhat co možná nejhluběji přes slabiny dítěte.

- ☞ Napnite pásy tak, aby tesne priliehali k telu dieťaťa. (vid'. 4.4)  
**Pozor!** Neelastické pásy **28** musia prebiehať čo možno najhlbšie cez slabiny dieťaťa.



#### 4.4 Napinanie pasów

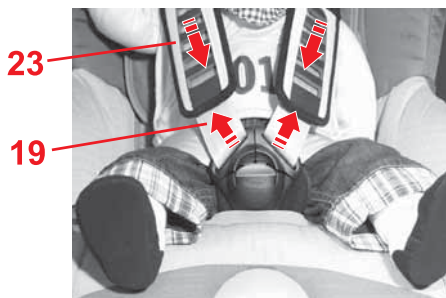
- ☞ Aby napi'æ pas bezpieczeñstwa fotelika ci'gniemy jego koniec **36**.  
**Uwaga!** Pas nale¿y wyci'gaæ w pozycji poziomej.

#### 4.4 Napnutí pásů

- ☞ Táhněte na konci pásu **36**.  
**Pozor!** Konec pásu vytáhněte rovni.

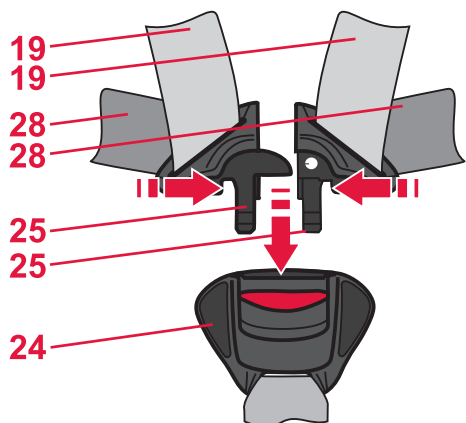
#### 4.4 Napnutie pásov

- ☞ Ťahajte na konci pásu **36**.  
**Pozor!** Konec pásu vytiahnite rovno.



PL Instrukcja użytkowania

- ✎ Ponownie wciągamy do wyprostowania wkładki naramienne **23**.
- ✎ Pociągamy za pasy naramienne **19** by upewnić się, że uprząż przylega równomiernie.
- ✎ Ponownie wyciągnij koniec paska **36**.



4.5 Jak należy zabezpieczyć dziecko w foteliku?

 Dla bezpieczeństwa dziecka należy sprawdzić czy...

- pasy bezpieczeństwa fotelika przylegają blisko do ciała, nie ograniczając jednakże swobody ruchu dziecka,
- pasy bezpieczeństwa fotelika **19** są ułożone we właściwy sposób,
- pasy fotelika **nie są** poskręcane,
- wszystkie części zapięcia **25** pewnie tkwią w zapięciu pasów **24**.
- wkładki naramienne **23** przylegają prawidłowo do ciała dziecka.

CZ Návod k použití

- ✎ Ramenní polštář **23** opět vyhladte.
- ✎ Zatáhněte za ramenní pásy **19**, abyste se ujistili, že popruhy rovnoměrně přiléhají.
- ✎ Zatáhněte za konec pásu **36** znovu.

4.5 Tak je Vaše dítě správně zajištěno

 Pro bezpečnost dítěte zkontrolujte, zda...

- pásy dětské autosedačky přiléhají těsně k tělu dítěte, aniž by ho tísnily,
- jsou ramenní pásy **19** správně nastavené,
- pásy **nejsou** překroucené,
- jsou jazýčky zámku **25** zaklapnuté v zámku pásu **24**,
- ochranný ramenní polštář **23** správně přiléhá na tělo.

SK Návod na použitie

- ✎ Ťahajte vypchávkú na plecá **23** znova hladko.
- ✎ Ťahajte za pásy na plecá **19** pre zaistenie toho, že pás dolieha rovnomerne.
- ✎ Zatiahnite za koniec pásu **36** znova.

4.5 Tak je vaše dieťa správne zaistené

 Pre bezpečnosť dieťaťa skontrolujte, či...

- pásy detskej autosedačky priliehajú tesne k telu dieťaťa, bez toho aby ho tesnili,
- sú ramenné pásy **19** správne nastavené,
- pásy **nie sú** prekrútené,
- sú jazýčky zámku **25** zaklapnuté v zámku pásu **24**,
- ochranný ramenný vankúš **23** správne prilieha na telo.

## 5. Położenie spoczynkowe dziecięcego fotelika samochodowego

Kołyskę fotelika można odchylić do tyłu:

- ✎ Odchylić do góry uchwyt regulacji **10** i pociągnąć w przód kołyskę fotelika **11**.

**Uwaga!** Kołyska fotelika **11** musi zablokować się mocno w każdym położeniu. Pociągnąć kołyskę fotelika **11** z obu stron, aby sprawdzić zamocowanie.

**Wskazówka!** Siedzenie można otworzyć tylko w pozycji pionowej.



## 5. Klidová poloha dětské autosedačky

Takto můžete naklonit vaničku sedačky dozadu:

- ✎ Zatlačte nastavovací páku **10** nahoru a táhněte vaničku sedačky **11** dopředu do klidové polohy. **Pozor!** Vanička sedačky **11** musí být v každé poloze pevně zaklapnuta. Za vaničku sedačky **11** zkuste zatáhnout, abyste prověřili, zda správně zaklapla. **Tip!** Sedačku lze otevřít pouze ve svislé poloze.

## 5. Pokojová poloha detskej autosedačky

Takto môžete nakloniť vaničku sedačky dozadu:

- ✎ Zatlačte nastavovaciu páku **10** nahor a potiahnite vaničku sedačky **11** dopredu do pokojovej polohy. **Pozor!** Vanička sedačky **11** musí byť v každej polohe pevne zaklapnutá. Za vaničku sedačky **11** skúste zatiahnuť, aby ste preverili, či správne zaklapla. **Tip!** Sedačka sa dá otvoriť len v rovnej polohe.

## 6. Wskazówki dotyczące czyszczenia i konserwacji

 **Aby chronić fotelik należy:**


- Podczas wypadku, przy którym prędkość w chwili uderzenia była większa niż 10km/h może dojść do uszkodzenia fotelika, które niekoniecznie musi być widoczne. W takim wypadku należy wymienić fotelik samochodowy. Należy pamiętać o prawidłowym przeprowadzeniu utylizacji (patrz 7).
- Należy regularnie kontrolować wszystkie istotne elementy wózka pod kątem ich uszkodzenia. Należy również upewniać się, że mechaniczne części działają bez zarzutu.
- Należy uważać na to, by nie zaklinować fotelika pomiędzy

## 6. Návod na technickou údržbu

 **K udržení ochranného účinku**

- Při nehodě rychlostí nárazu více než 10 km/h se mohou vyskytnout poškození dětské autosedačky, která nemusí být vždy viditelná. V tomto případě se musí dětská sedačka do automobilu vyměnit. Zajistěte její odbornou likvidaci (viz 7).
- Pravidelně kontrolujte všechny důležité části, zda nejsou poškozeny. Přesvědčte se, že mechanické díly bezvadně fungují.
- Dejte pozor na to, aby se dětská autosedačka nezaklínala mezi tvrdé části (dveře vozidla, kolejnice sedaček apod.) a nepoškodila.

## 6. Návod na technickú údržbu

 **Na udržanie ochranného účinku**

- Pri nehode rýchlosťou nárazu viac než 10 km/h sa môžu vyskytnúť poškodenia detskej autosedačky, ktoré nemusia byť vždy viditeľné. V tomto prípade sa detská autosedačka musí vymeniť. Prosím likvidujte ju v súlade s predpismi (viď 7.).
- Pravidelne kontrolujte všetky dôležité časti, či nie sú poškodené. Presvedčte sa, že mechanické dielce bezchybne fungujú.
- Dajte pozor na to, aby sa detská autosedačka nezaklínala medzi tvrdé časti (dvere vozidla, koľajnice sedačiek a pod.) a nepoškodila.

PL

## Instrukcja użytkownika

- twardymi elementami pojazdu (drzwi, szyna siedzenia itp.) wskutek czego mógłby ulec uszkodzeniu.
- Uszkodzony fotelik (np. po upadku) należy oddać do sprawdzenia producentowi.
  - Nigdy nie smarujemy ani nie oliwimy elementów fotelika dziecięcego.

### 6.1 Konserwowanie zapięcia pasa bezpieczeństwa

Prawidłowe działanie zapięcia pasa w istotnym stopniu przyczynia się do zapewnienia bezpieczeństwa. Wadliwe funkcjonowanie, takie jak w podanych niżej sytuacjach spowodowane jest najczęściej zanieczyszczeniem zamka:

#### Objawy nieprawidłowego działania zamka

- Części zapięcia znajdujące się na końcu pasów uwalniane są wolniej niż zwykle przy naciśnięciu czerwonego przycisku.
- Nie można wpiąć części zapięcia znajdujących się na końcu pasów do zamka (nie chcą prawidłowo „zaskoczyć” i wypinają się).
- Części zapięcia znajdujące się na końcu pasów łączą się z pozostałą częścią zamka bez wyraźnie słyszalnego kliknięcia.
- Pojawiają się trudności przy wprowadzaniu części zapięcia znajdujących się na końcu pasów do zamka.

CZ

## Návod k použití

- Poškozenou dětskou autosedačku (např. po pádu) nechte bezpodmínečně zkontrolovat.
- Části dětské sedačky nikdy nemažte nebo neolejujte.

### 6.1 Údržba zámku pásu

Fungování zámku pásu podstatně zvyšuje bezpečnost. Funkční poruchy na zámku pásů je většinou možné odvodit na nečistoty:

#### Porucha funkce

- Jazyčky zámku při stlačení červeného tlačítka vyskočí zpomalně.
- Jazyčky zámku již nezaskočí (znovu vyskočí).
- Jazyčky zámku zaskočí bez zřetelného „kliknutí“.
- Jazyčky zámku jsou při zasouvání brzděny (pastovitě).
- Zámek pásu lze otevřít pouze velkou silou.

SK

## Návod na použitie

- Poškodenú detskú autosedačku (napr. po páde) dajte bezpodmienečne skontrolovať.
- Časti detskej sedačky nikdy nemažte alebo neolejujte.

### 6.1 Údržba zámku pásu

Fungovanie zámku pásu podstatne zvyšuje bezpečnosť. Funkčné poruchy na zámku pásov je väčšinou možné odvodit' na nečistoty:

#### Porucha funkcie

- Jazyčky zámku pri stlačení červeného tlačidla vyskočia spomalene.
- Jazyčky zámku už nezaskočia (znovu vyskočia).
- Jazyčky zámku zaskočia bez zreteľného „kliknutia“.
- Jazyčky zámku sú pri zasúvaní brzdené (pastovito).
- Zámok pásu je možné otvoriť iba veľkou silou.

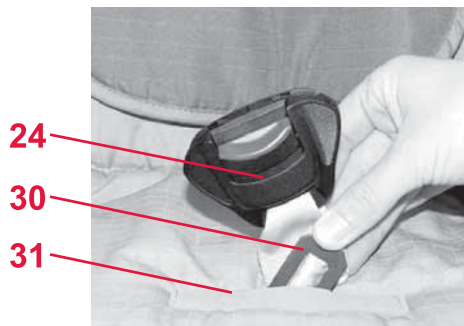


- Zapięcie pasa bezpieczeństwa daje się otworzyć jedynie przy użyciu siły.

### Sposoby usunięcia nieprawidłowości

Aby wyczyścić zapięcie pasa w celu zapewnienia jego prawidłowego funkcjonowania należy:

1. Wymontować zapięcie pasa
  - ✘ Poluźnić pasy (patrz 4.2).
  - ✘ Otworzyć zapięcie na rzep przy wkładce z przodu **29** i zdjąć ją.
  - ✘ Ustawić dziecięcą fotelik samochodowy w położeniu spoczynkowym (patrz 5).
  - ✘ Przełożyć metalową płytkę **30**, przy pomocy której zapięcie pasa **24** przymocowane jest do kołyski fotelika, przez otwór w pasie **31**.
2. Czyszczenie zapięcia pasa
  - ✘ Wkładamy zapięcie pasa **24** na co najmniej godzinę do ciepłej wody wymieszanej z płynem do mycia naczyń. Następnie płuczemy je i pozostawiamy do całkowitego wyschnięcia.
3. Ponowne zakładanie zapięcia pasa
  - ✘ Przełożyć metalową płytkę **30** ustawioną na sztorc z góry na dół przez otwór **31** znajdujący się w obiciu kołyski **oraz przez siedzenie fotelika**. Mocno pociągnąć zapięcie pasa **24** aby **sprawdzić jego zamocowanie**.
  - ✘ Zamocować przednią wkładkę **29**.



### Opatření k nápravě

Tak můžete zámek pásu vymýt, aby znovu bezvadně fungoval:

1. Vymontujte zámek pásu
  - ✘ Uvolněte bezpečnostní pásy (viz 4.2).
  - ✘ Otevřete posuvný zámek na krokovém polštáři **29** a sejměte jej.
  - ✘ Dejte dětskou autosedačku do klidové polohy (viz 5.)
  - ✘ Posuňte kovovou desku **30**, kterou je zámek pásu **24** upevněn na vaničce sedačky, hranou nahoru drážkou pásu **31**.
2. Vymytí zámku pásu
  - ✘ Položte zámek pásu **24** minimálně na 1 hodinu do teplé vody s promývacím prostředkem. Potom ho propláchněte a nechte dobře vyschnout.
3. Zamontování zámku pásu
  - ✘ Posuňte kovovou desku **30** hranou nahoru ze shora dolů drážkou pásu **31** v potahu **a vaničkou sedačky**. Silou zatáhněte za zámek pásu **24**, abyste mohli **upevnění zkontrolovat**.
  - ✘ Upevněte krokový polštář **29**.

### Opatrenie na nápravu

Tak môžete zámok pásu vymyť, aby znovu bezchybne fungoval:

1. Vymontujte zámok pásu
  - ✘ Uvoľnite bezpečnostné pásy (viď 4.2).
  - ✘ Otvorte posuvný zámok na krokovom vankúši **29** a odoberte ho.
  - ✘ Dajte detskú autosedačku do pokojovej polohy (viď 5.)
  - ✘ Posuňte kovovú dosku **30**, ktorou je zámok pásu **24** upevnený na vaničke sedačky, hranou nahor cez drážku pásu **31**.
2. Vymytie zámku pásu
  - ✘ Položte zámok pásu **24** minimálne na 1 hodinu do teplej vody s umývacím prostriedkom. Potom ho prepláchnite a nechajte dobre vyschnúť.
3. Namontovanie zámku pásu
  - ✘ Posuňte kovovú dosku **30** hranou nahor zhora dole cez drážku pásu **31** v pot'ahu **a cez vaničku sedačky**. Silou zatiahnite za zámok pásu **24**, aby ste mohli **upevnenie skontrolovať**.
  - ✘ Upevnite krokový vankúš **29**.



## Objawy nieprawidłowego działania zamka

- Nie można wsunąć zapięć **25** do zamków **24**.

## Sposoby usunięcia nieprawidłowości

- ✎ Nacisnąć czerwony przycisk w celu odblokowania zamka **24**.

## 6.2 Czyszczenie

Należy zwrócić uwagę na to, by na czas czyszczenia pokrowca stosować jedynie oryginalny pokrowiec zastępczy firmy Britax/RÖMER, gdyż stanowi on istotny element w funkcjonowaniu systemu. Pokrowiec zastępczy można otrzymać w sklepach specjalistycznych lub w przedstawicielstwach ADAC (Powszechnego Niemieckiego Automobilklubu).



Nie wolno używać fotelika **bez pokrowca**.

- **Pokrowiec** można ściągać i prać w pralce w temperaturze 30°C, wybierając program dla tkanin delikatnych i stosując odpowiedni proszek. Należy przestrzegać zaleceń, zamieszczonych na metce pokrowca. Jeśli temperatura prania będzie wyższa niż 30°C możliwe jest odbarwienie się materiału pokrowca. Pokrowca nie należy odwirowywać i w żadnym wypadku suszyć w elektrycznych suszarkach do bielizny (materiał pokrowca może oddzielić się od wyściółki).



## Porucha funkce

- Jazýčky zámku **25** již nelze zasunout do zámku pásu **24**.

## Opatření k nápravě

- ✎ Stiskněte červené tlačítko, čímž odblokujete zámeček pásu **24**.

## 6.2 Čištění

Dbejte na to, že je nutné použít pouze originální náhradní potah Britax/RÖMER, neboť potah představuje podstatnou část funkce systému. Náhradu dostanete ve specializovaném obchodě nebo na pobočce ADAC (Německý autoklub).



Dětská autosedačka se **nesmí používat bez potahu**.

- **Potah** můžete stáhnout a vyprat v práčce jemným pracím prostředkem, šetrným programem při teplotě 30°C. Řiďte se prosím pokyny, které jsou uvedeny na práci etiketě potahu. Perete-li s více než 30 °C, je možné probarvení potahového materiálu. Potah neodstřeďujte, a v žádném případě nesušte v elektrické sušičce (látka se může uvolit z čalounění).
- **Plastové díly** můžete omýt mýdlovým roztokem, **Nepoužívejte žádné** ostré prostředky (například rozpouštědla).



## Porucha funkcie

- Jazýčky zámku **25** už nie je možné zasunúť do zámku pásu **24**.

## Opatrenie na nápravu

- ✎ Stlačte červené tlačidlo, čím odblokujete zámeček pásu **24**.

## 6.2 Čistenie

Dbajte na to, že je nutné použiť iba originálny náhradný potah Britax/RÖMER, pretože potah predstavuje podstatnú časť funkcie systému. Náhradu dostanete v špecializovanom obchode alebo na pobočke ADAC (Nemecký autoklub).



Detská autosedačka sa **nesmie používať bez potahu**.

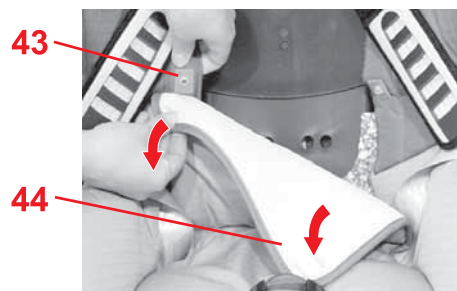
- **Potah** môžete stiahnuť a vyprať v práčke jemným pracím prostriedkom, šetrným programom pri teplote 30 °C. Riadte sa prosím pokynmi, ktoré sú uvedené na práci etikete potahu. Ak periete s viac než 30 °C, je možné prefarbenie potahového materiálu. Potah neodstredujte, a v žiadnom prípade nesušte v elektrickej sušičke (látka sa môže uvoľniť z čalúnenia).
- **Plastové dielce** môžete umyť mýdlovým roztokom, **Nepoužívajte žiadne** ostré prostriedky (napríklad rozpúšťadlá).

- **Elementy z tworzywa sztucznego** można czyścić używając wody z mydłem. **Nie należy** stosować żadnych silnych środków czyszczących (np. rozpuszczalnika).
- **Pasy bezpieczeństwa** można zmywać letnią wodą z mydłem. **Uwaga!** Końcówek zapięcia pasa **25** nie należy zdejmować z pasów.
- **Wkładki naramienne 23** można zmywać letnią wodą z mydłem. **Uwaga!** Wkładki naramienne **23** zmniejszają ryzyko odniesienia obrażeń dziecka podczas wypadku. Samochodowy fotelik dziecięcy należy użytkować wyłącznie z tymi wkładkami naramiennymi **23**.
- Pásy **můžete** omýt vlažným mýdlovým roztokem. **Pozor!** Nikdy nevyjímejte jazýčky zámku **25** z pásů.
- **Ramenní polštáře 23** můžete omýt vlažným mýdlovým roztokem. **Pozor!** Ramenní polštáře **23** snižují riziko poranění dítěte v případě nehody. Dětskou autosedačku používejte jen s těmito ramenními polštáři **23**.
- Pásy **môžete** umyt' vlažným mydlovým roztokom. **Pozor!** Nikdy nevyberajte jazýčky zámku **25** z pásov.
- **Ramenné vankúše 23** môžete umyt' vlažným mydlovým roztokom. **Pozor!** Ramenné vankúše **23** znižujú riziko poranenia dieťaťa v prípade nehody. Detskú autosedačku používajte len s týmito ramennými vankúšmi **23**.



### 6.3 Ściąganie pokrowca

- ✎ Zwalniamy pasy na tyle, na ile to możliwe (patrz 4.2).
- ✎ Rozpiąć zapięcie **24** (naciskając czerwony przycisk).
- ✎ Otwieramy zapięcie na rzep przy wkładce z przodu **29** i zdejmujemy ją.
- ✎ Ustawiamy zagłówek **20** w najniższe położenie (patrz 4.1).
- ✎ Zdejmujemy pokrowiec zagłówka **20**.
- ✎ Otwieramy guziki **43** z lewej i z prawej strony z tyłu **44** pokrowca.



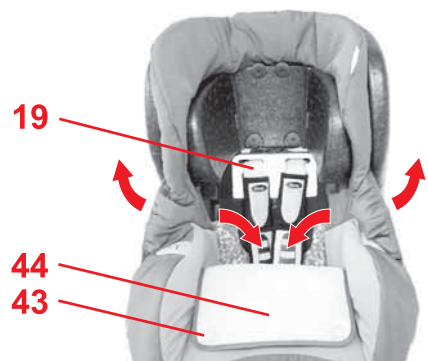
### 6.3 Stažení potahu

- ✎ Pásy povolte co nejvíce (viz 4.2).
- ✎ Otevřete zámek pásu **24** (zatlačte na červené tlačítko).
- ✎ Otevřete posuvný zámek na krokovém polštáři **29** a sejměte jej.
- ✎ Opěrku hlavy **20** posuňte do nejnižší polohy (viz 4.1).
- ✎ Sejměte potah opěrky hlavy **20**.
- ✎ Otevřete stiskací knoflíky **43** vlevo a vpravo na zádové části **44** potahu.

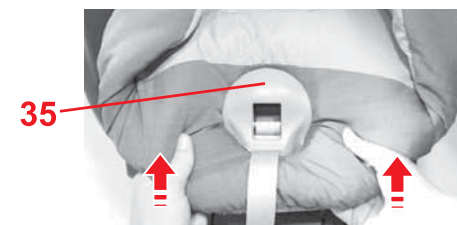
### 6.3 Stiahnutie pot'ahu

- ✎ Pásy povolte čo najviac (vid' 4.2).
- ✎ Otvorte zámok pásu **24** (zatlačte na červené tlačidlo).
- ✎ Otvorte suchý zips na poduške **29** a odoberte ho.
- ✎ Opierku hlavy **20** posuňte do najnižšej polohy (vid' 4.1).
- ✎ Odoberte pot'ah opierky hlavy **20**.
- ✎ Otvorte stláčacie gombíky **43** vľavo a vpravo na chrbtovej časti **44** pot'ahu.

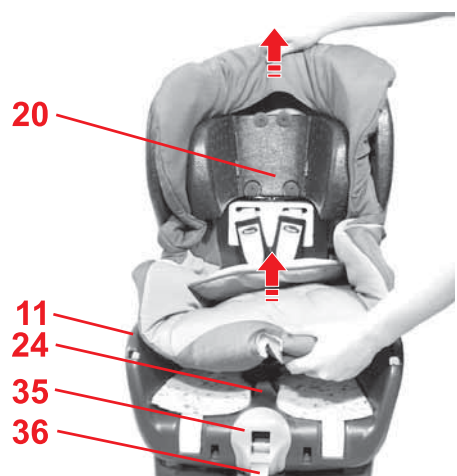
PL Instrukcja użytkowania



- ✎ Rozkładamy część tylną **44** pokrowca na siedzisko
- ✎ Przeciągamy pasy przez otwory w pokrowcu.
- ✎ Odczepiamy elastyczne obrzeże pokrowca pod krawędzią koliski fotelika.



- ✎ Obicie wyciągnąć od dołu przez zaślepkę suwaka regulacyjnego pasa **35**.



- ✎ Zamknięcie pasa bezpieczeństwa **24** oraz koniec pasa **36** wyciągamy z pokrowca.
- ✎ Wyciągnąć po kawałku pokrowiec w kierunku do góry, a następnie założyć wycięcie na zagłówek **20**.

CZ Návod k použití

- ✎ Zaklapněte zádobou část **44** potahu na sedací plochu.
- ✎ Protáhněte pásy vybráním v potahu.
- ✎ Uvolněte elastický okraj potahu pod okrajem vaničky sedačky.

- ✎ Přetáhněte potah zespodu přes kryt přezky k nastavení pásu **35**.

- ✎ Vyvlékněte zámek pásů **24** a konec pásu **36** z potahu.
- ✎ Popotáhněte potah trochu nahoru a ohrňte jej s výběrem na opěrku hlavy **20**.

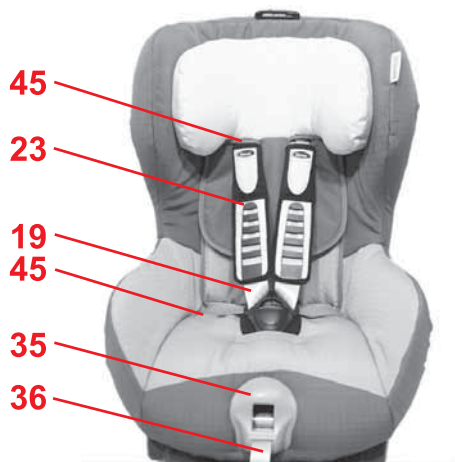
SK Návod na použitie

- ✎ Zaklapnite chrbtovú časť **44** pot'ahu na sedaciu plochu.
- ✎ Pretiahnite pásy výrezom v pot'ahu.
- ✎ Uvoľnite elastickú hranu pot'ahu pod okrajom kolísky sedadla.

- ✎ Ťahajte poťah zdola cez clonu nastavovača pásu **35**.

- ✎ Vyvlečte zámok pásov **24** a koniec pásu **36** z pot'ahu.
- ✎ Potiahnite pot'ah trochu nahor a vyhrňte ho s výrezom na opierku hlavy **20**.





#### 6.4 Naciąganie pokrowca

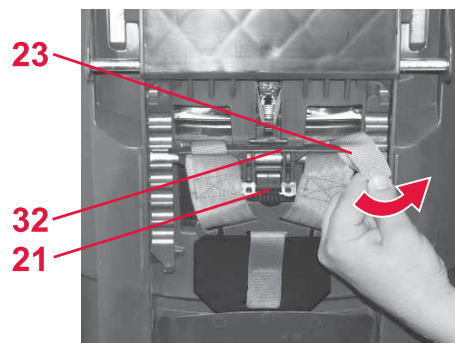
- ✎ Należy wykonać wszystkie czynności jak przy zdejmowaniu pokrowca w punkcie 6.3, lecz w odwrotnej kolejności.
- ✎ **Uwaga!** Upewnijmy się, że pasy nie są poskręcane i równo wchodzą w szczeliny **45** pokrowca.

#### 6.4 Natažení potahu

- ✎ Postupujte v opačném pořadí bodu 6.3.
- ✎ **Pozor!** Ujistěte se, že pásy nejsou překroucené a že jsou správně vloženy do štěrbin bezpečnostního pásu **45** potahu.

#### 6.4 Natiahnutie pot'ahu

- ✎ Postupujte v opačnom poradí bodu 6.3.
- ✎ **Pozor!** Uistite sa, že pásy nie sú prekrútené a že sú správne vložené do drážok bezpečnostného pásu **45** pot'ahu.



#### 6.5 Wypinanie pasów

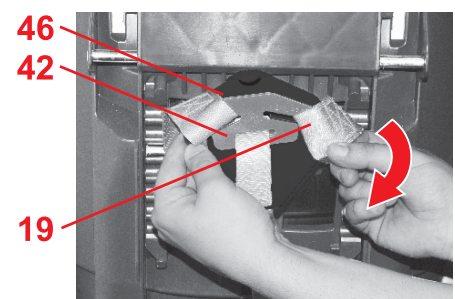
- ✎ Wyciągamy pokrowiec (patrz 6.3).
- ✎ Otwieramy dziecięcy fotelik samochodowy (patrz 3.1).
- ✎ Przechylamy zagłówek **20** do przodu.
- ✎ Zsuwamy w dół pętelki pasów wkładek naramiennych **23** z jarzma **32** zatrzasku regulacji zagłówka **21**.

#### 6.5 Vymontování pásů

- ✎ Stáhněte potah (viz 6.3).
- ✎ Otevřete dětskou autosedačku (viz 3.1).
- ✎ Vyklopte opěrku hlavy **20** dopředu.
- ✎ Posuňte dolů očka pásu ramenního polštáře **23** z můstku **32** seřizovače opěrky hlavy **21**.

#### 6.5 Vymontovanie pásov

- ✎ Stiahnite pot'ah (viď 6.3).
- ✎ Otvorte detskú autosedačku (viď 3.1).
- ✎ Vyklopte opierku hlavy **20** dopredu.
- ✎ Posuňte dole pásové slučky plečných vypchávk **23** z lamely **32** nastavovača opierky hlavy **21**.

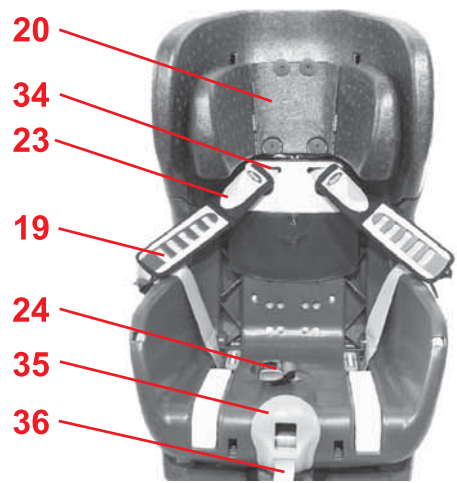


- ✎ Zdjąć element łączący **42** z uchwyty **46**.
- ✎ Odczepiamy górne pasy bezpieczeństwa fotelika **19** od elementu łączącego **42**.  
**Uwaga!** Odczepiony element łączący **42** nie powinien zsunąć się do dolnej części siedzenia.

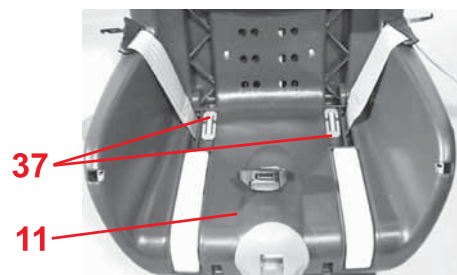
- ✎ Uvolněte spojovací **42** část ze stínící destičky **46**.
- ✎ Vyhákněte ramenní pásy **19** ze spojovacího dílu **42**.  
**Pozor!** Vyvěšený spojovací díl **42** nesmí sklouznout do dolního dílu sedačky.

- ✎ Spojovací časť uvoľnite **42** zo stierača **46**.
- ✎ Vyveste plečné pásy **19** zo spojovacieho dielu **42**.  
**Pozor!** Vyvesený spojovací diel **42** nesmie sklíznuť do spodnej časti sedadla.

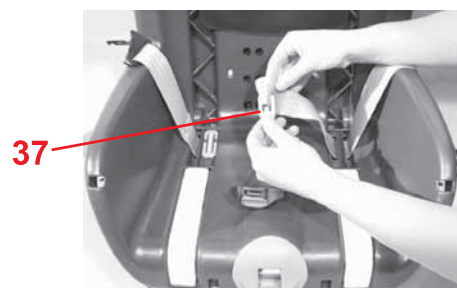
PL Instrukcja użytkowania



- Wyciągamy pasy bezpieczeństwa fotelika **19** oraz pętelki pasów wkładek naramiennych **23** z otworów **34**.
- Ściągamy wkładki naramienne **23** z pasów górnych **19**.



- Wyciągnąć element metalowy **37**, za pomocą którego pas **11** przymocowany jest na dole do kołyski fotelika.



- Pętlę pasa należy przesunąć do tyłu wzdłuż krótszego boku elementu metalowego **37** i odczepić.
- Teraz można wyciągnąć pasy.

CZ Návod k použití

- Vytáhněte ramenní bezpečnostní pásy **19** a smyčky pásu ochranného ramenního polštáře **23** ze štěrbin bezpečnostního pásu **34**.
- Stáhněte ochranný ramenní polštář **23** z ramenních pásů **19**.

- Vytáhněte kovový díl **37**, kterým je pás upevněn dole na vaničku sedačky **11**.

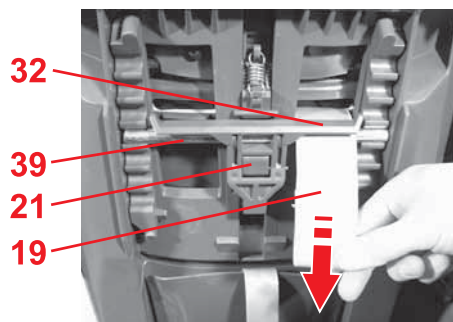
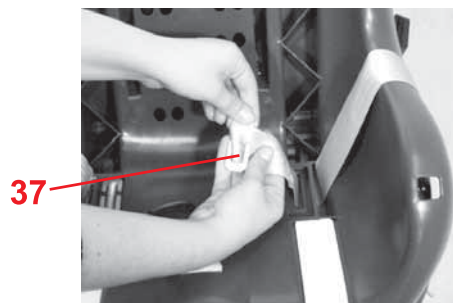
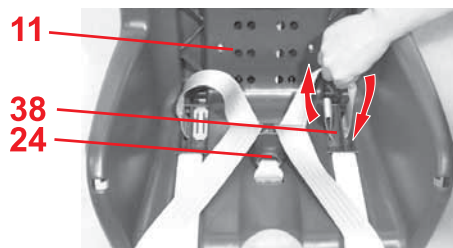
- Zasuňte smyčku pásu na krátké straně kovového dílu **37** zpátky a vysaďte ho.
- Nyní můžete pásy vyjmout.

SK Návod na použitie

- Vytiahnite bezpečnostné plečné pásy **19** a pásové slučky ochranných plečných vypchávk **23** z drážok bezpečnostného pásu **34**.
- Stiahnite ochranné plečné vypchávk **23** z plečných pásov **19**.

- Vytiahnite kovový diel **37**, ktorým je pás upevnený dole na kolísku sedadla **11**.

- Zasuňte pásovú slučku na krátkej strane kovového dielu **37** späť a vysaďte ho.
- Teraz môžete pásy vybrať.



## 6.6 Zakładanie pasów

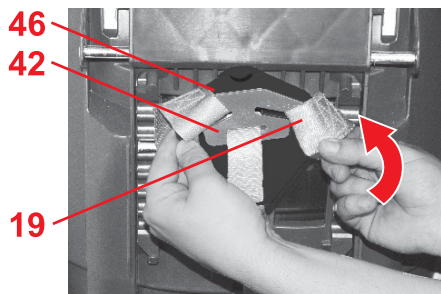
- ✧ Końcówki zapięcia pasa **25** zatrzasujemy w zapięciu pasa **24** (patrz 4.3).
- ✧ Następnie przewlec długą pętlę pasa przez zewnętrzny otwór boczny **38** kołyski fotelika **11**. **Uwaga!** Należy uważać, by nie poskręcać pasów.
- ✧ Element metalowy **37** należy włożyć w pętlę pasa (wkładając go najpierw dłuższą, potem krótszą stroną **37**).
- ✧ Pas należy pociągnąć, aż element metalowy **37** znajdzie się dokładnie we wgłębieniach kołyski fotelika **11**.
- ✧ Otwieramy dziecięcy fotelik samochodowy (patrz 3.1).
- ✧ Nawlekamy wkładki naramienne **23** na górne pasy bezpieczeństwa fotelika **19**.
- ✧ Przewlekamy górne pasy bezpieczeństwa fotelika **19** przez otwory **34**. **Uwaga!** Nie można skręcać ani zamieniać pasów.
- ✧ Przesuwamy pasy górne **19** pomiędzy drążkiem kierującym **39** a jarzmem **32** zatrasku regulacji zagłówka **21**.

## 6.6 Namontování pásů

- ✧ Zaklapněte jazýčky zámku **25** v zámku pásu **24** (viz 4.3).
- ✧ Nyní protáhněte dlouhou smyčku pásu do vnější boční drážky **38** vaničky sedačky **11**. **Pozor!** Nepřekrúťte pásy.
- ✧ Zavěste kovový díl **37** do smyčky pásu (nejdříve dlouhou a potom krátkou stranu kovového dílu **37**).
- ✧ Táhněte za pás, dokud kovový díl **37** nedolehne rovně do vybrání vaničky sedačky **11**.
- ✧ Otevřete dětskou autosedačku (viz 3.1).
- ✧ Navlékněte ramenní polštář **23** na ramenní pás **19**.
- ✧ Zasuňte ramenní pás do **19** štěrbin bezpečnostního pásu **34**. **Pozor!** Pásy nepřekrúťte nebo nezaměňte.
- ✧ Protáhněte ramenní pásy **19** mezi vodičí tyčí **39** a můstkem **32** seřizovače opěrky hlavy **21**.

## 6.6 Namontovanie pásov

- ✧ Zaklapnite jazýčky pásu **25** v zámku pásu **24** (viď 4.3).
- ✧ Teraz pretiahnite dlhú pásovú slučku do vonkajšieho bočného rázporku **38** kolísky sedadla **11**. **Pozor!** Neprekrúťte pásy.
- ✧ Zaveste kovový diel **37** do dlhej pásovej slučky (najprv dlhú a potom krátku stranu kovového dielu **37**).
- ✧ Ťahajte za pás, kým kovový diel **37** nedoľahne rovno do výrezu kolísky sedadla **11**.
- ✧ Otvorte detskú autosedačku (viď 3.1).
- ✧ Navlečte plečné vypchávky **23** na plečné pásy **19**.
- ✧ Zasuňte plečné pásy do **19** drážok bezpečnostného pásu **34**. **Pozor!** Pásy neprekrúťte alebo nezameňte.
- ✧ Pretiahnite plečné pásy **19** medzi vodiacou tyčou **39** a lamelou **32** nastavovača opierky hlavy **21**.

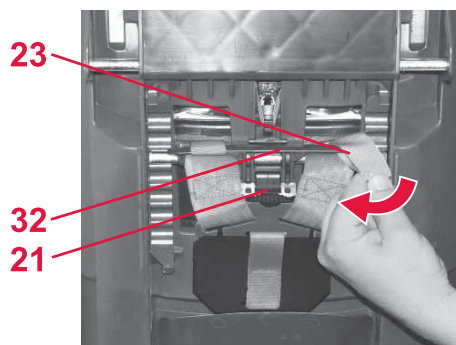


PL Instrukcja użytkowania

- ✎ Ponownie zaczepiamy na pasach górnych **19** element łączący **42**.
- ✎ Założyć element łączący **42** z powrotem w uchwycie **46**.



- ✎ Przewlec pętelki pasów wkładek naramiennych **23** przez otwory **34**.
- ✎ Przechylamy zagłówek **20** do przodu.



- ✎ Nasuwamy pętelki pasów wkładek naramiennych **23** na jarzmo **32** zatrzasku regulacji zagłówka **21**.
- ✎ Napinamy pasy (patrz 4.4).
- ✎ Zamykamy dziecięcy fotelik samochodowy (patrz 3.1).

CZ Návod k použití

- ✎ Zavěste ramenní pásy **19** znovu do spojovacího dílu **42**.
- ✎ Nasadíte spojovací **42** část opět do stínící destičky **46**.

- ✎ Zaveďte očka ramenního polštáře do **23** štěrbin bezpečnostního pásu **34**.
- ✎ Vyklopte opěrku hlavy **20** dopředu.

- ✎ Posuňte smyčky bezpečnostního pásu ramenního polštáře **23** na můstek **32** seřizovače opěrky hlavy **21**.
- ✎ Napněte pásy (viz 4.4).
- ✎ Uzavřete dětskou autosedačku (viz 3.1).

SK Návod na použitie

- ✎ Zaveďte plečné pásy **19** znovu do spojovacieho dielu **42**.
- ✎ Spojovacia časť **42** opäť nasadíte na stierač **46**.

- ✎ Zaveďte pásové slučky plecnych vypchávok do **23** drážok bezpečnostného pásu **34**.
- ✎ Vyklopte opierku hlavy **20** dopredu.

- ✎ Posuňte pásové slučky plecnych vypchávok **23** na lamelu **32** nastavovača opierky hlavy **21**.
- ✎ Napnite pásy (vid' 4.4).
- ✎ Uzavrite detskú autosedačku (vid' 3.1).



## 7. Wskazówki dotyczące utylizacji poszczególnych części fotelika

Należy przestrzegać obowiązujących przepisów utylizacji odpadów.

Utylizacja opakowania	
Karton	Kontener na makulaturę
Polistyren (Styropor)	Kontener na polistyren
Utylizacja poszczególnych części fotelika	
Pokrowiec	Pojemnik na inne odpady, podlegające obróbce termicznej.
Elementy z tworzywa sztucznego	Stosowanie do oznakowania do odpowiednich pojemników
Elementy z metalu	Kontener na elementy z metalu
Pasy z materiału	Kontener na odpady z polistyrenu
Zamek i elementy zapięcia znajdujące się na końcu pasów	Pozostałe odpady

## 8. Foteliki dla dzieci starszych

Foteliki samochodowe dla dzieci Britax / RÖMER	Kontrola i zezwolenie zgodne z ECE R 44/04	
	Grupa	Waga dziecka
<b>KID</b>	II + III	od 15 do 36 kg
<b>KID plus</b>	II + III	od 15 do 36 kg
<b>KIDFIX</b>	II + III	od 15 do 36 kg

## 7. Upozornění k likvidaci

Dodržujte prosím předpisy k likvidaci platné ve vaší zemi.

Likvidace obalu	
Krabice	Kontejner na papíry
Polystyrol (Styropor)	Kontejner na polystyrol
Likvidace náhradních dílů	
Potah	Zbytkový odpad, tepelné využití
Plastové díly	podle charakteristického označení do kontejnerů, které jsou k tomu určeny
Kovové díly	Kontejner na kovy
Pás popruhu	Kontejner na polyester
Zámek & Jazyček	Zbylý odpad

## 8. Následné sedačky

Dětská autosedačka a Britax / RÖMER	Kontrola a schválení podle ECE R 44/04	
	Skupina	Tělesná hmotnost
<b>KID</b>	II + III	15 - 36 kg
<b>KID plus</b>	II + III	15 - 36 kg
<b>KIDFIX</b>	II + III	15 - 36 kg

## 7. Upozornenie k likvidácii

Dodržujte prosím predpisy o likvidácii platné vo vašej krajine.

Likvidácia obalu	
Škatuľa	Kontajner na papiere
Polystyrol (Styropor)	Kontajner na polystyrol
Likvidácia náhradných dielcov	
Pot'ah	Zvyškový odpad, tepelné využitie
Plastové dielce	podľa charakteristického označenia do kontajnerov, ktoré sú na to určené
Kovové dielce	Kontajner na kovy
Pás popruhu	Kontajner na polyester
Zámok & Jazyček	Zvyšný odpad

## 8. Následné sedačky

Detská autosedačka a Britax / RÖMER	Kontrola a schválenie podľa ECE R 44/04	
	Skupina	Telesná hmotnosť
<b>KID</b>	II + III	15-36 kg
<b>KID plus</b>	II + III	15-36 kg
<b>KIDFIX</b>	II + III	15-36 kg

## 9. 2 lata gwarancji

Na ten fotelik samochodowy/rowerowy/wózek dziecięcy udzielamy dwuletniej gwarancji na usterki produkcyjne i materiałowe. Okres gwarancji zaczyna się w dniu zakupu. Jako dowód przez okres trwania gwarancji prosimy o zachowanie karty gwarancyjnej, listy kontrolnej przekazania i paragonu zakupu.

W przypadku reklamacji kartę gwarancyjną należy dołączyć do fotelika. Gwarancja obejmuje wyłącznie foteliki samochodowe/rowerowe/wózki dziecięce, które były używane zgodnie z przeznaczeniem i instrukcją obsługi i które zostały odesłane w czystym i porządnym stanie.

### Gwarancja nie obejmuje:

- naturalnych objawów zużycia i uszkodzeń wynikających z nadmiernego użytkowania,
- uszkodzeń powstałych wskutek niewłaściwego użycia lub użycia niezgodnego z przeznaczeniem.

### Czy gwarancja obejmuje to czy nie?

**Materiały:** Wszystkie nasze materiały spełniają wysokie wymagania w odniesieniu do odporności użytych farb na działanie promieniowania ultrafioletowego. Jednak wszystkie materiały płowieją, kiedy są wystawiane na działanie promieniowania ultrafioletowego. Nie chodzi tutaj o usterkę materiałową,

## 9. 2 roky záruka

Na tuto dětskou autosedačku/sedačku na jízdní kolo/dětský kočárek poskytujeme 2 roky záruku na výrobní vady nebo vady materiálu. Záruční doba začíná běžet dnem nákupu. Po dobu trvání záruky si jako důkaz uschovejte vyplněnou záruční kartu, vámi podepsaný předávací list a doklad o zaplacení.

Při reklamách je nutné k dětské sedačce přiložit záruční list. Záruční opravy se omezují na dětské autosedačky/sedačky na jízdní kola/dětské kočárky, se kterými se zacházelo přiměřeně a které budou vráceny v čistém a řádném stavu.

### Záruka se nevztahuje na:

- přirozené jevy opotřebení a škody vzniklé nadměrným namáháním
- škody vzniklé nevhodným nebo neodborným používáním

### Případ záruky nebo ne?

**Látky:** Všechny naše látky splňují vysoké požadavky na barevnou stálost při UV záření. Přesto všechny látky vyblednou, když jsou vystaveny UV záření. Přitom se nejedná o žádnou vadu materiálu, nýbrž o normální známky opotřebení, za které se nepřebírá žádná záruka.

**Zámek:** Pokud by vznikly funkční poruchy na zámku pásů, tak je tyto většinou možné odvodit na nečistoty, které se musí vymýt. Držte se prosím způsobu postupu popsaném ve

## 9. 2 roky záruka

Na túto detskú autosedačku/sedačku na bicykel/detský kočík poskytujeme 2 roky záruku na výrobné chyby alebo chyby materiálu. Záručná lehota začína bežať dňom nákupu. Počas trvania záruky si ako dôkaz uschovajte vyplnený záručný list, vami podpísaný dodací list a doklad o zaplatení.

Pri reklamáciách je nutné k detskej sedačke priložiť záručný list. Záručné opravy sa obmedzujú na detské autosedačky/sedačky na bicykle/detské kočíky, s ktorými sa zaobchádzalo primerane a ktoré budú vrátené v čistom a riadnom stave.

### Záruka sa nevzťahuje na:

- prirodzené javy opotrebenia a škody vzniknuté nadmerným namáhaním
- škody vzniknuté nevhodným alebo neodborným používaním

### Případ záruky alebo nie?

**Látky:** Všetky naše látky spĺňajú vysoké požiadavky na farebnú stálosť pri UV žiarení. Napriek tomu všetky látky vyblednú, keď sú vystavené UV žiareniu. Pritom nejde o žiadnu chybu materiálu, ale o normálne známky opotrebenia, za ktoré sa nepreberá žiadna záruka.

**Zámok:** Ak by vznikli funkčné poruchy na zámku pásov, tak je tieto väčšinou možné odvodit' na nečistoty, ktoré sa musia vymyt'. Držte sa prosím spôsobu postupu popísanom vo

lecz o normalne objawy zużycia, których nie obejmuje gwarancja.

**Zamek:** W przypadku pojawienia się nieprawidłowości w działaniu zamka pasów przyczyn należy upatrywać najczęściej w zabrudzeniu zamka, który można przemyć. Należy przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.

W przypadku rozszczenia gwarancyjnego należy niezwłocznie zwrócić się do sklepu firmowego. Tam znajdą Państwo wszelką niezbędną pomoc. Przy realizacji roszczeń gwarancyjnych stosowane są stawki amortyzacyjne dla danego produktu. W tym celu prosimy o zapoznanie się z Ogólnymi Warunkami Handlowymi udostępnianymi przez sprzedawcę.

### **Użytkowanie, pielęgnacja i konserwacja**

Samochodowego/rowerowego fotelika dziecięcego / wózka dziecięcego należy używać zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi. Bezwzględnie należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria lub części zamienne.

Vašem návodu k použití.

V případě záručního případu se neprodleně obraťte na svého specializovaného prodejce. Bude Vám k dispozici radou i činem. Při zpracování reklamačních nároků budou použity odpisové sazby specifické pro daný výrobek. Zde odkazujeme na Všeobecné obchodní podmínky, které jsou k dispozici u prodejce.

### **Použití, péče a údržba**

S dětskou autosedačkou/sedačkou na jízdní kolo/dětským kočárkem se musí zacházet podle návodu k použití. Výslovně upozorňujeme na to, že se smí používat pouze originální příslušenství, případně náhradní díly.

vašom návode na použitie.

V prípade záručného prípadu sa bezodkladne obráťte na svojho špecializovaného predajcu. Bude vám k dispozícii radou aj činom. Pri spracovaní reklamačných nárokov budú použité odpisové sadzby špecifické pre daný výrobok. Tu odkazujeme na všeobecné obchodné podmienky, ktoré sú k dispozícii u predajcu.

### **Použitie, starostlivosť a údržba**

S detskou autosedačkou/sedačkou na bicykel/detským kočíkom sa musí zaobchádzať podľa návodu na použitie. Výslovne upozorňujeme na to, že sa smie používať iba originálne príslušenstvo, prípadne náhradné dielce.

## 10. Karta gwarancyjna / lista kontrolna przekazania

Nazwisko: \_\_\_\_\_

Adres: \_\_\_\_\_

Kod pocztowy: \_\_\_\_\_

Miejscowość: \_\_\_\_\_

Telefon (z kierunkowym): \_\_\_\_\_

Adres poczty elektronicznej: \_\_\_\_\_

Fotelik samochodowy/  
rowerowy/wózek dziecięcy: \_\_\_\_\_

Numer artykułu: \_\_\_\_\_

Kolor materiału (wzór): \_\_\_\_\_

Aksesoria: \_\_\_\_\_

Data zakupu: \_\_\_\_\_

Kupujący (podpis): \_\_\_\_\_

Sprzedawca: \_\_\_\_\_

### Sprawdzenie przy przekazaniu artykułu:

1. Kompletność  sprawdzone bez uwag

2. Sprawdzenie działania

- mechanizm ustawiania fotela  sprawdzone bez uwag

- mechanizm zmiany wysokości szelek  sprawdzone bez uwag

3. Brak uszkodzeń

- sprawdzenie siedzenia  sprawdzone bez uwag

- sprawdzenie części z materiału  sprawdzone bez uwag

- sprawdzenie części z tworzywa sztucznego  sprawdzone bez uwag

Sprawdziłem fotelik samochodowy/rowerowy/wózek dziecięcy i upewniłem się, że produkt został przekazany w stanie kompletnym i że wszystkie funkcje działają bez żadnych zastrzeżeń.

Uzyskałem wystarczającą ilość informacji na temat produktu i na temat jego funkcji przed jego zakupie oraz zapoznałem się z instrukcją dotyczącą pielęgnacji i konserwacji produktu.

pieczętka sprzedawcy



## 10. Záruční karta / předávací list

Jméno: \_\_\_\_\_

Adresa: \_\_\_\_\_

Poštovní směrovací číslo: \_\_\_\_\_

Místo: \_\_\_\_\_

Telefon (s předvolbou): \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Dětská autosedačka/ sedačka na jízdní kolo/dětský kočárek: \_\_\_\_\_

Číslo výrobku: \_\_\_\_\_

Barva látky (vzor): \_\_\_\_\_

Příslušenství: \_\_\_\_\_

Datum nákupu: \_\_\_\_\_

Kupující (podpis): \_\_\_\_\_

Prodejce: \_\_\_\_\_

### Předávací list:

#### 1. Úplnost

kontrolováno v pořádku

Dětskou autosedačku/ sedačku na jízdní kolo/dětský kočárek jsem zkontroloval(a) a přesvědčil(a) jsem se, že sedačka byla předána kompletně a že všechny funkce plně fungují.

#### 2. Kontrola funkce

- Přestavovací mechanismus sedačky

kontrolováno v pořádku

- Seřízení postroje

kontrolováno v pořádku

Před nákupem jsem obdržel/a jsem dostatek informací o výrobku a jeho funkcích, a vzal/a na vědomí návody k ošetřování a údržbě.

#### 3. Neporušenost

- zkontrolovat sedačku

kontrolováno v pořádku

- zkontrolovat látkové díly

kontrolováno v pořádku

- zkontrolovat plastové díly

kontrolováno v pořádku

Razítko prodejce

## 10. Záručný list / dodací list

Meno: \_\_\_\_\_

Adresa: \_\_\_\_\_

Poštové smerovacie číslo: \_\_\_\_\_

Miesto: \_\_\_\_\_

Telefón (s predvoľbou): \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Detská autosedačka/ sedačka na bicykel/ detský kočík: \_\_\_\_\_

Číslo výrobku: \_\_\_\_\_

Farba látky (vzor): \_\_\_\_\_

Príslušenstvo: \_\_\_\_\_

Dátum nákupu: \_\_\_\_\_

Kupujúci (podpis): \_\_\_\_\_

Predajca: \_\_\_\_\_

### Dodací list:

#### 1. Úplnosť

kontrolované v poriadku

Detskú autosedačku/sedačku na bicykel/detský kočík som skontroloval(a) a presvedčil(a) som sa, že sedačka bola predaná kompletne a že všetky funkcie plne fungujú.

#### 2. Kontrola funkcie

- Prestavovací mechanizmus sedačky

kontrolované v poriadku

- Nastavenie postroja

kontrolované v poriadku

Pred nákupom som získal/a dostatok informácií o výrobku a jeho funkciách, a vzal/a na vedomie návody na ošetrovanie a údržbu.

#### 3. Neporušenosť

- skontrolovať sedačku

kontrolované v poriadku

- skontrolovať látkové dielce

kontrolované v poriadku

- skontrolovať plastové dielce

kontrolované v poriadku

Pečiatka predajcu

# KING plus



## Használati utasítás

Örülünk, hogy az általunk gyártott **KING plus** gyermekét biztonságosan kísérheti egy újabb életszakaszon keresztül.

**Gyermeke megfelelő védelme érdekében a KING plus autós gyermekülést feltétlenül úgy kell használni és beszerelni, ahogy a jelen használati utasításban leírtuk Önnek.**

Amennyiben a használatot érintően még kérdései lennének, kérjük, forduljon hozzánk.

BRITAX RÖMER  
Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

### Tartalom

1. Alkalmasság .....	2
2. Alkalmazás gépjárműben .....	3
3. Beszerelés gépjárműbe .....	4
3.1 A gyermek autósülés beszerelése .....	5
3.2 A gyermek autósülés kiszerezése .....	7
3.3 A gyermekülés így van helyesen beszerelve .....	8
4. Gyermeke biztosítása .....	9
4.1 A fejtámasz beállítása .....	10
4.2 Az övek meglazítása .....	11
4.3 Gyermeke becsatolása .....	11
4.4 Az övek feszítése .....	12
4.5 Gyermeke így van korrekt módon biztosítva .....	13
5. A gyermek autósülés nyugalmi helyzete .....	13

## Navodila za uporabo

Veseli nas, da lahko naš **KING plus** vašega otroka varno spremlja skozi del ivljenjskega obdobja.

**Da bi bil vaš otrok pravilno zašiten, je treba KING plus obvezno uporabiti in vgraditi tako, kot je opisano v teh navodilih.**

e imate vprašanja glede uporabe, se prosimo obrnite na nas.

BRITAX RÖMER  
Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

### Vsebina

1. Primernost .....	2
2. Uporaba v vozilu .....	3
3. Vgradnja v vozilo .....	4
3.1 Vgradnja avtomobilskega otroškega sedeža .....	5
3.2 Odstranjevanje avtomobilskega otroškega sedeža .....	7
3.3 Na ta način je vaš otroški sedež pravilno vgrajen .....	8
4. Varovanje vašega otroka .....	9
4.1 Prilagoditev vzglavnika .....	10
4.2 Sprostite pas .....	11
4.3 Pripenjanje vašega otroka .....	11
4.4 Napenjanje varnostnih pasov .....	12
4.5 Tako je vaš otrok pravilno varovan .....	13
5. Odstranjevanje avtomobilskega otroškega sedeža .....	13

## Upute za korištenje

Radujemo se što će naš **KING plus** moći sigurno pratiti vaše dijete u prvim mjesecima njegova života..

**Kako bi Vaše dijete bilo ispravno zaštićeno, dječje sjedalo KING plus morate ugraditi i koristiti isključivo na način opisan u ovim uputama.**

Slobodno nam se obratite s pitanjima vezanim uz korištenje.

BRITAX RÖMER  
Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

### Sadržaj

1. Prikladnost .....	2
2. Uporaba u automobilu .....	3
3. Ugradnja u automobil .....	4
3.1 Ugradnja dječjeg sjedala .....	5
3.2 Skidanje dječjeg sjedala .....	7
3.3 Ovako je dječje sjedalo pravilno ugrađeno .....	8
4. Osiguravanje djeteta .....	9
4.1 Prilagodba uzglavlja .....	10
4.2 Otpuštanje pojaseva .....	11
4.3 Vežanje djeteta sigurnosnim pojasom .....	11
4.4 Zatezanje pojasa .....	12
4.5 Ovako je dijete ispravno zaštićeno .....	13
5. Uobičajeni položaj dječjeg sjedala .....	13

<b>6. Ápolási leírás</b> .....	<b>14</b>	<b>6. Navodila za vzdevanje</b> .....	<b>14</b>	<b>6. Upute za održavanje</b> .....	<b>14</b>
6.1 Az övcsat ápolása .....	15	6.1 Nega zaponke za pas .....	15	6.1 Održavanje brave pojasa .....	15
6.2 Tisztítás .....	16	6.2 Čišenje .....	16	6.2 Čišćenje .....	16
6.3 A huzat lehúzása .....	18	6.3 Odstranjevanje prevleke .....	18	6.3 Skidanje presvlake .....	18
6.4 A huzat felhúzása .....	19	6.4 Namestitve prevleke .....	19	6.4 Navlačenje presvlake .....	19
6.5 Az övek kiserelése .....	19	6.5 Odstranjevanje pasu .....	19	6.5 Skidanje pojasa .....	19
6.6 Az övek beszerelése .....	21	6.6 Vgradnja pasu .....	21	6.6 Ugradnja pojasa .....	21
<b>7. Hulladékként történő elhelyezés</b>	<b>23</b>	<b>7. Napotki za odstranjevanje</b> .....	<b>23</b>	<b>7. Upute za pravilno zbrinjavanje</b> .....	<b>23</b>
<b>8. Következő gyermekülés</b> .....	<b>23</b>	<b>8. Naslednji otroški varnostni</b>		<b>8. Druge vrste dječjih sjedala</b> .....	<b>23</b>
<b>9. 2 éves garancia</b> .....	<b>24</b>	<b>sede</b> .....	<b>23</b>	<b>9. Dvogodišnje jamstvo</b> .....	<b>24</b>
<b>10. Garanciajegy /</b>		<b>9. 2 leti garancije</b> .....	<b>24</b>	<b>10. Jamstveni list / Primopredajni</b>	
<b>Átadási ellenőrző szelvény</b> .....	<b>26</b>	<b>10. Garancijski list/prevzemni</b>		<b>zapisnik</b> .....	<b>28</b>
		<b>preizkus</b> .....	<b>27</b>		

## 1. Alkalmasság

### Engedély

Britax / RÖMER Gyermek autósülés	Vizsgálat és engedélyezés ECE* R 44/04 szerint	
	Csoport	Testsúly
<b>KING plus</b>	I	9-18 kg

\*ECE = Biztonsági felszerelésekre vonatkozó európai szabvány

- A gyermek autósülés a Gyermekbiztonságért Szolgálat által szolgált felszerelésekre vonatkozó európai szabvány (ECE R 44/04) követelményeinek megfelelően méreteztetett, megvizsgáltatott és engedélyezett. A (körben elhelyezett) „E” betűt tartalmazó vizsgajel és az engedélyeztetési szám az engedélyeztetési etiketten található (a gyermek autósülésen lévő öntapadós matrica).
- Az engedély érvényét veszti, mihelyt a gyermekülésen módosításokat végez.

## 1. Primernost

### Potrditev (atest)

Britax / RÖMER avtomobilski otroški varnostni sedež	Preverjen in potrjen po ECE* R 44/04	
	Skupina	Teža telesa
<b>KING plus</b>	I	9 do 18 kg

\*ECE = Evropske norme za varnostno opremo

- Avtomobilski otroški varnostni sedež je projektiran, preizkušen in potrjen v skladu z zahtevami evropskega standarda za otroško varnostno opremo. (ECE R 44/04). Preizkusna oznaka E (v krogu) in številka dovoljenja se nahajata na registracijski etiketi (prilepljena na otroškemu avtomobilskemu sedežu).
- Atest preneha veljati takoj, če karkoli spremenite na otroškemu sedežu. Spremembe lahko opravi izključno proizvajalec.

## 1. Prikladnost

### Potvrda

Britax / RÖMER Avtomobilsko dječje sjedalo	Ispitano i potvrđeno prema standardu ECE* R 44/04	
	Skupina	Masa djeteta
<b>KING plus</b>	I	od 9 do 18 kg

\*ECE = Europski standard za sigurnosnu opremu

- Avtomobilsko dječje sjedalo proizvedeno je, ispitano i potvrđeno u skladu sa zahtjevima europskoga standarda za dječju sigurnosnu opremu (ECE R 44/04). Kontrolni znak E u krugu i broj potvrde nalaze se na naljepnici potvrde, koja se nalazi na avtomobilskome dječjem sjedalu.
- Valjanost potvrde prestaje čim izmijenite bilo što na sjedalu. Izmjene smije obavljati isključivo proizvođač.



Módosításokat kizárólag a gyártó végezhet.

- A **KING plus** kizárólag gyermekének a járműben való biztosítására használható. Semmiképpen nem alkalmas otthoni ülőalkalmatosság vagy játék céljára.

## 2. Alkalmazás gépjárműben

Kérjük, tartsa be járműve kézikönyvében lévő, gyermekrögzítő rendszerek használatára vonatkozó információkat.



A gyermek autósülést következőképpen alkalmazhatja:

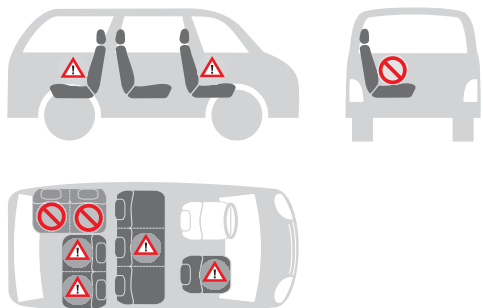
menetirányban	igen
menetiránnyal ellentétesen	nem 1)
kétpontos övvel	nem 5)
három pontos övvel 2)	igen
a kíséruülésen	igen 3)
szélső hátsó ülésen	igen
a középső ülésen (három pontos övvel)	igen 4)

(Kérjük, vegye figyelembe országának előírásait.)

1) Az alkalmazás csak hátrafelé néző ülésnél engedélyezett (z.B. furgon, minibusz), ahol a felnőttek szállítása is engedélyezett. Az ülésnél nem működhet légszák.

2) Az öv az ECE R 16 (vagy hasonló szabvány) szerinti engedéllyel kell rendelkezzen, felismerhető pl. Az öv vizsgaetikettjén található körbe írt „E”, „e” betűkről.

3) frontlégszák esetében: tolja teljesen hátra, és olvassa el a jármű kezelői útmutatójának leírását.



- Model **KING plus** smete uporabljati izključno za varovanje vašega otroka v vozilu. V nobenem slučaju ni primeren za priložnostno sedenje doma ali kot otroška igrača.

## 2. Uporaba v vozilu

Upoštevajte napotke za uporabo zadrževalnih sistemov otrok v knjižici z navodili, ki jo dobite ob nakupu avtomobila.



Avtomobilski otroški sedež lahko uporabite:

obrnjen v smeri vožnje	da
obrnjen v nasprotni smeri vožnje	ne 1)
z 2-točkovnim varnostnim pasom	ne 5)
s 3-točkovnim varnostnim pasom 2)	da
na sprednjem sopotnikovem sedežu	da 3)
na zunanjih straneh zadnjega sedeža	da
na sredini zadnjega sedeža (s 3-točkovnim pasom)	da 4)

(Prosimo, upoštevajte predpise vaše dežele.)

1) Uporabljajte samo na sedežu, ki je obrnjen nazaj (npr. dostavno vozilo, minibus) in je namenjen tudi prevozu odraslih oseb. Na ta sedež ne sme učinkovati zračna blazina.

2) Varnostni pas mora biti potrjen po standardu ECE R 16 (ali drugim primerljivemu standardu), npr. prepoznate ga po črki "E", "e" v krogu na atestni nalepki na pasu.

- **KING plus** smijete upotrijebiti isključivo za osiguravanje Vašeg djeteta u vozilu. Nikako nije primjeren za upotrebu u kui ili kao igračka.

## 2. Uporaba u automobilu

Pridržavajte se uputa o korištenju sustava za osiguravanje djeteta iz priručnika za automobil.



Avtomobilsko dječje sjedalo koristite ovako:

okrenuto u smjeru vožnje	da
okrenuto suprotno od smjera vožnje	ne 1)
s pojasom s dvije točke	ne 5)
s pojasom s tri točke 2)	da
na suvozačevu mjestu	da 3)
na krajevima stražnjeg sjedala	da
na sredini stražnjeg sjedala (uz pojas s tri točke)	da 4)

Pridržavajte se važećih propisa Zakona o sigurnosti na cestama.

1) Uporaba je dopuštena samo na sjedalu okrenutom suprotno od smjera vožnje ako su ta sjedala namijenjena i za prijevoz odraslih osoba (npr. u kombiju ili minibusu). Sjedalo ne smije biti opremljeno zračnim jastukom.

2) Sigurnosni pojas mora biti potvrđen u skladu sa standardom ECE R 16 (ili drugim važećim standardom), kojega možete prepoznati prema zaokruženoj oznaci "E", "e" na naljepnici potvrde na samome pojasu.

4) Alkalmazás nem lehetséges, ha csak kétpontos biztonsági öv áll rendelkezésr



5) Kétpontos biztonsági öv alkalmazása lényegesen növeli gyermeke baleset következtében történő sérülésének kockázatát.

### 3. Beszerelés gépjárműbe



**A gépjármű valamennyi utasának védelme érdekében**

Hirtelen fékezés, illetve baleset következtében a rögzítetlen tárgyak személyek sérülést okozhatnak a gépjármű többi utasában. Ezért kérjük mindenkor ügyeljen arra, hogy...

- a gépjármű üléseinek háttámlái mindenkor rögzítve legyenek (pl. bekattintjuk a lehajtható hátsó ülést).
- a gépjárműben (pl. a kalaptartón) minden nehéz, illetve éles peremű tárgy rögzítve legyen.
- a gépjárműben minden személy biztonsági öve be legyen kapcsolva.
- a gyermek autósülés az autóban mindenkor rögzítve legyen, akkor is, ha gyermeket nem szállítunk benne.

#### Gépjárműve védelme érdekében

- A gyermek autósülés használata által néhány érzékenyebb anyagból készült autóülés-huzaton (pl. velúr, bőr) használati nyomok léphetnek fel. Ezek elkerülése érdekében a gyermekülés alá tehetünk pl. plédet vagy törölközőt.

3) Pri sprednji zračni blazini: Potisnite daleč nazaj, oz. upoštevajte napotke v priročniku vozila.

4) Uporaba ni mogoča v primeru, če je opremljen s 2-točkovnim varnostnim pasom.



5) Uporaba 2-točkovnega varnostnega pasu v primeru nesreče občutno poveča nevarnost poškodb vašega malčka.

### 3. Vgradnja v vozilo



**Za zaščito vseh potnikov v avtomobilu**

Pri zaviranju v sili, ali pri nesreči, lahko nezavarovani predmeti in osebe poškodujejo druge sopotnike v avtomobilu. Zato vselej pazite, da...

- So opore za hrbet pri avtomobilskih sedežih dobro pritrjene (npr. premična klop zadnjega sedeža mora biti zataknjena).
- Morajo biti v avtomobilu (npr. na polici za klobuke) dobro zavarovani vsi težki predmeti ali predmeti z ostrimi robovi .
- Morajo biti vse osebe v vozilu pripete z varnostnimi pasovi.
- Mora biti avtomobilski otroški sedež v vozilu zavarovan tudi takrat, ko v njem ni otroka.

#### Za zaščito vozila

- Na nekaterih prevlekah avtomobilskih sedežev iz občutljivih materialov (npr. velur, usnje itd.) lahko uporaba avtomobilskega otroškega sedeža pusti sledi obrabe. V tem primeru si lahko pomagata tako, da otroško sedežno školjko podložite z odejo ali brisačo.

3) Ukoliko postoji zračni jastuk s prednje strane: pogurnite što dalje unazad, u slučaju potrebe pročitajte upute u priručniku automobila.

4) Nije dopušteno ako je sjedalo opremljeno samo sigurnosnim pojasom s dvije točke.



5) Uporabom sigurnosnog pojasa s dvije točke znatno se povećava mogućnost ozljeđivanja djeteta u slučaju prometne nesreće.

### 3. Ugradnja u automobil



**Radi zaštite svih osoba u automobilu**

Kod naglog kočenja ili u slučaju nesreće, neosigurani predmeti i osobe mogu ozlijediti ostale suputnike u automobilu. Stoga uvijek provjerite sljedeće:

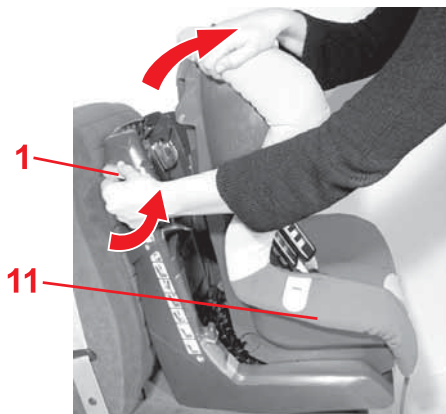
- leđni nasloni avtomobilskih sjedala moraju biti pravilno pričvršćeni (tj. preklopivi naslon na stražnjem sjedalu mora biti učvršćen).
- svi teški ili predmeti oštih rubova u automobilu (npr. na polici za šešir) moraju biti dobro osigurani.
- sve osobe u automobilu moraju biti vezane sigurnosnim pojasom.
- dječje sjedalo u automobilu mora uvijek biti osigurano, čak i ako dijete nije u njemu.

#### Radi zaštite automobila

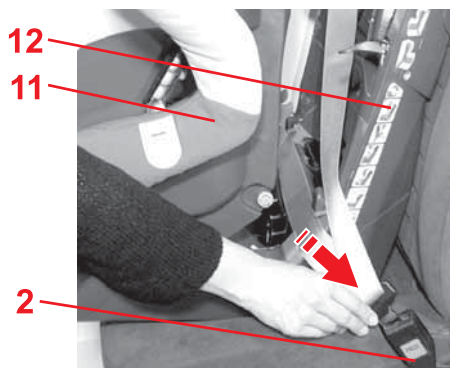
- Na nekim vrstama presvlaka avtomobilskih sjedala od osjetljivih materijala (primjerice od velura, kože, itd.) mogu ostati tragovi korištenja dječjeg sjedala. U tome slučaju ispod sjedala možete postaviti deku ili ručnik.

### 3.1 A gyermek autósülés beszerelése

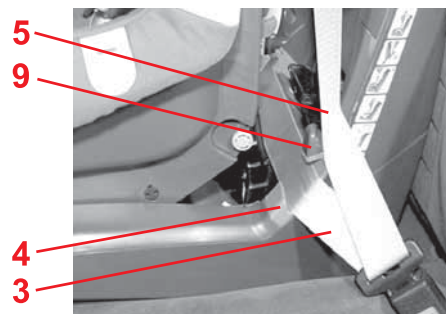
A gyermekülést gépjárműve hárompontos biztonsági övével következőképp rögzítheti:



- ✧ Állítsa az ülőkeretet **11** a felső ülésállásba (lásd 5.).  
**Tipp!** Az ülést csak az állú helyzetben lehet kinyitni.
- ✧ Az autós gyermekülést helyezze menetiránnyal megegyezően az autóülésre.
- ✧ Nyomja a szürke reteszelőkart **1** felfelé és egyidejűleg **húzza felfelé** az ülést fent közepén. Az ülés **11** ekkor kikattan.
- ✧ Döntse az ülést **11** előre addig, amíg be nem kattán.



- ✧ Húzza ki az autó biztonsági övét, majd vezesse át az ülőkeret **11** és az ülés alsó része **12** között.
- ✧ A csat nyelvét kattintsa be az autó övcsatjába **2**.  
**KLIKK!**



- ✧ A medenceövet **3** helyezze be az ülés alsó részének **12** mindkét oldalán található világospiros színű övvezetőkbe **4**.  
**Vigyázat!** Az övet ne csavarjuk meg.
- ✧ Vezesse el az átlós övrészt **5** az övkampó **9** felett.

### 3.1 Vgradnja avtomobilskega otroškega sedeža

Tako zavarujete vaš otroški sedež s 3-točkovnim pasom vašega vozila:

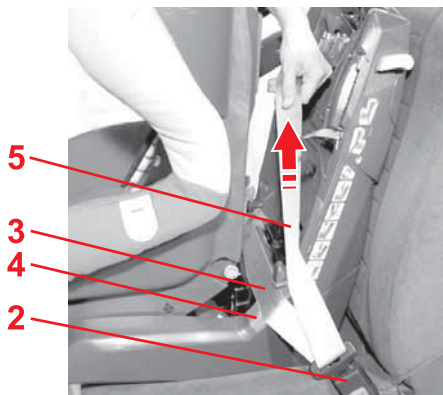
- ✧ Prestavite sedežno školjko **11** v pokončni sedeči položaj (glej 5.).  
**Nasvet!** Sedež se lahko odpre samo v vzravnani poziciji.
- ✧ Postavite avtomobilski otroški sedež, v smeri vožnje, na avtomobilski sedež.
- ✧ Pritisnite siv vzvod odpahnitve **1** navzgor in hkrati povlecite **zgoraj v sredini** za rob sedežne školjke. Sedežna školjka **11** se sprostí.
- ✧ Prekucnite sedežno školjko **11** nazaj.
- ✧ Izvlecite avtomobilski pas in ga uvedite med sedežno školjko **11** in spodnjim delom sedeža **12**.
- ✧ Jezička zaponke zatakните v avtomobilsko zaponko pasu **2**.  
**KLIK!**

- ✧ Položite medenični pas **3** v svetlordeča vodila pasu **4** na obeh straneh spodnjega dela sedeža **12**.  
**Pozor!** Pas ne sme biti zasukan!
- ✧ Povlecite diagonalni pas **5** nad kljuko pasu **9**.

### 3.1 Ugradnja dječjeg sjedala

Osiguravanje dječjeg sjedala avtomobilskim sigurnosnim pojasom s tri točke:

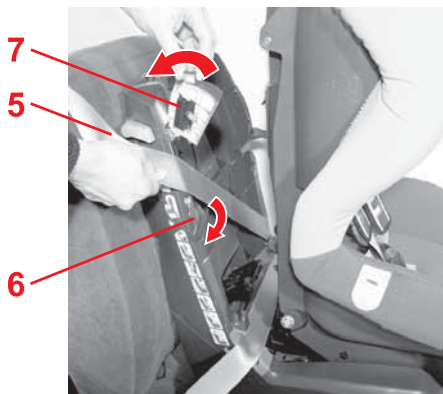
- ✧ Postavite dječje sjedalo **11** u uspravan položaj (pogledajte poglavlje 5.).  
**Savjet!** Sjedalo se može otvoriti samo kada je u uspravnome položaju.
- ✧ Postavite dječje sjedalo u smeru vožnje na avtomobilsko sjedalo.
- ✧ Povucite sivu blokadnu ručicu **1** prema gore i istovremeno povucite **gore na sredinina** rubu dječjeg sjedala. Dječje sjedalo **11** iskoči.
- ✧ Nagnite dječje sjedalo **11** naprijed dok se ne zakvači.
- ✧ Izvucite avtomobilski sigurnosni pojas i provedite ga između dječjeg sjedala **11** i podnožja sjedala **12**.
- ✧ Jezičac brave utakните u bravu sigurnosnoga pojasa **2**.  
**KLIK!**
- ✧ Stavite zdjelčni pojas **3** u svijetlocrvene vodilice pojasa **4** s obje strane podnožja sjedala **12**.  
**Opres!** Pojas ne smije biti savijen.
- ✧ Provucite dijagonalni pojas **5** iznad kukice pojasa **9**.



☞ A diagonális öv **3** meghúzásával feszítse meg a medenceövet **5**.  
**Vigyázat!** Az autó övcsatjának **2** nem szabad az övvezetőben **4** lennie.

☞ Zategnite medenični pas **3**, tako da potegnete diagonalni pas **5**.  
**Pozor!** Avtomobilska zaponka pasu **2** se v nobenemu primeru ne sme nahajati v vodilu pasu **4**.

☞ Zategnite zdjelični pojas **3** tako da povučete dijagonalni pojas **5**.  
**Opres!** Brava sigurnosnog pojasa **2** ni u kojem slučaju ne smije ležati u vodilici pojasa **4**.



☞ Fordítsa lefelé a kapocsemelőket **6**, az autó övén **2** keresztülfekvő sötétpiros övcsatoknál **7**.

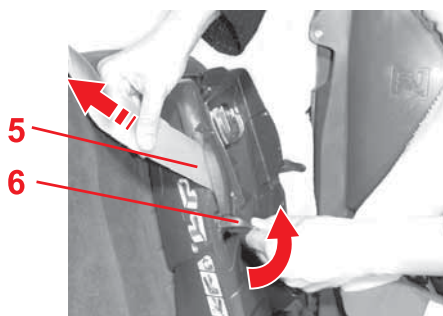
☞ Helyezze a diagonálövet **5** az övcsatba **7**.  
**Vigyázat!** Az övet ne csavarjuk meg.

☞ Zasukajte pritrdilni vzvod **6**, avtomobilske zaponke varnostnega pasu **2** nasproti ležeče temno-rdeče sponke pasu **7**, navzdol.

☞ Vložite diagonalni pas **5** v sponko pasu **7**.  
**Pozor!** Pas ne sme biti zasukan!

☞ Nagnite steznu ručicu **6**, koja se nalazi kraj tamnocrvene stezaljke pojasa **7**, nasuprot brave sigurnosnoga pojasa **2**, prema dolje.

☞ Uvucite dijagonalni pojas **5** u stezaljku pojasa **7**.  
**Opres!** Pojas ne smije biti savijen.

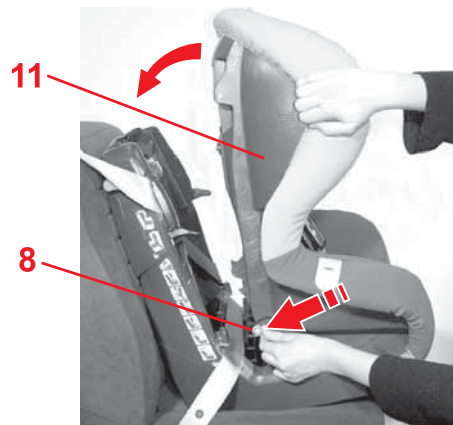


☞ Hózza meg erősen a diagonálövet **5**, és egyidejűleg a kapocsemelőt **6** fordítsa felfelé, amíg nem kattán.  
**Vigyázat!** A diagonálövet **5** csak az autóövön **2** keresztülfekvő övcsattal **7** lehet összekapcsolni.

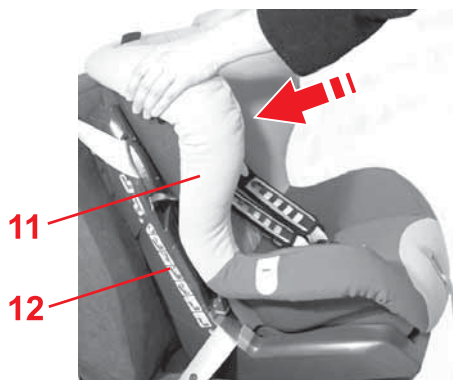
☞ Močno potegnite diagonalni pas **5** in istočasno zasukajte pritrdilni vzvod **6** navzgor, da zaskoči.  
**Pozor!** Diagonalni pas **5** se lahko pritrdi samo v avtomobilsko zaponko pasu **2** z nasprotno ležečo sponko varnostnega pasu **7**.

☞ Snažno povucite dijagonalni pojas **5** i istodobno nagnite steznu ručicu **6** prema gore, dok se ne blokira.  
**Opres!** Dijagonalni pojas **5** smije biti stegnut samo stezaljkom pojasa **7** koja se nalazi nasuprot brave sigurnosnog pojasa **2**.

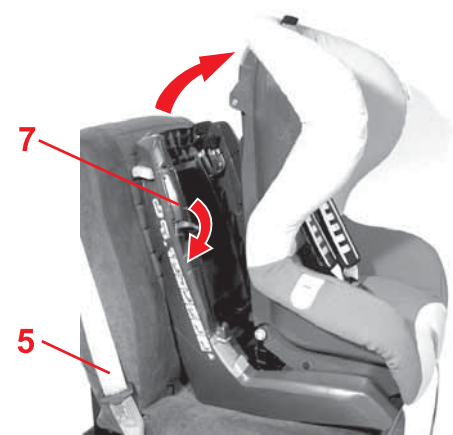




- ✎ Döntse az ülőkeretet **11** teljesen előre, és fogja meg az ülőkeretet **11** erősen.
- ✎ Noymja a szorítófület a szürke gombnál fogva **8** hátra, amíg ki nem akad az ülőkeretből **11**.
- ✎ Döntse az ülőkeretet **11** hátra.  
**Vigyázat!** Vegye el kezét a feszítőmechanizmustól, az most magától működik.



- ✎ Nyomja az ülőkeretet **11** az ülés alsó része ellenében **12**, amíg be nem kattán.  
**Vigyázat!** Az ülőkeretnek mindkét oldalon **11** be kell akadnia. Emelje fel az ülést **11**, így ellenőrizheti a reteszelést.



### 3.2 A gyermek autósülés kiszerezése

- ✎ Nyissa ki a gyermekülést (ld. 3.1)
- ✎ Nyissa ki az autóövet **2**.
- ✎ Húzza a ki a diagonálövet **5** egy rövid rántással az övcsatból **7**
- ✎ Nyissa ki az övcsatot **7**.
- ✎ Vegye ki az autóövet az övnyílásokból.
- ✎ Zárja be a gyermekülést (ld. 3.1).

- ✎ Sedežno školjko prekucnite **11** do konca naprej in jo pridržite **11**.
- ✎ Pritisnite napenjalne sponke na sivih tipkah **8** nazaj, da se iztaknejo iz sedežne školjke **11**.
- ✎ Prekucnite sedežno školjko **11** naprej.  
**Pozor!** Spustite zdaj napenjalno mehaniko, zdaj deluje samostojno.

- ✎ Pritisnite sedežno školjko **11** proti spodnjemu delu sedeža **12** da se zaskoči.  
**Pozor!** Sedežna školjka **11** mora zaskočiti na obeh straneh. Povlecite za zgornji del sedežne školjke **11** da preverite zapahnjenost.

### 3.2 Odstranjevanje avtomobilskega otroškega sedeža

- ✎ Odprite otroški sedež (glej 3.1)
- ✎ Odprite zaponko avtomobilskega pasu **2**
- ✎ Povlecite diagonalni pas **5** s kratkim potegom iz sponke pasu **7**
- ✎ Odprite sponko pasu **7**.
- ✎ Odstranite avtomobilski varnostni pas iz vodil pasu
- ✎ Zaprite otroški sedež (glej 3.1).


- ✎ Nagnite dječje sjedalo **11** skroz prema naprijed i pridržite ga **11**.
- ✎ Pritisnite poklopac za navlačenje na sivom gumbu **10** prema natrag dok se ne otkvači od dječjeg sjedala **11**.
- ✎ Nagnite dječje sjedalo **11** prema natrag.  
**Opres!** Izvucite ruku iz mehanizma za navlačenje, on će sada raditi samostalno.

- ✎ Pritisnite dječje sjedalo **11** prema podnožju sjedala **12** dok se ne blokira.  
**Opres!** Dječje se sjedalo **11** mora blokirati na obje strane. Povucite dječje sjedalo **11** prema gore kako biste provjerili je li doista blokirano.

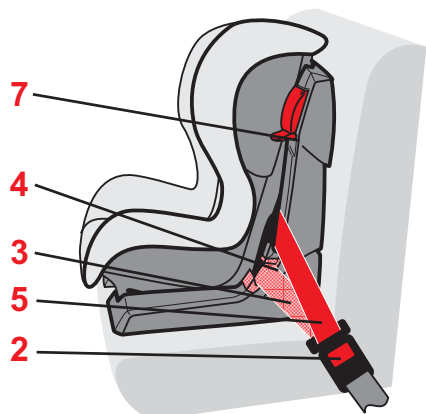
### 3.2 Skidanje dječjeg sjedala

- ✎ Otvorite dječje sjedalo (pogledajte poglavlje 3.1).
- ✎ Otvorite bravu sigurnosnog pojasa **2**.
- ✎ Izvucite dijagonalni pojas **5** kratkim trzajem iz stezaljke pojasa **7**.
- ✎ Sada otvorite stezaljku pojasa **7**.
- ✎ Izvadite sigurnosni pojas iz vodilica pojasa.
- ✎ Zatvorite dječje sjedalo (pogledajte poglavlje 3.1).

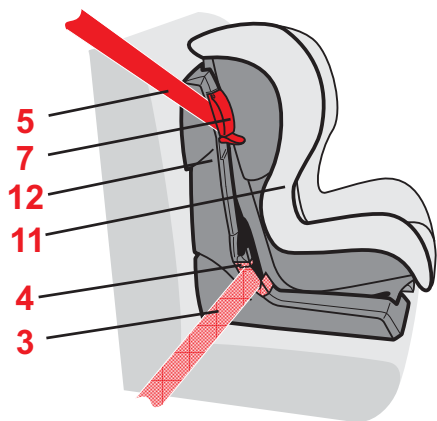
### 3.3 A gyermekülés így van helyesen beszerelve

 Gyermek biztonsága érdekében ellenőrizze, hogy...

- a gyermek autósülés feszesen be van szerelve az autóba,
- az autóöv csatja feszes-e és nincs-e megcsavarodva,
- a medenceöv **3** keresztülfut a két világospiros övvezetőn **4**,



- a diagonálöv **5** csak az autóövön **2** keresztülfutó sötétpiros övcsattal **7** van rögzítve,
- a gyermekülés **11** az alsó ülésrész mindkét oldalán **12** rögzítve van,



- a csar nyelvei és az autóöv övcsatja **2** **nem** a gyermek autósülés övvezetőiben **4** vannak.



### 3.3 Na ta način je vaš otroški sedež pravilno vgrajen

 Zaradi varnosti vašega malčka preverite, če...

- Avtomobilski otroški varnostni sedež trdno vgrajen v vozilo,
- Je avtomobilski varnostni pas napet in ni zasukan,
- Da medenični pas **3** poteka preko obeh svetlo-rdečih vodil pasu **4**,

- Da je diagonalni pas **5** pritrjen samo z avtomobilsko zaponko pasu **2** nasproti ležeče temno-rdeče sponke pasu **7**,
- Da je sedežna školjka **11** zapahnjena spodaj na obeh straneh sedeža **12**,

- Da jezički pasu in zaponka **2** avtomobilskega pasu **ne** leži v vodilu pasu **4** avtomobilskega otroškega sedeža.

### 3.3 Ovako je dječje sjedalo pravilno ugrađeno

 Radi sigurnosti djeteta, provjerite...

- je li automobilsko dječje sjedalo čvrsto ugrađeno u automobil
- je li automobilski sigurnosni pojas zategnut, te da nije savijen
- je li zdjelčni pojas **3** provučen kroz obje svijetlocrvene vodilice pojasa **4**

- je li dijagonalni pojas **5** stegnut samo stezaljkom pojasa **7** koja se nalazi nasuprot brave sigurnosnog pojasa **2**
- je li dječje sjedalo **11** učvršćeno s obje strane podnožja sjedala **12**

- da jezički brave i brava **2** sigurnosnoga pojasa **ne** leže u vodilicama pojasa **4** automobilskega dječjeg sjedala.

#### 4. Gyermekbiztosítás

##### Gyermekbiztonság érdekében

- Alapvetően: Minél szorosabban simul az öv gyermeke testéhez, annél nagyobb a biztonság.
- Kérjük, gyermekét az autósülésben soha ne hagyja felügyelet nélkül a gépjárműben.
- Használat a hátsó ülésen: Állítsa az első ülést annyira előre, hogy annak hátát a gyerek ne tudja a lábával elérni (sérülésveszély).
- A gyermekülés műanyag részei a napban felhevülhetnek.  
**Vigyázat!** Gyermeke megégetheti magát vele. Ha a gyermekülést éppen nem használja, óvja az erőteljes napsugárzástól.
- A gyermeket mindig a járda felőli oldalon engedje ki- és beszállni.
- A hosszabb utazásokat szakítsa meg szünetekkel, hogy gyermeke kiélhesse mozgásigényét.

#### 4. Varovanje vašega otroka

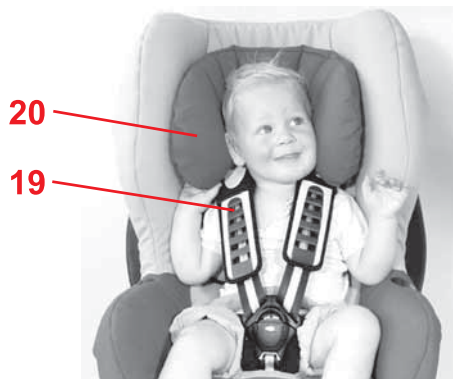
##### Za zaščito vašega otroka

- Naelno velja: Bolj, ko je pas tesno namešen na telesu vašega otroka, toliko večja je varnost.
- Nikoli ne pustite otroka nenadzorovanega v otroškem sedeu v avtomobilu.
- Uporaba na zadnjemu sedeu: sprednji sede potisnite toliko naprej, da se vaš otrok ne bo z nogami dotikal naslonjala sprednjega sedea (nevarnost poškodbe).
- Plastini deli otroškega sedea se na soncu segrejejo.  
**Pozor!** Otrok se lahko pri tem opeee. Kadar otroški sede ni v uporabi, ga zaščitite pred intenzivnimi sonnimiarki.
- Otrok naj vstopa in izstopa samo na strani plonika.
- Dolge poti skrajšajte z vmesnimi odmori, da bo vaš otrok izivel potrebo po gibanju.

#### 4. Osiguravanje djeteta

##### Za zaštitu Vašeg djeteta

- Osnovno pravilo glasi: što je sigurnosni pojas čvršće stegnut na tijelu djeteta, to je veća sigurnost.
- Nikada nemojte dijete ostaviti samo bez nadzora u dječjem sjedalu u automobilu.
- Uporaba na stražnjem sjedalu: Pomaknite prednje sjedalo unaprijed tako da dijete ne udara nogama o stražnju stranu prednjeg sjedala (postoji opasnost od ozljeda).
- Plastični se dijelovi dječjeg sjedala mogu zagrijati na suncu.  
**Opres!** Dijete se zbog toga može opeći. Ukoliko se ne koristi, zaštitite dječje sjedalo od intenzivnog sunčeva zračenja.
- Neka dijete ulazi i izlazi iz automobila samo na strani pločnika.
- Na duljim putovanjima planirajte stanke, kako bi se dijete moglo razgibati.



#### 4.1 A fejtámasz beállítása

A helyesen beállított fejtámasz **20** a gyermekének optimális tartást biztosít a gyermekülésben.

- A fejtámaszt **20** úgy kell beállítani, hogy a vállövek **19** gyermeke vállmagasságában, vagy valamivel felette legyenek..

#### 4.1 Prilagoditev vzglavnika

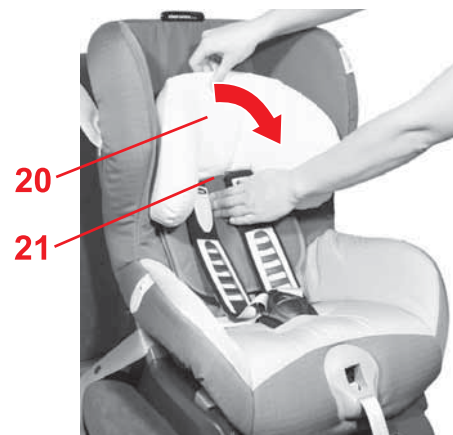
Pravilno prilagojeni vzglavnik **20** omogoča vašemu otroku optimalni oprijem v avtomobilskem otroškemu sedeu.

- Vzglavnik **20** mora biti nastavljen tako, da sta ramenska pasova **19** v višini otrokovih ramen ali malo višje.

#### 4.1 Prilagodba uzglavlja

Pravilno namještena uzglavlja **20** Vašem djetetu daju optimalno držanje.

- Uzglavlje **20** mora biti namješteno tako da rameni pojasevi **19** moraju ležati na visini ramena Vašeg djeteta ili nešto iznad te visine.



A következő módon tudja a fejtámaszokat **20** a gyermek magasságához beállítani:

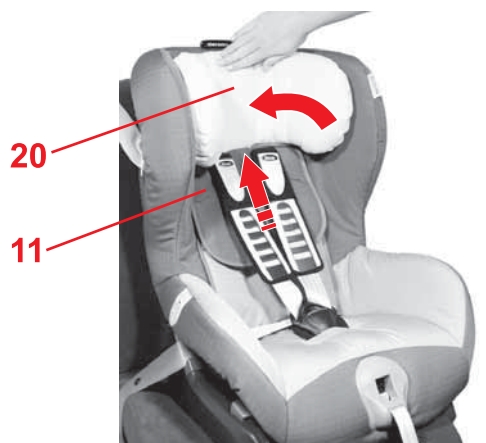
- ☞ Lazítsa meg az öveket annyira, amennyire csak lehet (lásd 4.2).
- ☞ Döntse a fejtámaszokat **20** előre. Ezzel kioldotta a fejtámasz állítóját **21**.

Tako lahko prilagodite višino vzglavnika **20** velikosti telesa vašega otroka:

- ☞ zrahljajte pasove, kolikor je mogoče (glejte 4,2).
- ☞ Potisnite vzglavnik **20** naprej. Zdaj je nastavnik vzglavnika **21** sprošen.

Prilagodba visine uzglavlja **20** veličini Vašeg djeteta:

- ☞ Opustite pojaseve koliko god možete (vidi 4.2).
- ☞ Nagnite uzglavlje **20** prema naprijed. Sada je regulator uzglavlja **21** otključan.

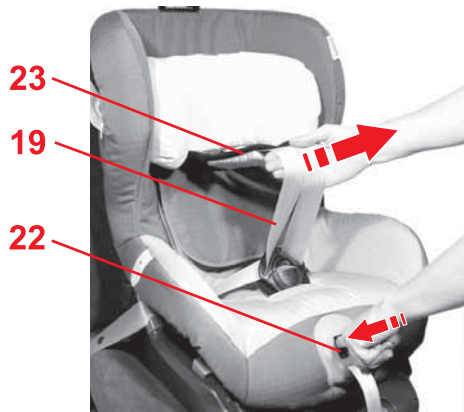


- ☞ Tolja a fejtámaszt **20** a helyes övmagasságba.
- ☞ Billentse a fejtámaszt **20** ismét vissza az ülőkeretbe **11**, hogy ismét kioldja a fejtámasz állítóját **21**.

- ☞ Premaknite vzglavnik **20** v pravilno višino ramenskega pasu.
- ☞ Potisnite vzglavnik **20** ponovno nazaj na sedeno školjko **11**, da bi ponovno zablokirali nastavnik vzglavnika **21**.

- ☞ Pomaknite zaglavlje **20** u ispravnu visinu pojasa za ramena.
- ☞ Zaklopite zaglavlje natrag **20** na sjedalo **11** kako biste ponovno zakočili regulator uzglavlja **21**.





### 4.2 Az övek meglazítása

- ☞ Nyomja meg az állítógombot **22**, majd a két vállövet **19** egyidejűleg húzza előre.  
**Vigyázat!** Ne a válltpántnál **23** fogva húzza.

### 4.3 Gyermekbe becsatolása



- ☞ Lazítsa meg a vállöveket. (lásd 4.2)
- ☞ Nyissa ki az övcsatot **24** (nyomja meg a piros gombot).
- ☞ Helyezze a csat nyelveit **25** a tartógumikba **26**.
- ☞ Helyezze gyermekét az autósülésbe.
- ☞ Akassza az övcsat nyelveit **25** újból ki.

### 4.2 Sprostite pas

- ☞ Pritisnite gumb za nastavitev **22** istočasno potegnite oba ramenska pasova **19** naprej.  
**Pozor!** Ne vlecite za ramenske blazinice **23**.

### 4.3 Pripenjanje vašega otroka

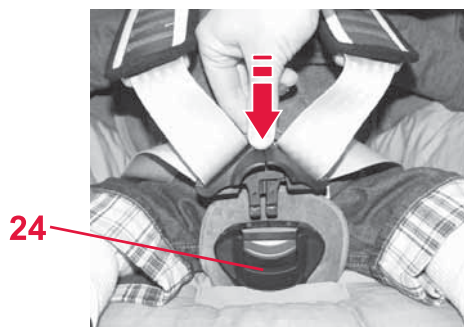
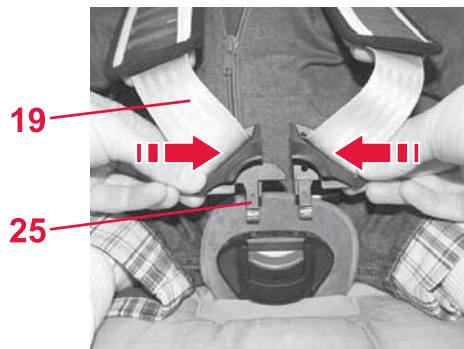
- ☞ Zrahljajte ramenske pasove. (glejte 4.2)
- ☞ Odnite zaponko za pas **24** (pritisnite rdeči gumb).
- ☞ Vstavite jezika zaponke **25** v gumijasti trak **26**.
- ☞ Namestite vašega otroka v avtomobilski otroški varnostni sede.
- ☞ Ponovno izvlecite jezika sponke **25**.

### 4.2 Otpuštanje pojaseva

- ☞ Pritisnite gumb za namještanje **22** i istovremeno povucite oba pojasa za ramena **19** prema naprijed.  
**Oprez!** Nemojte vući jastučice za ramena **23**.

### 4.3 Vežanje djeteta sigurnosnim pojaskom

- ☞ Otpustite ramene pojaseve (vidi 4.2)
- ☞ Otvorite bravu pojasa **24** (pritisnite crveni gumb).
- ☞ Utaknite jezičce brave **25** u pridržne gumice **26**.
- ☞ Posjednite dijete u dječje sjedalo.
- ☞ Ponovno objesite jezičce brave **25**.



- ☞ Vezesse át a vállövet **19** a gyermek vállai fölött.  
**Vigyázat!** Ne cserélje meg és ne fordítsa ki a vállöveket **19**!
- ☞ A csat nyelveit **25** fogja össze...

- ☞ ...majd kattinsa be hallhatóan az övcsatba **24**.  
**KLIKK!**

- ☞ Feszítse meg az öveket úgy, hogy azok a gyermek testére rásimuljanak.  
(lásd 4.4)  
**Vigyázat!** A csípőövnek **28** olyan közel kell lennie a gyermek combhajlatához, amennyire csak lehet.

#### 4.4 Az övek feszítése

- ☞ Húzza az állítóövet **36** addig, amíg az övek egyenletesen és szorosan rá nem simulnak gyermeke testére.  
**Vigyázat!** Egyenesen húzza az állítóövet.

- ☞ Potegnite ramenska pasova **19** preko otrokovih ramen.  
**Pozor!** Ramenska pasova **19** ne smeta biti zasukana ali zamenjana.
- ☞ Stisnite oba jezika za zaponki **25**...

- ☞ ... ju slišno zatakните v zaponko za pas **24**.  
**KLIK!**

- ☞ Napnite pasove, tako da se tesno prillegajo telesu vašega otroka.  
(glejte 4.4)  
**Pozor!** Preni pasovi **28** moraju biti namešeni, kolikor je mogoe nizko, preko dimelj vašega otoka.

#### 4.4 Napenjanje varnostnih pasov

- ☞ Povlecite za nastavljajni pas **36** tako, da se pas enakomerno in tesno prillega telesu vašega otroka.  
**Pozor!** Potegnite prestavljajni pas proti sebi in ga snemite.

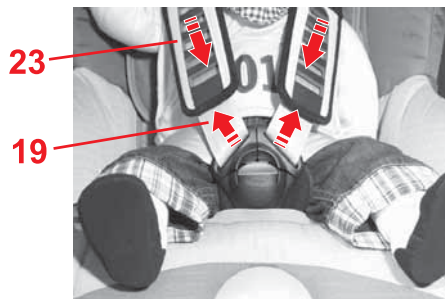
- ☞ Potegnite ramene pojaseve **19** preko ramena Vašeg djeteta.  
**Opres!** Nemojte izokretati ili uvijati **19** ramene pojaseve.
- ☞ Spojite oba jezičca brave **25**...

- ☞ ...i utakните ih u bravu pojasa **24** dok ne čujete.  
**KLIK!**

- ☞ Zategnite sigurnosni pojas sve dok se tijesno ne pripija uz djetetovo tijelo.(vidi 4.4)  
**Opres!** Bedreni pojasevi **28** moraju biti što je niže moguće položeni preko prepona djeteta.

#### 4.4 Zatezanje pojasa

- ☞ Potegnite pojas za podešavanje **36** sve dok pojas ne nalegne ravnomjerno i pripijeno uz tijelo vašeg djeteta.  
**Opres!** Pojas za podešavanje povlačite ravno prema van.




- ✎ Húzza simára a vállpárnákat **23**.
- ✎ Húzza meg a vállöveket **19**, hogy megbizonyosodjon arról, hogy az övek egyenletesen fekszenek fel.
- ✎ Húzza ki a szíj végét **36**. újra.

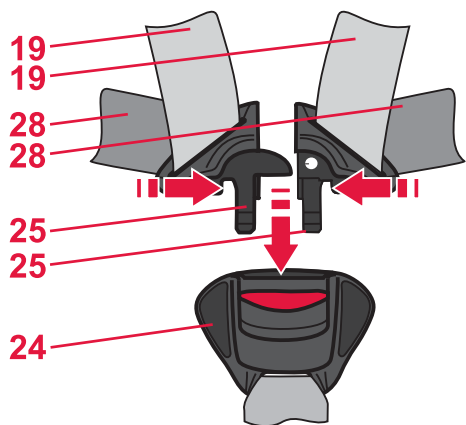
- ✎ Ponovno poravnajte ramenske blazinice **23**.
- ✎ Povlecite za ramenske pasove **19**, da se prepričate, da je pas nameščen enakomerno.
- ✎ Konec traku **36** spet vleči.

- ✎ Izravnajte ponovno jastučice za ramena **23**.
- ✎ Povucite pojase za ramena **19** kako biste se osigurali da je sustav pojaseva postavljen posvuda ravnomjerno.
- ✎ Ponovno povucite uzicu kraj **36**.


#### 4.5 Gyermek így van korrekt módon biztosítva

 **Gyermek biztonságára érdekében ellenőrizze, hogy...**

- a gyermekülés övei testközelben simulnak, anélkül, hogy a gyermeket szorítanák,
- a vállövek **19** helyesen vannak-e beállítva,
- a vállövek **nincsenek-e** megcsavarodva,
- a csat nyelvei **25** be vannak-e kattintva az övcsatba **24**.
- a vállpántok **23** pontosan a testre simulnak.



#### 4.5 Tako je vaš otrok pravilno varovan

 **Zaradi varnosti vašega malca preverite, ali ...**

- pasovi avtomobilskega otroškega sedea tesno prilegajo vašemu otroku in da ga pri tem ne stiskajo,
- sta ramenska pasova **19** pravilno nastavljena,
- ramenska pasova **nista** zasukana,
- sta jezika **25** zaskoena v zaponki pasu **24**,
- se ramenske blazinice **23** pravilno prilegajo telesu.

#### 4.5 Ovako je dijete ispravno zaštićeno

 **Radi sigurnosti djeteta, provjerite...**

- jesu li rameni pojasevi dječjeg sjedala tijesno pripijeni uz djetetovo tijelo, a da pri tome dijete nije pritiješnjeno
- jesu li rameni pojasevi **19** ispravno namješteni,
- da li su rameni pojasevi savijeni,
- jesu li jezičci brave **25** utaknuti u bravu pojasa **24**,
- jesu li jastučići za ramena **23** ispravno položeni na tijelo.

## 5. A gyermek autósülés nyugalmi helyzete

Így tudja a gyermekülést hátradönteni:

- ✎ Nyomja meg az állítókart **10** felfelé, és húzza az ülést **11** előre.
- Vigyázat!** Az ülés keretnek **11** minden helyzetben szilárdan kell rögzülnie. Emelje fel az ülést **11**, így ellenőrizheti a reteszelését.
- Tipp!** Az ülést csak az állú helyzetben lehet kinyitni.



## 5. Odstranjevanje avtomobilskega otroškega sedea

Sedeno površino sedene školjke lahko nagnete nazaj:

- ✎ Pritisnite prestavitveni roaj **10** navzgor in povlecite sedeno školjko **11** naprej.
- Pozor!** Sedena školjka **11** se mora v vsakem položaju trdno zaskoiti. Povlecite sedeno školjko **11**, da preverite zapahnenost.
- Nasvet!** Sedež se lahko odpre samo v vzravnanu poziciji.

## 5. Uobičajeni položaj dječjeg sjedala

Dječje sjedalo možete nagnuti unazad na sljedeći način:

- ✎ Pritisnite ručicu za namještanje **10** prema gore i povucite sjedalo **11** prema naprijed.
- Opres!** Dječje se sjedalo mora **11** moći blokirati u svakoj poziciji. Povucite sjedalo **11** kako biste provjerili da li je dobro sjelo.
- Savjet!** Sjedalo se može otvoriti samo kada je u uspravnome položaju.

## 6. Ápolási leírás

 **A védőhatás fenntartása érdekében**

- 10 km/h feletti ütközősebességgel történő balesetnél előfordulhat, hogy a gyermek-autósülésben nem feltétlenül látható károk keletkeznek. Ebben az esetben ki kell cserélni az autós gyermekülést. Kérjük, az ülést szakszerűen ártalmatlanítsa (lásd 7.).
- Rendszeresen ellenőrizze a fontos alkatrészek épségét. Győződjön meg arról, hogy a mechanikus szerkezeti elemek kifogástalanul működnek.
- A gyermekülés sérüléseinek elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy az kemény objektumok közé ne szoruljon ( gépjárműajtó, ülésvezető sín stb.)

## 6. Navodila za vzdrevanje

 **Ohranitev varnostne funkcije**

- V primeru trka s hitrostjo naleta preko 10 km/h lahko pride do poškodb avtomobilskega otroškega sedea, ki niso nujno opazne. V tem primeru je treba avtomobilski otroški sedež zamenjati. Prosimo, da ga odstranite v skladu s predpisi (glejte 7).
- Redno preverjajte vse pomembne dele glede poškodb. Preprijate se, da mehanski sestavni deli delujejo brezhibno.
- Pazite, da se avtomobilski otroški sede ne zagodzi med ostre dele avtomobila (npr. vrata avtomobila, vodila za sedee itd.).
- Poškodovani otroški avtomobilski sedež mora nujno pregledati proizvajalec (npr. pri padcu).

## 6. Upute za održavanje

 **Održavanje funkcije zaštite**

- U slučaju nesreće, pri brzini sudara većoj od 10 km/h, na dječjem sjedalu mogu nastati oštećenja koja nisu uvijek vidljiva. Autosjedalica se u tom slučaju mora zamijeniti. Molimo, propisno se pobrinite za njezino odlaganje u otpad (vidi 7.).
- Redovito provjeravajte je li oštećen neki od važnih dijelova. Provjeravajte rade li bespriječno mehanički sastavni dijelovi.
- Pripazite da dječje sjedalo ne ostane zaglavljeno između tvrdih dijelova automobila (automobilskih vrata, naslona između sjedala, itd.), te se tako ošteti.
- Oštećenu autosjedalicu (primjerice nakon pada) obavezno dati



- A sérült autós gyermekülést (pl. leesés után) feltétlenül vizsgálta meg.
- Soha ne zsírozza vagy olajozza a gyermekülés alkatrészeit.

## 6.1 Az övcsat ápolása

Az övcsat működése lényegesen hozzájárul a biztonsághoz. A övcsat működészavarai túlnyomórészt szennyeződésekre vezethetők vissza:

### Működészavar

- A csat nyelvei a piros gomb megnyomása után késleltetve ugranak ki.
- A csat nyelvei nem kattannak be (újra kilöködnek).
- A csat nyelvei kivehető „klikk” nélkül kattannak be.
- A csat nyelveinek bevezetése fékezett módon (téstásan) történik.
- Az övcsat már csak fokozott erőráfordítással nyitható.

### Elhárítás

Így moshatja ki az övcsatot annak érdekében, hogy az újra kifogástalanul működjék.

1. Az övcsat kiszerezése

- ✎ Lazítsa meg az öveget (lásd 4.2).
- ✎ Nyissa ki a tépőzárát a huzaton **29**, majd vegye le.
- ✎ Állítsa a gyermekülést nyugalmi helyzetbe (lásd 5.)

- Delov otroškega sedeža nikoli ne naoljite ali premažite z mastjo.

## 6.1 Nega zaponke za pas

Pravilno delovanje zaponke za pas bistveno prispeva k varnosti. Vzrok za nepravilno delovanje zaponke je najvekrat umazanija, ki se nabere v njej:

### Motnje pri delovanju

- Jezika sponke ob pritisku na rdeči gumb poasi izskoita.
- Jezika sponke se ne zatakmeta ve (ponovno izskoita).
- Jezika sponke se zatakmeta brez glasnega "klik".
- Jeziki sponke pri vstavljanju zavirajo (netrdno).
- Zaponko je mono odpreti le z velikim naporom.

### Kako si pomagata

Da bo zaponka ponovno brezhibno delovala, jo lahko izperete na naslednji način:

1. Odstranite zaponko pasu

- ✎ Zrahljajte pasove (glejte 4,2).
- ✎ Odprite zadrgo na pomini blazini **29** in jo snemite.
- ✎ Namestite avtomobilski otroški varnostni sede v mirovni položaj

- pregledati.
- Dijelove dječjeg sjedala ne smijete podmazivati ili uljiti.

## 6.1 Održavanje brave pojasa

Dobro djelovanje brave pojasa značajno doprinosi povećanju sigurnosti. Razlog za loše djelovanje brave pojasa najčešće leži u onečišćenoj bravi.

### Smetnja u radu

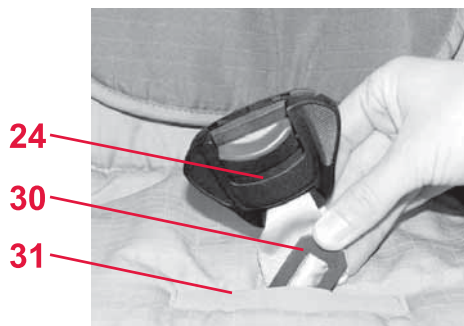
- Po pritisku crvenog gumba jezičci brave sporo iskaču.
- Jezičci se više ne mogu utaknuti (iskaču van).
- Jezičci se mogu utaknuti, ali ne čuje se "klik".
- Kod utakanja jezičaca osjeća se otpor.
- Brava pojasa može se otvoriti samo uz veliki napor.

### Rješenje

Bravu možete isprati kako bi opet besprijekorno radila.

1. Rastavite bravu pojasa.

- ✎ Otpustite pojaseve (vidi 4.2).
- ✎ Otvorite čičak spoj na jastučiću za noge **29** i skinite ga.
- ✎ Postavite dječje sjedalo u uobičajeni položaj (vidi 5.)
- ✎ Provucite metalnu ploču **30**,





✎ Élére állítva tolja át azt a fémlemez **30**, az ülés héjszerkezetében lévő övhasítékon **24**, mellyel az övcsat **31**a gyermekülésre van erősítve.

## 2. Az övcsat kimosása

✎ Az övcsatot legalább 24 órára tegye mosószeres meleg vízbe **24**. Ezután öblítse ki és hagyja alaposan megszáradni.

## 3. Az övcsat beszerelése

✎ Élére állítva felülről levelé tolja át a fémlemez **30** a huzatban lévő övhasítékon **31**, majd **az ülés héjszerkezetén**.

Erősen húzza meg az övcsatot **24**, ezzel ellenőrizve a **rögzítést**.

✎ Rögzítse a huzatot **29**.

## Működészavar

- A csatnyelvek **25** nem vezethetők be az övcsatba **24**.

## Elhárítás

✎ Nyomja meg a piros gombot az övcsat **24** kireteszeléséhez.

(glejte 5)

✎ Potisnite kovinsko ploščico **30**, s katero je zaponka za pas **24** pritrjena na sedeno školjko, v pokonnem poloaju skozi zarezo za pas **31**.

## 2. Izperite zaponko

✎ Zaponka naj bo **24** najmanj eno uro v topli vodi s istilnim sredstvom. Nato izperite zaponko in jo temeljito osušite.

## 3. Ponovno namestite sponko

✎ Potisnite kovinsko ploščico **30** pokonno od zgoraj navzdol skozi zarezo za pas **31** v prevleki **in skozi sedeno školjko**.

Mono povlecite zaponko **24**, da preverite, ali je dobro pritrjena.

✎ Pritrdite premino blazinico **29**.

## Motnje pri delovanju

- Jezikov sponke **25** ni ve mono vstaviti v zaponko **24**.

## Kako si pomagati

✎ Pritisnite rdečo tipko **24**, da sprostite zaponko pasu.

pričvrščenu s bravom pojasa **24** na otvor sjedala, kroz uži rub otvora pojasa **31**.

✎ 2. Isperite bravu pojasa.

✎ Bravu pojasa **24** ostavite barem 1 sat u toploj vodi sa sredstvom za čišćenje. Nakon toga je isperite i ostavite neka se u potpunosti osuši.

## 3. Sastavite bravu pojasa.

✎ Metalni ploču **30** provucite odozgo prema dolje kroz otvor pojasa **31** u presvalci **i kroz otvor sjedala**. Snažno povucite bravu pojasa **24** kako biste provjerili **pričvršćenje**.

✎ Pričvrstite jastučić za noge **29**.

## Smetnja u radu

- Jezičce **25** više nije moguće utaknuti u bravu pojasa **24**.

## Rješenje

✎ Pritisnite crveni gumb kako biste oslobodili bravu pojasa **24**.

## 6.2 Tisztítás

Ügyeljen arra, hogy csak eredeti Britax/RÖMER póthuzatot használjon, a huzat ugyanis a rendszer működésének lényeges részét képezi. A póthuzat kapható a szakkereskedésben vagy az ADAC-nál (Német autóklub).



A gyermek autósülés **huzat nélkül nem alkalmazható**.

- A **huzatot** lehúzhatja és finommosószerrel 30 °C-os meleg vízzel kímélő programon mosógépben kimoshatja. Kérjük, vegye figyelembe a huzatcímke mosási tájékoztatóját. Ha 30 °C foknál melegebb vízzel mosja a huzatot, a huzatanyag színei kimosódhatnak. A huzatot ne centrifugálja és semmi esetre se szárítsa elektromos ruhaszárító gépben (különben előfordulhat, hogy az anyag leválik a párnázásról).
- A **műanyagból készült alkotóelemek** szappanos oldattal lemoshatók. **Ne** használjon erős szereket (mint pl. oldószer).
- Az **öveket** langyos szappanoldattal lemoshatja.  
**Vigyázat!** A csat nyelveit **25** soha ne távolítsa el az övről.
- A **vállpántokat 23** angyos szappanoldattal lehet lemosni.  
**Vigyázat!** a vállpántok **23** csökkentik a sérülés veszélyét balesetkor. A gyermek-autósülést kizárólag ezekkel a vállpántokkal használja **23**.

## 6.2 Čišenje

Pazite, da uporabite le originalno Britax/RÖMER nadomestno prevleko, saj predstavlja prevleka pomemben del v sistemu delovanja. Nadomestno prevleko dobite v specializiranih trgovinah ali pri ADAC-prodajnih mestih (nemški avtomobilistini klub).



Avtomobilskega otroškega sedea ni dovoljeno **uporabljati brez sedene prevleke**.

- **Prevleko** lahko snamete in operete v pralnemu stroju pri 30°C, uporabite program za obutljivo perilo. Prosimo, upoštevajte navodilo na pralni etiketi prevleke. e prevleko operete pri ve kot 30°C, se lahko blago za prevleko razbarva. Prevleke ne smete oemati s pomojo centrifuge in je v nobenem primeru sušiti v elektrinem sušilniku perila (blago lahko odstopi od oblazinjenja).
- **Plastine dele** lahko oistite z blago milnico. **Ne** uporabljajte monih istilnih sredstev (kot npr. topil).
- **Pasove** lahko operete z blago milnico.  
**Pozor!** Nikoli ne odstranjujte jezikov sponke **25** s pasov.
- **Ramenski blazinici 23** lahko operete z mlano milnico.  
**Pozor!** V primeru nesree ramenski blazinici **23** zmanjšata nevarnost telesnih poškodb vašega otroka. Avtomobilski otroški sede uporabljajte samo s tema ramenskima blazinicama **23**.

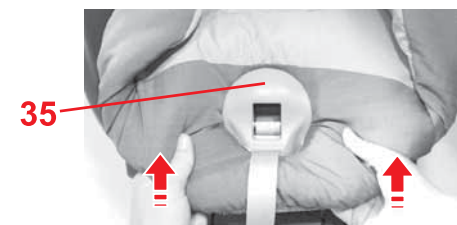
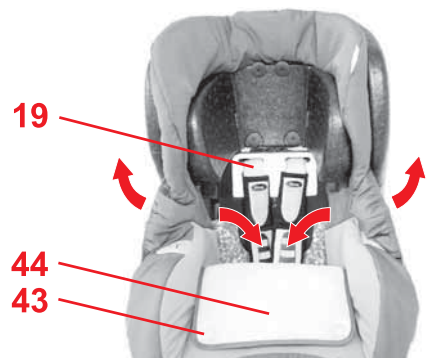
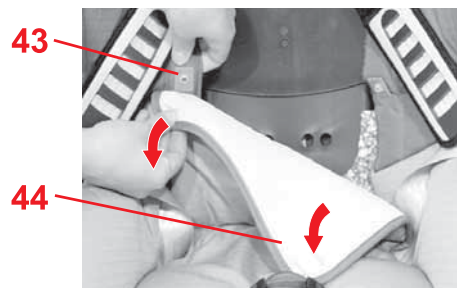
## 6.2 Čišćenje

Koristite samo originalnu zamjensku presvlaku Britax/RÖMER, jer je to vrlo važan dio za pravilno funkcioniranje sustava. Zamjensku presvlaku možete nabaviti u specijaliziranim trgovinama.



Dječje se sjedalo ne smije rabiti **bez presvlake**.

- **Presvlaku** možete skinuti i oprati u perilici pri 30°C koristeći program za osjetljivo rublje i sredstvo za pranje osjetljivog rublja. Pridržavajte se uputa na etiketi za pranje presvlake. Ukoliko je temperatura vode za pranje viša od 30 °C, može doći do blijedenja boje presvlake. Presvlaku nemojte centrifugirati, te je ni u kojem slučaju nemojte sušiti u električnoj sušilici (platno se može odvojiti od podstave).
- **Plastične dijelove** možete oprati u sapunici. **Nemojte** rabiti gruba sredstva, poput razrjeđivača.
- **Pojaseve** možete oprati u mlakoj otopini sapuna.  
**Opres!** Nikada nemojte skidati jezičke **25** s pojaseva.
- **Jastučice za ramena 23** možete oprati u mlakoj otopini sapuna.  
**Opres!** Jastučici za ramena **23** samnjuju opasnost od ozljeda Vašeg djeteta prilikom nesreće. Dječje sjedalo za auto koristite samo s navedenim jastučićima za ramena **23**.



### 6.3 A huzat lehúzása

- ✎ Lazítsa meg az öveket annyira, amennyire csak lehet (lásd 4.2).
- ✎ Nyissa ki az övcsatot **24** (nyomja meg a piros gombot).
- ✎ Nyissa ki a tépőzárát a lágyékpárnán **29** majd vegye le azt.
- ✎ Tolja el a fejtámaszt **20** a legalsó pozícióba (lásd: 4.1).
- ✎ Vegye le a fejtámasz **20** huzatját.

- ✎ Nyissa ki a nyomógombokat **43** a huzat hátoldalán **44**, bal- és jobboldalon.

- ✎ Fordítsa rá a huzat hátoldalát **44** az ülőfelületre.
- ✎ Fűzze át az öveket a huzat horonyain.
- ✎ Akassza ki a rugalmas huzatszégelyt az ülés pereme alatt.

- ✎ Húzza át a huzatot alulról az óvállító burkolatán **35**.

### 6.3 Odstranjevanje prevleke

- ✎ zrahljajte pasove, kolikor je mogoče (glejte 4,2).
- ✎ Odpnite zaponko za pas **24** (pritisnite rdeči gumb).
- ✎ Odprite zadrgo na pomični blazini **29** in jo snemite.
- ✎ Premaknite vzglavnik **20** v najspodnejši položaj (glej 4,1).
- ✎ Odprite prevleko na naslonih za roke **20**.

- ✎ Odprite gumbе **43** levo in desno na hrbtnem delu **44** prevleke.

- ✎ Namestite hrbtni del **44** prevleke na sedalno površino.
- ✎ Pasove vdenite skozi izrez v prevleki.
- ✎ Odstranite elastični rob pod robom sedežne školjke.

- ✎ Povlecite prevleko iz spodnje strane prek zaslonke prestavljalnika pasu **35**.

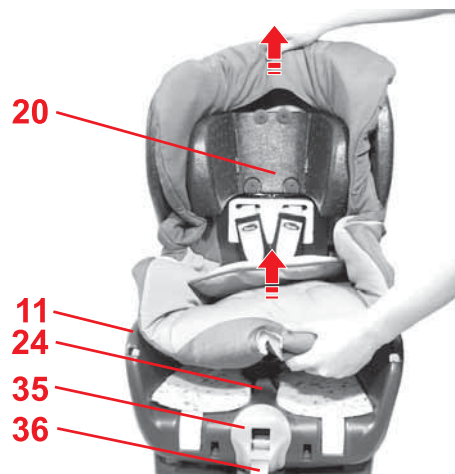
### 6.3 Skidanje presvlake

- ✎ Opustite pojaseve koliko god možete (vidi 4.2).
- ✎ Otvorite bravu pojasa **24** (pritisnite crvenu gumb).
- ✎ Otvorite čičak spoj na jastučiću za noge **29** i skinite ga.
- ✎ Pomaknite potporni jastučić **20** u najniži položaj (vidi 4.1).
- ✎ Skinite presvlaku s potpornog jastučića **20**.

- ✎ Otvorite gumbе **43** lijevo i desno na poledini **44** presvlake.

- ✎ Sklopite poledinu **44** presvlake na površinu sjedala.
- ✎ Provucite pojaseve kroz otvor na presvlaci.
- ✎ Skinite elastični rub presvlake ispod ruba dječjeg sjedala.

- ✎ Presvlaku povucite odozdo preko sjajnika uređaja za podešavanje pojasa **35**.

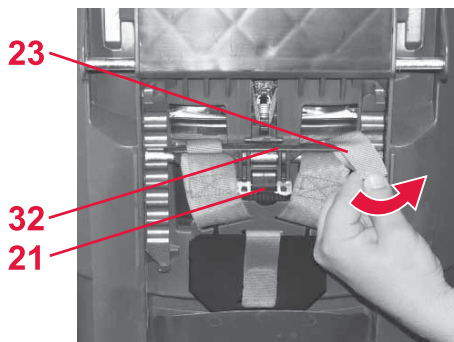


- ✎ Fűzze ki az övcsatot **24** és az öv végét **36** a huzatból.
- ✎ Húzza a huzatot kissé felfelé, és hajtsa át a fejtámaszon **20** a nyíláson át.



#### 6.4 A huzat felhúzása

- ✎ Végezze el a 6.3 pontban megadott lépéseket fordított sorrendben.
- ✎ **Vigyázat!** Győződjön meg róla, hogy az övek nincsenek elcsavarodva és megfelelően vannak behelyezve a huzat övhasítékába **45**.



#### 6.5 Az övek kiszerezése

- ✎ Vegye le a huzatot (lásd: 6.3)
- ✎ Nyissa ki a gyermekülést (lásd: 3.1).
- ✎ Döntse a fejtámaszokat **20** előre.
- ✎ Tolja le a vállpárnák **23** övhurokjait a fejtámasz-állító **21** csúszkájáról **32**.

- ✎ Izvlecite zaponko pasu **24** in konec pasu **36** iz prevleke.
- ✎ Izvlecite prevleko nekoliko navzgor in jo zavihajte z odprtino preko vzglavnika **20**.

#### 6.4 Namestitev prevleke

- ✎ Postopek izvedite v obratnem vrstnem redu kot je opisano v 6,3.
- ✎ **Pozor!** Prepričajte se, da pasovi niso zviti in so pravilno vloženi v utore pasu prevleke **45**.

#### 6.5 Odstranjevanje pasu

- ✎ Zategnite prevleko (glejte 6,3).
- ✎ Odprite otroški sedež (glej 3,1).
- ✎ Potisnite vzglavnik **20** naprej.
- ✎ Potisnite pentljo pasu ramenskih blazinic **23** od mostička **32** nastavnika višine pasu **21** navzdol.

- ✎ Izvucite bravu pojasa **24** i završetak pojasa **36** iz presvlake.
- ✎ Izvucite presvlaku malo po malo prema gore i zatim je izokrenite pomoću vrška preko jastučića za glavu **20**.

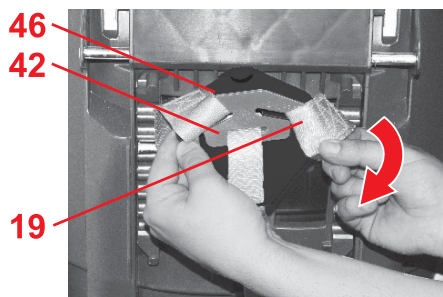
#### 6.4 Navlačenje presvlake

- ✎ Postupajte obrnutim redoslijedom kako opisano u 6.3.
- ✎ **Oprez!** Provjerite jesu li pojasevi savijeni te jesu li pravilno provučeni kroz **45** preoze presvlake.

#### 6.5 Skidanje pojasa

- ✎ Skinite presvlaku (vidi 6.3).
- ✎ Otvorite dječje sjedalo (vidi 3.1).
- ✎ Nagnite uzglavlje **20** prema naprijed.
- ✎ Pogurnite prema dolje cijev pojasa na jastučićima za ramena **23** od osnove **32** regulatora uzglavlja **21**.

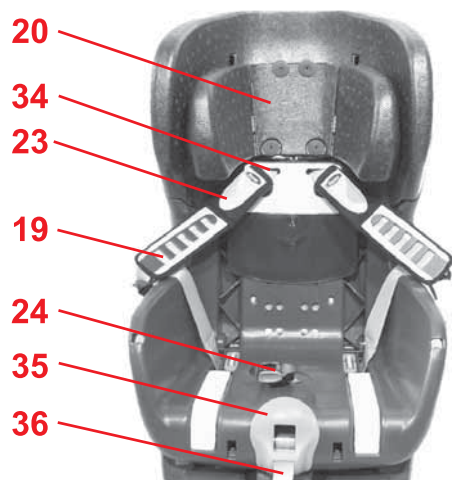




- ✎ Akassza ki az összekötőelemet **42** a lehúzóból **46**.
- ✎ Akassza le a vállöveket **19** az összekötőelemről **42**.  
**Vigyázat!** A kiakasztott összekötőelem **42** nem csúszhat be az alsó ülésrészbe.

- ✎ Odstranite povezovalni del **42** iz deflektorja **46**.
- ✎ Izvlecite ramenske pasove **19** iz povezovalnega dela **42**.  
**Pozor!** Izvlečeni povezovalni del **42** ne sme zdrsniti v spodnji del sedeža.

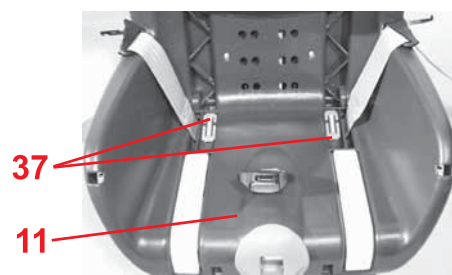
- ✎ Izvucite spojni dio **42** iz klizača **46**.
- ✎ Skinite ramene pojaseve **19** iz priključnog dijela **42**.  
**Opres!** Izvučeni priključni dio ne smije kliznuti u podnožje sjedala **42**.



- ✎ Húzza ki a vállöveket **19** és a vállpárnák **23** övhurokjaikat az övhasítékokból **34**.
- ✎ Húzza le a vállpárnákat **23** a vállövekről **19**.

- ✎ Izvlecite ramenske pasove **19** in pentlje pasov ramenskih blazinic **23** iz utorov pasu **34**.
- ✎ Izvlecite ramenske blazinice **23** iz ramenskih pasov **19**.

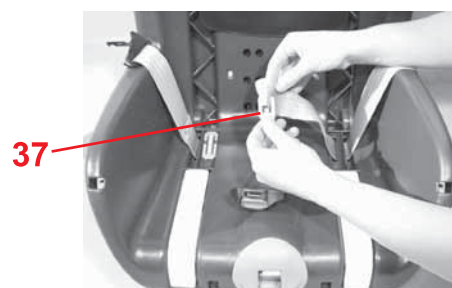
- ✎ Izvucite ramene pojaseve **19** i petlje pojasa na jastučićima za ramena **23** iz proreza sigurnosnog pojasa **34**.
- ✎ Skinite jastučice za ramena **23** s ramenih pojaseva **19**.



- ✎ Húzza ki a fémrészt **37**, amellyel az öv **11** az ülés alján rögzítve van.

- ✎ Izvlecite kovinski del **37**, s katerim je pas spodaj pritrjen na otroško sedežno školjko **11**.

- ✎ Izvucite metalni dio **37**, koji pridržava pojas na donjoj strani dječjeg sjedala **11**.



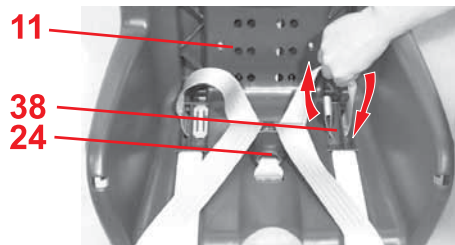
- ✎ Tolja vissza az övhurkot a fémrész **37** rövid oldalán, majd akassza ki azt.
- ✎ Most már lehúzhatja az öveket.

- ✎ Potisnite pentljo pasu na krajši stani kovinskega dela **37** nazaj in jo snemite.
- ✎ Sedaj lahko snamete pas.

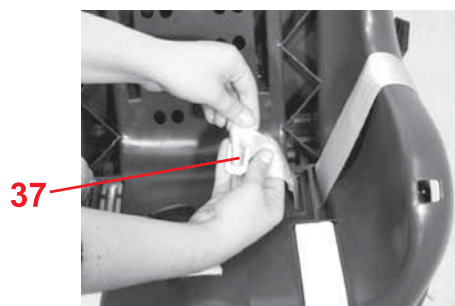
- ✎ Povucite cijev pojasa po kraćoj strani metalnog dijela **37** i skinite je.
- ✎ Sada možete skinuti pojas.



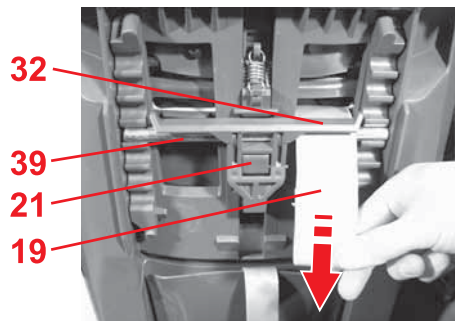
## 6.6 Az övek beszerelése



- ✎ Nyomja be a csat nyelveit **25** az övcsatba **24** (lásd 4.3).
- ✎ Fűzze be a hosszú övhurkot a külső oldalsó hasítékba **38** az ülésen **11**. **Vigyázat!** Az övet ne csavarjuk meg.



- ✎ Akassza be a fémrészt **37** a hosszú övhurokba (először a fémrész **37** hosszú, majd rövid oldalát akassza be).
- ✎ Húzza meg az övet, amíg a fémrész **37** rá nem feszül az ülés **11** hornyaira.
- ✎ Nyissa ki a gyermekülést (lásd: 3.1).



- ✎ Fűzze rá a vállpárnákat **23** a vállövekre **19**.
- ✎ Fűzze be a vállöveget **19** az övhasítékba **34**. **Vigyázat!** Ne cserélje vagy csavarja meg az övet.
- ✎ Csúsztassa át a vállövet **19** a fordítórúd **39** és a fejtámasz-állító **21** csúszkája **32** között.

## 6.6 Vgradnja pasu

- ✎ Zatakните jezička sponke **25** v zaponko pasu **24** (glejte 4.3).
- ✎ Nato vstavite daljšo pentljo pasu v zunanji stranski utor **38** sedežne školjke **11**. **Pozor!** Ne zasukajte pasov.

- ✎ Zatakните kovinski del **37** v daljšo pentljo pasu (zatakните najprej daljšo in nato krajšo stran kovinskega dela **37**).
- ✎ Potegnite pas, da se kovinski del **37** namesti naravnost v odprtino sedežne školjke **11**.
- ✎ Odprite otroški sedež (glej 3,1).

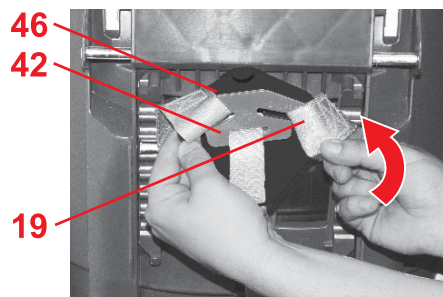
- ✎ Vtakните ramenske blazinice **23** na ramenske pasove **19**.
- ✎ Ramenske pasove namestite **19** v utore pasov **34**. **Pozor!** Pasovi ne smejo biti zasukani ali zamenjani.
- ✎ Potisnite ramenske pasove **19** med preusmeritveni drog **39** in mostiček **32** nastavnika vzglavnika **21**.

## 6.6 Ugradnja pojasa

- ✎ Utakните jezičce brave **25** u bravu pojasa **24** (vidi 4.3).
- ✎ Dugačku cijev pojasa najprije uvucite kroz vanjski bočni prorez **38** dječjeg sjedala **11**. **Opres!** Pojas ne smije biti savijen.

- ✎ Uvucite metalni dio **37** u cijev pojasa (najprije dulju, a zatim kraću stranu metalnog dijela **37**).
- ✎ Povucite pojas dok metalni dio **37** ne sjedne izravno u otvor na dječjem sjedalu **11**.
- ✎ Otvorite dječje sjedalo (vidi 3.1).

- ✎ Navucite jastučice za ramena **23** na pojaseve za ramena **19**.
- ✎ Provučite ramene pojaseve **19** kroz prorez pojasa **34**. **Opres!** Pojasevi ne smiju biti savijeni ili zamenjeni.
- ✎ Provučite rameni pojas **19** između navodećeg štapa **39** i zgloba **32** regulatora uzglavlja **21**.



- ✘ Akassza be ismét a vállöveket **19** az összekötőelembe **42**.
- ✘ Helyezze vissza az összekötőelemet **42** a lehúzóba **46**.

- ✘ Ponovno zatakните ramenska pasova **19** v povezovalni del **42**.
- ✘ Vstavite povezovalni del **42** ponovno v deflektor **46**.

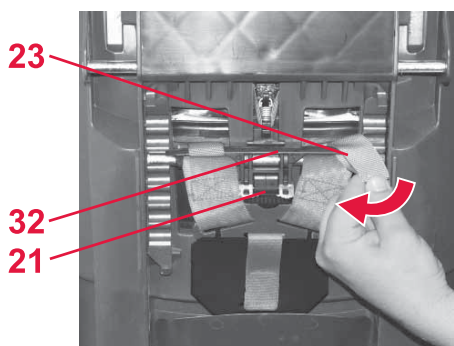
- ✘ Ponovno objesite ramene pojaseve **19** u spojni dio **42**.
- ✘ Umetnite ponovno spojni dio **42** u klizač **46**.



- ✘ Fűzze be a vállpárnák övhurokjait **23** az övhasítékba **34**.
- ✘ Döntse a fejtámaszokat **20** előre.

- ✘ Pentlje pasu ramenskih blazinic **23** zatakните v utore pasu **34**.
- ✘ Potisnite vzglavnik **20** naprej.

- ✘ Provučite ramene pojaseve **23** u prorez pojasa **34**.
- ✘ Nagnite uzglavlje **20** prema naprijed.



- ✘ Tolja rá a vállpárnák **23** övhurokjait a fejtámasz-állító **21** csúszkájára **32**.
- ✘ Feszítse meg az öveket (lásd 4.4).
- ✘ Csukja be a gyermekülést (lásd: 3.1).

- ✘ Potisnite pentljo pasu ramenskih blazinic **23** na mostiček **32** nastavnika vzglavnika **21**.
- ✘ Zategnite pasove (glejte 4.4).
- ✘ Zaprite otroški sedež (glej 3,1.)

- ✘ Navučite petlje pojasa na jastučićima za ramena **23** na zglob **32** regulatora visine zaglavlja **21**.
- ✘ Zategnite pojaseve (vidi 4,4).
- ✘ Zatvorite dječje sjedalo (vidi 3,1).

## 7. Hulladékként történő elhelyezés

Kérjük, tartsa be az Ön országában hatályos hulladékkezelési előírásokat.

A csomagolás hulladékként történő elhelyezése	
Karton	Papírkonténer
Polisztirol (sztiropor)	Polisztirolkonténer
Az alkotóelemek hulladékként történő elhelyezése	
Huzat	Háztartási hulladék, termikus felhasználás
Műanyag alkotóelemek	a jelölésnek megfelelően az arra kijelölt konténerekben
Fémrészek	Fémkonténer
Övszalag	Poliészter-konténer
Csat & nyelv	Háztartási hulladék

## 8. Következő gyermekülés

Britax / RÖMER Gyermek autósülés	Vizsgálat és engedélyezés ECE R 44/04 szerint	
	Csoport	Testsúly
<b>KID</b>	II + III	15 -36 kg
<b>KID plus</b>	II + III	15 -36 kg
<b>KIDFIX</b>	II + III	15 -36 kg

## 7. Napotki za odstranjevanje

Prosimo, upoštevajte predpise za odstranjevanje v vaši deželi.

Odlaganje embalaže	
Karton	Zabojnik za papir
Polistirol (stiropor)	Zabojnik za poliester
Odstranjevanje posameznih delov	
Prevleka	Preostali odpadki, termična reciklaža
Deli iz plastičnih mas	Ustrezna oznaka za v ta namen predvideni zabojnik
Kovinski deli	Zabojnik za kovinske dele
pas	Zabojnik za poliester
Zaponka & jeziček	Odpadna gaza

## 8. Naslednji otroški varnostni sede

Britax / RÖMER avtomobilski otroški varnostni sede	Preverjen in dovoljen po ECE R 44/04	
	Skupina	Telesna teža
<b>KID</b>	II + III	15–36 kg
<b>KID plus</b>	II + III	15–36 kg
<b>KIDFIX</b>	II + III	15–36 kg

## 7. Upute za pravilno zbrinjavanje

Pridržavajte se važećih propisa o zbrinjavanju otpada u Vašoj zemlji.

Zbrinjavanje ambalaže	
Karton	Kontejner za papir
Polistirol (stiropor)	Kontejner za polistirol
Zbrinjavanje pojedinačnih dijelova	
Presvlaka	Kućanski otpad, termička obrada
Plastični dijelovi	prema oznakama, u za to predviđene kontejnere
Metalni dijelovi	kontejner za metalni otpad
Pojasevi	kontejner za poliester
brava i jezički	kućanski otpad

## 8. Druge vrste dječjih sjedala

Britax / RÖMER Automobilsko dječje sjedalo	Ispitano i potvrđeno prema standardu ECE R 44/04	
	Skupina	Težina djeteta
<b>KID</b>	II + III	15–36 kg
<b>KID plus</b>	II + III	15–36 kg
<b>KIDFIX</b>	II + III	15–36 kg

## 9. 2 éves garancia

Erre az autós / kerékpáros gyermekülésre / babakocsira vonatkozóan a gyártási és anyaghibákra 2 éves garanciát nyújtunk. A garancia időtartama a vásárlás napján kezdődik. A vásárlás igazolása céljából a garancia időtartama alatt kérjük, őrizze meg a kitöltött garanciajegyet, az Ön által aláírt átadási ellenőrző szelvényt, valamint a pénztárbizonylatot.

Reklamáció esetén a garanciajegyet a gyermeküléshez mellékelni kell. A jóállás csak azokra az autós / kerékpáros gyermekülésekre vonatkozik, amelyeket rendeltetésszerűen használtak, és amelyeket tiszta és rendes állapotban küldtek vissza.

### A garancia nem terjed ki a következőkre:

- természetes kopási jelenségek és túlzott igénybevétel által keletkező károk
- alkalmatlan vagy szakszerűtlen felhasználás által keletkezett károk

### Garanciális eset, vagy nem?

**Anyagok:** Minden általunk használt anyag magas követelményeknek felel meg UV-sugárzás elleni tartósság tekintetében. Ennek ellenére minden anyag kifakul, ha UV-sugárzásnak van kitéve. Itt nem anyaghibáról van szó, hanem rendes kopási jelenségről, melyekért garanciát nem vállalunk.

## 9. 2 leti garancije

Za ta otroški avtomobilski sede/otroški sede za kolo/otroški voziek velja dveletna garancija v primeru tovarniške napake ali napake pri materialu. Garancijski rok prine tei od dneva nakupa. Za dokazilo veljavnosti garancije shranite izpolnjeni garancijski list, prevzemni preizkus, ki ste ga podpisali in raun.

Pri reklamacijah morate otroškemu sedeu priloiti garancijski list. Veljavnost garancije je omejena le na otroške avtomobilske sedee/otroške sedee za kolo/otroške vozike, ki so bili ustrezno uporabljeni in ki bodo poslani v istem in urejenem stanju.

### Garancija ne zajema:

- naravnih znamenj obrabe in škod, ki so nastale zaradi prevelike obremenitve
- škod zaradi neprimerne ali nepravilne uporabe

### Garancijski primer ali ne?

**Material:** vsi naši materiali izpolnjujejo visoke zahteve glede barvne obstojnosti pred UV-arki. Vendar pa vsi materiali poasi zbledijo, e so izpostavljeni UV-arkom. Pri tem ne gre za napako na materialu temve za normalna znamenja obrabe, ki pa jih garancija ne zajema.

**Zaponka:** e se pojavijo motnje pri delovanju zaponke za pas, so te veinoma posledica umazanije, ki se lahko izpere. Upoštevajte postopke

## 9. Dvogodišnje jamstvo

Za ovo dječje sjedalo za auto/dječje sjedalo za bicikl/dječja kolica vrijedi dvogodišnje jamstvo za slučaj tvorničke pogreške ili pogreške u materijalima. Jamstveno razdoblje započinje datumom kupnje. Kao dokaz kupnje, za vrijeme trajanja jamstvenog razdoblja sačuvajte ispunjen jamstveni list, potpisani primopredajni zapisnik, te račun.

U slučaju reklamacija, uz dječje sjedalo treba priložiti i jamstveni list. Jamstvo je ograničeno na dječja sjedala za auto/dječja sjedala za bicikl/dječja kolica koja su bila pravilno korištena i koja su vraćena u čistom i urednom stanju.

### Jamstvo ne obuhvaća sljedeće:

- pojave prirodnog trošenja materijala i oštećenja nastala uslijed prevelikog opterećenja
- oštećenja nastala neprikladnim ili nepravilnim korištenjem

### Je li stvar jamstva ili nije?

**Platneni materijal:** Svi naši materijali zadovoljavaju visoke zahtjeve glede postojanosti boja na UV-svjetlost. Ipak, svi će platneni materijali izblediti uslijed izlaganja UV-svjetlu. Pri tome se ne radi o pogrešci u materijalu, već o uobičajenoj pojavi istrošenosti, koju jamstvo ne obuhvaća.

**Brava:** Nastanu li smetnje u djelovanju brave pojasa, to je najčešće posljedica nečistoća koje se



**Csat:** Amennyiben az övcsaton működési zavarok lépnének fel, úgy azok túlnyomórészt szennyeződésekre vezethetők vissza, melyek kimoshatók. Kérjük, e tekintetben a használati utasításban leírtak szerint járjon el.

Garancia esetén kérjük, haladéktalanul forduljon szakkereskedőjéhez.

Szakkereskedője tanácsokkal és tettekkel segítségére lesz.

Reklamációs igények ügyintézése során termékspecifikus leírasi kulcsokat alkalmazunk. Utalunk itt a kereskedőnél kiállított „Általános üzleti feltételekre“.

#### **Alkalmazás, ápolás, karbantartás**

Az autós / kerékpáros gyermekülést / babakocsit a használati utasításnak megfelelően kell kezelni. Nyomatékkal utalunk arra, hogy csak eredeti tartozékok ill. pótalkatrészek alkalmazhatók.



ravnanja v navodilih za uporabo.

Glede garancije se takoj obrnite na vašega prodajalca. Z veseljem vam bo svetoval in pomagal. Pri obdelavi reklamacijskih zahtevkov se uporabljajo amortizacijske stopnje, ki so znailne za posamezne proizvode. S tem vas elimo opozoriti na splošno veljavne pogoje poslovanja pri prodajalcih.

#### **Uporaba, vzdrevanje in oskrbovanje**

Otroški avtomobilski sede/otroški sede za kolo/otroški voziak morate uporabljati v skladu z navodili za uporabo. Posebej opozarjamo na to, da smete uporabiti le originalno opremo oziroma nadomestne dele.



lako mogu oprati. Postupite prema postupcima iz uputa za uporabu.

U slučaju traženja jamstva, svakako se obratite prodavaču. On će vam pomoći savjetima i djelima. Kod obrade reklamacijskih zahtjeva, koriste se načela otpisa koja su karakteristična za pojedinačan proizvod. Pri tome vam skrećemo pozornost na važeće opće uvjete poslovanja prodavača.

#### **Uporaba, održavanje i čuvanje**

Dječje sjedalo za auto/dječje sjedalo za bicikl/dječja kolica treba koristiti u skladu s uputama za uporabu. Naročito upozoravamo na to da smijete koristiti samo originalnu opremu, tj. originalne zamjenske dijelove.



## 10. Garanciajegy / Átadási ellenőrző szelvény

Név: \_\_\_\_\_

Cím: \_\_\_\_\_

Irányítószám: \_\_\_\_\_

Hely: \_\_\_\_\_

Telefon  
(közetszámmal): \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

Autós / kerékpáros  
gyermekülés /  
babakocsi: \_\_\_\_\_

Cikkszám: \_\_\_\_\_

Anyagszín (mintázat): \_\_\_\_\_

Tartozék: \_\_\_\_\_

Vásárlás időpontja: \_\_\_\_\_

Vevő (aláírás): \_\_\_\_\_

Kereskedő: \_\_\_\_\_

### Garanciajegy / Átadási ellenőrző szelvény:

1. Teljesség  ellenőrizve  
rendben

2. Működésvizsgálat

- az ülés állítószerkezete  ellenőrizve  
rendben

- övbeállítás  ellenőrizve  
rendben

3. sértetlenség

- ülés vizsgálata  ellenőrizve  
rendben

- anyagok vizsgálata  ellenőrizve  
rendben

- műanyag alkatrészek  
vizsgálata  ellenőrizve  
rendben

Az autós / kerékpáros  
gyermekülést / babakocsit  
megvizsgáltam, és  
meggyőződtem arról, hogy  
az ülés maradéktalanul  
átadásra került, és  
valamennyi funkció rendben  
működik.

Vásárlás előtt elegendő  
információt kaptam a  
termékről és funkcióiról, és  
tudomásul vettem az ápolási  
és karbantartási utasításokat.

Kereskedő bélyegzője

## 10. Garancijski list/prezemni preizkus

Ime: \_\_\_\_\_

Naslov: \_\_\_\_\_

Poštna številka: \_\_\_\_\_

Kraj: \_\_\_\_\_

Telefon (s številko omrežne skupine): \_\_\_\_\_

E-pošta: \_\_\_\_\_

Otroški avtomobilski sede/otroški sede za kolo/otroški voziček: \_\_\_\_\_

Številka artikla: \_\_\_\_\_

Barva blaga (dizajn): \_\_\_\_\_

Oprema: \_\_\_\_\_

Datum nakupa: \_\_\_\_\_

Kupec (podpis): \_\_\_\_\_

Trgovec: \_\_\_\_\_

### Prezemni preizkus:

- |                                   |                                          |                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Popolnost                      | <input type="radio"/> preizkušeno v redu | <input type="radio"/> Preveril sem otroški avtomobilski sede/otroški sede za kolo/otroški voziček in se prepričal, da je bil sede predan v celoti in da so vse funkcije brezhibne. |
| 2. Preverjanje funkcije           |                                          |                                                                                                                                                                                    |
| – Mehanizem prestavljanja za sede | <input type="radio"/> preizkušeno v redu | <input type="radio"/> Pred nakupom sem dobil dovolj informacij o izdelku in njegovih funkcijah in bil seznanjen z navodili o vzdrževanju in oskrbovanju.                           |
| – Nastavitev pasu                 | <input type="radio"/> preizkušeno v redu |                                                                                                                                                                                    |
| 3. Nepoškodovanost                |                                          |                                                                                                                                                                                    |
| – Preverjanje sedeja              | <input type="radio"/> preizkušeno v redu |                                                                                                                                                                                    |
| – Preverjanje materialov          | <input type="radio"/> preizkušeno v redu |                                                                                                                                                                                    |
| – Preverjanje plastičnih delov    | <input type="radio"/> preizkušeno v redu |                                                                                                                                                                                    |

ig prodajalca

## 10. Jamstveni list / Primopredajni zapisnik

Ime i prezime: \_\_\_\_\_

Adresa: \_\_\_\_\_

Poštanski broj: \_\_\_\_\_

Mjesto: \_\_\_\_\_

Telefonski broj (s pozivnim brojem): \_\_\_\_\_

E-mail adresa: \_\_\_\_\_

Dječje sjedalo za auto  
/ dječje sjedalo za  
bicikl / dječja kolica: \_\_\_\_\_

Broj artikla: \_\_\_\_\_

Boja platna (dezen): \_\_\_\_\_

Oprema: \_\_\_\_\_

Datum kupnje: \_\_\_\_\_

Kupac (potpis): \_\_\_\_\_

Trgovac: \_\_\_\_\_

### Primopredajni zapisnik

1. Potpunost  ispitano u redu

2. Provjera funkcionalnosti

- mehanizam za namještanje sjedala  ispitano u redu

- namještanje pojaseva  ispitano u redu

3. Neoštećenost

- provjera sjedala  ispitano u redu

- provjera platna  ispitano u redu

- provjera plastičnih dijelova  ispitano u redu

Provjerio/-la sam dječje sjedalo za auto/bicikl/dječja kolica i uvjerio/-la se da je sjedalo predano cjelovito, te da su sve funkcije besprijekorne.

Kod trgovca sam prije kupnje dobio/-la dostatne informacije o proizvodu i njegovim funkcijama, te sam primio/-la na znanje upute za održavanje i čuvanje proizvoda.

Pečat trgovca

# KING plus



## Bruksanvisning

Vi är glada över ditt val att låta vår **KING plus** föra ditt barn säkert genom ett nytt kapitel i livet.

**För att ditt barn ska skyddas på rätt sätt är det ytterst viktigt att KING plus används och monteras på det sätt som beskrivs i den här bruksanvisningen.**

Om du har frågor om hur produkten används är du välkommen att vända dig till oss.

BRITAX RÖMER  
Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

### Innehåll

1. Lämplighet .....	2
2. Användning i fordonet.....	3
3. Montering i fordonet .....	4
3.1 Montera bilbarnstolen .....	5
3.2 Ta bort bilbarnstolen .....	7
3.3 Så här är bilbarnstolen rätt monterad .....	8
4. Barnets säkerhet .....	9
4.1 Anpassa huvudstödet .....	10
4.2 Lossa bältena .....	11
4.3 Spänna fast barnet .....	11
4.4 Spänna bältena .....	12
4.5 Så här är ditt barn rätt fastspänt .....	13
5. Bilbarnstolen i viloläge .....	13

## Bruksanveiledning

Vi gleder oss over at vår **KING plus** får lov å ledsage ditt barn trygt gjennom et nytt livsavsnitt.

**For å kunne beskytte barnet ditt må KING plus brukes og monteres nøyaktig som beskrevet i denne veiledningen.**

Hvis du har ytterligere spørsmål om bruken, vennligst henvend deg til oss.

BRITAX RÖMER  
Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

### Innhold

1. Egnethet .....	2
2. Bruk i kjøretøyet .....	3
3. Montering i kjøretøyet .....	4
3.1 Montering av bilbarnesetet .....	5
3.2 Demontering av bilbarnesetet ..	7
3.3 Slik er ditt bilbarnesete korrekt montert .....	8
4. Sikring av ditt barn .....	9
4.1 Tilpasning av hodestøtten .....	10
4.2 Løsning av beltet .....	11
4.3 Fastspenning av ditt barn .....	11
4.4 Stramming av selene .....	12
4.5 Slik er ditt barn riktig sikret ..	13
5. Hvilestilling av bilbarnesetet .....	13

## Käyttöohje

Olemme iloisia, että **KING plus** saa saattaa lastasi turvallisesti uuden elämänjakson läpi.

**Jotta KING plus voisi suojella lastasi oikein, on välttämätöntä käyttää sitä ja asentaa se tässä ohjeessa kuvatulla tavalla.**

Mikäli tarvitset lisätietoja turvaistuimen käytöstä, käänny meidän puoleemme.

BRITAX RÖMER  
Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

### Sisällys

1. Soveltuvuus .....	2
2. Käyttö ajoneuvossa .....	3
3. Turvaistuimen asentaminen ajoneuvoon .....	4
3.1 Turvaistuimen asentaminen ....	5
3.2 Turvaistuimen irrottaminen .....	7
3.3 Tarkista turvaistuimen oikea asennus .....	8
4. Lapsesi turvaksi .....	9
4.1 Päätuen sovittaminen .....	10
4.2 Vöiden löysäminen .....	11
4.3 Lapsen kiinnittäminen turvavöihin .....	11
4.4 Vöiden kiristäminen .....	12
4.5 Lapsen oikean kiinnityksen tarkistaminen .....	13

<b>6. Anvisningar för skötsel .....</b>	<b>14</b>	<b>6. Pleieveiledning .....</b>	<b>14</b>	<b>5. Turvaistuimen lepoasento .....</b>	<b>13</b>
6.1 Skötsel av bälteslåset .....	15	6.1 Pleie av beltelåsen .....	15	<b>6. Hoito-ohjeita .....</b>	<b>14</b>
6.2 Rengöring .....	16	6.2 Rengjøring .....	16	6.1 Vyölkön huoltaminen .....	15
6.3 Ta av överdraget .....	18	6.3 Avtrekking av trekket .....	18	6.2 Puhdistaminen .....	16
6.4 Ta på överdraget .....	19	6.4 Påtrekking av trekket .....	19	6.3 Päälysteen irrottaminen .....	18
6.5 Demontera bältena .....	19	6.5 Utbygging av selene .....	19	6.4 Päälysteen kiinnittäminen .....	19
6.6 Montera bältena .....	21	6.6 Intallasjon av selene .....	21	6.5 Väiden irrottaminen .....	19
<b>7. Upplysningar om</b>		<b>7. Henvisninger om</b>		6.6 Väiden asentaminen .....	21
<b>avfallshantering .....</b>	<b>23</b>	<b>avfallshåndtering .....</b>	<b>23</b>	<b>7. Jätehuolto-ohjeita .....</b>	<b>23</b>
<b>8. Stolar för äldre barn .....</b>	<b>23</b>	<b>8. Følgeseter .....</b>	<b>23</b>	<b>8. Seuraavat istuimet .....</b>	<b>23</b>
<b>9. 2 års garanti .....</b>	<b>24</b>	<b>9. 2 års garanti .....</b>	<b>24</b>	<b>9. 2 vuoden takuu .....</b>	<b>24</b>
<b>10. Garantikort/informationsintyg ...</b>	<b>26</b>	<b>10. Garantikort / Leveringskontroll ..</b>	<b>27</b>	<b>10. Takuukortti/luovutustarkastus ...</b>	<b>28</b>

## 1. Lämplighet

### Godkännande

Britax / RÖMER bilbarnstol	Testad och godkänd enligt ECE* R 44/04	
	Grupp	Kroppsvikt
<b>KING plus</b>	I	9 till 18 kg

\*ECE = Europeisk norm för säkerhetsutrustning

- Bilbarnstolen är konstruerad, testad och godkänd i enlighet med kraven i den europeiska normen för barnsäkerhetsanordningar (ECE R 44/04). Testbokstaven E (i en cirkel) och godkännandenumret finns på godkännandetiketten (klistermärke på bilbarnstolen).

## 1. Egnethet

### Godkjenning

Britax / RÖMER Bilbarnesete	Kontroll og registrering i samsvar med ECE* R 44/04	
	Gruppe	Kroppsvekt
<b>KING plus</b>	I	9 til 18 kg

\*ECE = Europeisk sikkerhetsnorm

- Bilbarnesetet er konstruert, kontrollert og godkjent i samsvar med kravene fra den europeiske normen for barnesikkerhetsutstyr (ECE R 44/04). Kontrollmerket E (i en sirkel) og registreringsnummeret befinner seg på registreringsetiketten (klistremerke på bilbarnesetet).

## 1. Soveltuvuus

### Hyväksyntä

Britax / RÖMER- turvaistuin	Tarkastettu ja hyväksytty ECE* R 44/04:n mukaan	
	Ryhmä	Lapsen paino
<b>KING plus</b>	I	9 - 18 kg

\*ECE = eurooppalainen turvallisuusvarusteita koskeva normi

- Lasten turvaistuin on suunniteltu, tarkastettu ja hyväksytty lasten turvavarusteita koskevan eurooppalaisen normin (ECE R 44/04) vaatimusten mukaisesti. Tarkastusmerkki E (ympyrän sisällä) ja hyväksymisnumero sijaitsevat hyväksymisetiketissä (turvaistuimessa olevassa tarrassa).



- Godkännandet upphör att gälla omedelbart om du förändrar något på bilbarnstolen. Ändringar får uteslutande utföras av tillverkaren.
- **KING plus** ska uteslutande användas för ditt barns säkerhet i fordonet. Den är under inga omständigheter avsedd som sittplats eller för lek i hemmet.

## 2. Användning i fordonet

Läs anvisningarna i ditt fordons instruktionsbok om användning av system för fastspänning av barn.



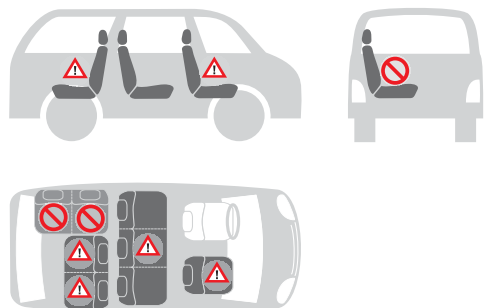
Så här kan du använda din bilbarnstol:

i färdriktningen	ja
mot färdriktningen	nej 1)
med 2-punktsbälte	nej 5)
med 3-punktsbälte 2)	ja
i framsätet på passagerarsidan	ja 3)
på ytterplatserna i baksätet	ja
på mittenplatsen i baksätet (med 3-punktsbälte)	ja 4)

**(Beakta de nationella föreskrifterna.)**

1) Användning är endast tillåtet i ett bakåtvänt säte (t.ex. i van eller minibuss) som även är avsett för vuxna passagerare. Det får inte finnas någon krockkudde vid sätet.

2) Bältet måste vara godkänt enligt ECE R 16 (eller jämförbar norm), vilket t.ex. visas genom ett inringat "E", "e" på bältets kontrolletikett.



- Godkjenningen opphører med en gang du forandrer noe på bilbarnesetet. Endringer må utelukkende utføres av produsenten.
- **KING plus** må utelukkende brukes til å sikre barnet i bilen. Det egner seg ikke som stol eller leke i hjemmet.

## 2. Bruk i kjøretøyet

Pass på bruksanvisningene for bruk av barnesikringssystemene i håndboken for kjøretøyet ditt.



Slik kan du bruke ditt bilbarnesete:

i kjøreretning	ja
mot kjøreretningen	nei 1)
med 2-punktsbelte	nei 5)
med 3-punktsbelte 2)	ja
på passasjerasetet	ja 3)
på ytre bakseter	ja
på midtre baksetet (med 3-punktsbelte)	ja 4)

**(Vennligst observér forskriftene som gjelder i ditt land)**

1) Bruk på et sete i kjøretøyet som vender bakover (f.eks. van, minibuss) er kun tillatt, dersom setet også er godkjent for transport av voksne personer. Ingen airbag må virke inn på dette setet.

2) Beltet må være godkjent i samsvar med ECE R 16 (eller sammenlignbar norm), f.eks. kjennetegnet på en innrammet "E" eller "e" på beltets kontrolletikett.

- Hyväksyntä lakkaa olemasta voimassa heti, jos turvaistuimeen tehdään muutoksia. Muutoksia saa tehdä vain istuimen valmistaja.
- **KING plus** -turvaistuin on tarkoitettu käytettäväksi vain autossa lapsen turvallisuuden varmistamiseksi. Istuinta ei ole tarkoitettu käytettäväksi kotona istuimena tai leikkikaluna.

## 2. Käyttö ajoneuvossa

Huomioi ajoneuvosi käsikirjassa mainitut, turvaistuinjärjestelmien käyttöä koskevat ohjeet.



Voit käyttää turvaistuinta seuraavasti:

kasvot ajosuuntaan	kyllä
selkä ajosuuntaan	ei 1)
kaksipistevyöllä	ei 5)
kolmipistevyöllä 2)	kyllä
etumatkustajan istuimella	kyllä 3)
uloimmaisilla takaistuimilla	kyllä
keskimmäisellä takaistuimella (kolmipistevyöllä)	kyllä 4)

**(Noudata maakohtaisia määräyksiä.)**

1) Sallittu vain, jos ajoneuvon istuin on asennettu selkä menosuuntaan päin (esim. pakettiauto, pikkubussi), ja istuin on hyväksytty myös aikuisten käyttöön. Mikään turvatyyny ei saa kohdistua istuimeen.

2) Vyöllä on oltava ECE R 16 -normin (tai siihen verrattavan normin) mukainen hyväksyntä, joka on merkitty vyön tarkastusetikettiin ympyrän sisällä olevalla E- tai e- kirjaimella.

3) vid frontkrockkudde: skjut långt bakåt, läs ev. anvisningarna i fordonets instruktionsbok.

4) Kan inte användas om det endast finns ett 2-punktsbälte.



5) Användning av ett 2-punktsbälte ökar skaderisken för ditt barn avsevärt vid en olycka.

### 3. Montering i fordonet



**För att skydda alla passagerare**

Vid en kraftig inbromsning eller en olycka kan föremål och personer som inte är fastspända skada andra medpassagerare. Se därför alltid till att...

- sätenas ryggstöd är fastlåsta (nedfällbart baksäte måste t.ex. vara korrekt ihakat),
- alla tunga eller vassa föremål i fordonet (t.ex. på hatthyllan) är säkrade,
- alla personer i fordonet är fastspända,
- bilbarnstolen alltid är säkrad i bilen, även när inget barn sitter i den.

#### Skydda ditt fordon

- På en del bilklädselar av ömtåligt material (velour, läder etc.) kan användning av bilbarnstolar orsaka märken på klädseln. För att undvika detta kan du t.ex. lägga en filt eller handduk under.

3) ved front airbag: skyv den langt bakover, observér henvisningene i bilens håndbok ved behov.

4) Bruk er ikke mulig dersom det kun finnes et 2-punktsbelte.



5) Bruk av et 2-punktsbelte øker faren betraktelig for at ditt barn kan skades i en bilulykke.

### 3. Montering i kjøretøyet



**Til beskyttelse av alle bilpassasjerer**

Ved en nødbremsering eller en ulykke kan usikre gjenstander og personer skade andre passasjerer. Sørg derfor alltid for at...

- rygglenene til bilsetene er fastlåste (f.eks. at den omklappbare bakseteryggen er i lås).
- alle tunge eller skarpe gjenstander i bilen (f.eks. på hattehyllan) er sikret.
- alle personer i bilen er fastspente.
- bilbarnesetet alltid er sikret i bilen, selv om det ikke transporteres noe barn.

#### Til beskyttelse av din bil

- På noen bilsetetrekk av ømfintlige materialer (f.eks. velur, lær osv.) kan det oppstå slitasjespor som følge av bruk av bilbarneseter. For å unngå dette kan man f.eks. legge et teppe eller et håndkle under.

3) Jos ajoneuvossa on eturvatyyny: työnnä pitkälle taakse, noudata ajoneuvon käsikirjan ohjeita.

4) Käyttö ei ole mahdollista, jos käytettävissä on vain kaksipistevyö.



5) 2-pisteen vyön käyttö lisää huomattavasti lapsesi loukkaantumisen riskiä onnettomuudessa.

### 3. Turvaistuimen asentaminen ajoneuvoon



**Turvajärjestelyjä matkustajille**

Irralliset esineet ja ilman turvavöitä matkustavat henkilöt voivat hätäjarrutuksessa tai onnettomuudessa vaarantaa myös muiden matkustajien turvallisuuden. Huomioi aina sen vuoksi, että...

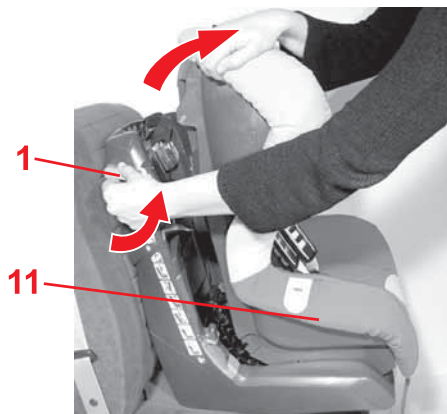
- ajoneuvon istuimien selkänojat on lukittu paikoilleen (esim. alastaitettava takapenkki),
- kaikki ajoneuvossa (esim. hattuhyllyllä) sijaitsevat painavat ja teräväreunaiset esineet on kiinnitetty,
- kaikki ajoneuvon matkustajat käyttävät turvavöitä,
- turvaistuin on kiinnitetty, vaikka lapsi ei matkustaisikaan mukana.

#### Ajoneuvon suojaaminen

- Turvaistuin voi jättää kulumisjälkiä herkistä materiaaleista, kuten veluurista ja nahasta, valmistettuun istuinmateriaaliin. Tämä voidaan välttää asettamalla turvaistuimen alle esim. peite tai käsipyyhe.

### 3.1 Montera bilbarnstolen

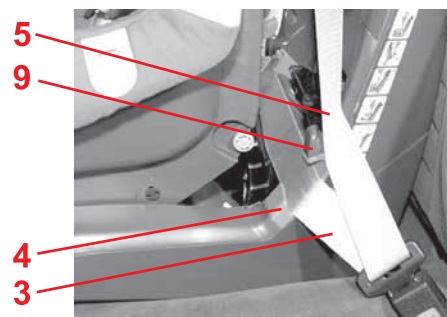
Så här säkrar du bilbarnstolen med fordonets 3-punktsbälte:



- ✎ Justera stolen **11** med sätet i upprätt läge (se 5.).  
**Tips!** Justeringshandtaget kan endast lossas när stolen är i upprätt läge.
- ✎ Sätt bilbarnstolen i färdriktningen på bilsätet.
- ✎ Tryck den grå låsspaken **1** uppåt och dra samtidigt **uppe i mitten** på stolens kant.  
Stolen **11** knäpps upp.
- ✎ Tippa stolen **11** framåt tills den hakar fast.



- ✎ Dra ut bilbältet och för igenom det mellan stolen **11** och sätets underdel **12**.
- ✎ Haka i låstungen i bilbälteslåset **2**.  
KLIKK!



- ✎ Lägg höftbandet **3** i de ljusröda bältesstyrningarna **4** på båda sidor om sätets underdel **12**.  
**Varning!** Sno inte bältet.
- ✎ För diagonalbältet **5** över bälteshaken **9**.

### 3.1 Montering av bilbarnesetet

Slik sikrer du barnesetet med 3-punktsbeltet i din bil:

- ✎ Sett seteskålen **11** i oppreist sitteposisjon (se 5.).  
**Tips!** Setet kan kun åpnes i oppreist posisjon.
- ✎ Sett bilbarnesetet i kjøreretningen på bilsetet.
- ✎ Skyvden grå reguleringsspaken **1** opp samtidig som du drar sitteskålkanten øverst i midten. Sitteskålen **11** glir ut.
- ✎ Vipp sitteskålen **11** fremover inntil den hekter seg fast.
- ✎ Trekk ut bilbeltet og trøe den mellom seteskålen **11** og setets nedre del **12**.
- ✎ Lås låsetungen i bilens beltelås **2**.  
KLIKK!

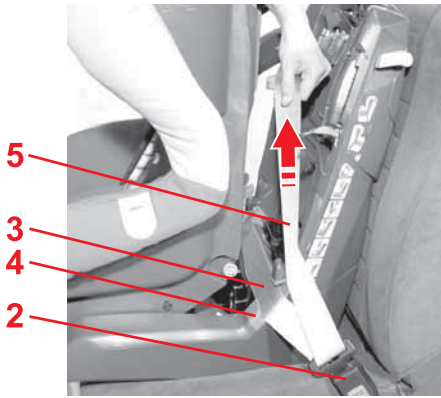
- ✎ Legg bekkenbeltet **3** inn i de lyserøde belteføringene **4** på begge sider av setets nedre del **12**.  
**Forsiktig!** Fordrei ikke beltet.
- ✎ Før diagonalbeltet **5** forbi på oversiden av beltehaken **9**.

### 3.1 Turvaistuimen asentaminen

Turvaistuin kiinnitetään ajoneuvoon kolmipistevyöllä seuraavasti:

- ✎ Säädä istuinalusta **11** pystysuoraan istuma-asentoon (katso 5.).  
**Vihje!** Istuimen voi avata vain pystysuorassa asennossa.
- ✎ Aseta turvaistuin ajoneuvon istuimelle ajosuuntaan päin.
- ✎ Nosta harmaata avausvipua **1** ylöspäin ja vedä samalla istuinalustan reunasta **ylhäältä keskeltä**.  
Istuinalustan **11** lukitus avautuu.
- ✎ Kallista istuinalustaa **11** eteenpäin, kunnes se kiinnittyy paikalleen.
- ✎ Vedä auton turvavyö ulos ja vie se istuinalustan **11** ja istuimen rungon **12** välistä.
- ✎ Lukitse lukkokieli auton vyölukkoon **2**.  
NAPS!

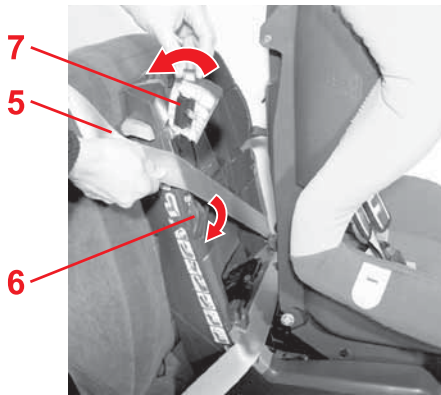
- ✎ Aseta lantiovyö **3** vaaleanpunaisiin vyönohjaimiin **4**, jotka sijaitsevat istuimen rungon **12** sivuilla.  
**Huomio!** Älä kierrä vyötä.
- ✎ Varmista, että poikittaisvyö **5** on vyön hakasen **9** yläpuolella.



- Spänn höftbandet **3** genom att dra i diagonalbältet **5**.  
**Varning!** Bilbälteslåset **2** får absolut inte ligga i bältesstyrningen **4**.

- Stram bekkenbeltet **3** ved å trekke i diagonalbeltet **5**.  
**Forsiktig!** Bilbeltelåsen **2** må under ingen omstendighet ligge i belteføringen **4**.

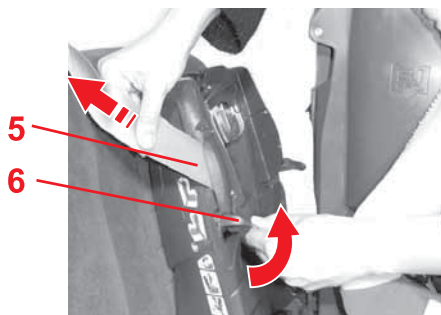
- Kiristä lantiovyö **3** vetämällä poikittaisvyöstä **5**.  
**Huomio!** Auton vyölukko **2** ei saa missään tapauksessa olla vyönohjaimessa **4**.



- Trykk spaken **6** på den mørkrøda bältesklämman **7** midtemot bilbälteslåset **2** nedåt.
- Lägg in diagonalbältet **5** i bältesklämman **7**.  
**Varning!** Sno inte bältet.

- Drei klemarmen **6** til den mørkerøde belteklemmen **7**, som ligger på motsatt side av bilbeltelåsen **2**, nedover.
- Legg diagonalbeltet **5** inn i belteklemmen **7**.  
**Forsiktig!** Fordrei ikke beltet.

- Käännä alaspäin kiinnitysvipua **6** (auton vyölukkoa **2** vastapäätä olevan tummanpunaisen vyökiinnikkeen **7**).
- Aseta poikittaisvyö **5** vyökiinnikkeeseen **7**.  
**Huomio!** Älä kierrä vyötä.

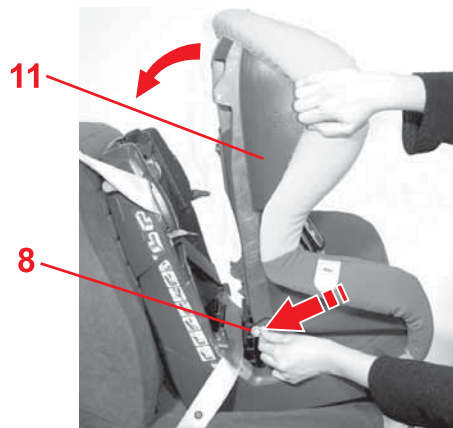


- Dra kraftigt i diagonalbältet **5** och tryck samtidigt spaken **6** uppåt tills den hakar i.  
**Varning!** Diagonalbältet **5** får endast klämmas fast med bältesklämman **7** midtemot bilbälteslåset **2**.

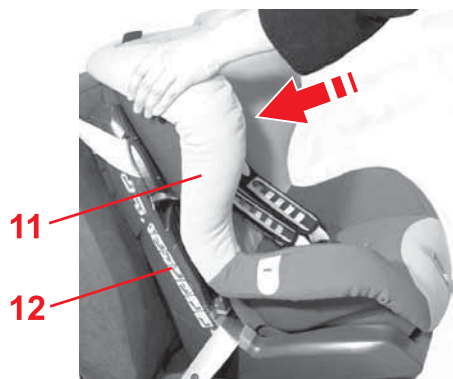
- Trekk kraftig i diagonalbeltet **5** og drei samtidig klemarmen **6** oppover helt til den går i lås.  
**Forsiktig!** Diagonalbeltet **5** må kun klemmes med belteklemmen **7** som ligger på motsatt side av bilbeltelåsen **2**.

- Vedä voimakkaasti poikittaisvyötä **5** ja käännä samalla kiinnitysvipua **6** ylöspäin, kunnes se lukkiutuu.  
**Huomio!** Poikittaisvyön **5** saa kiinnittää vain auton vyölukkoa **2** vastapäätä olevalla vyökiinnikkeellä **7**.



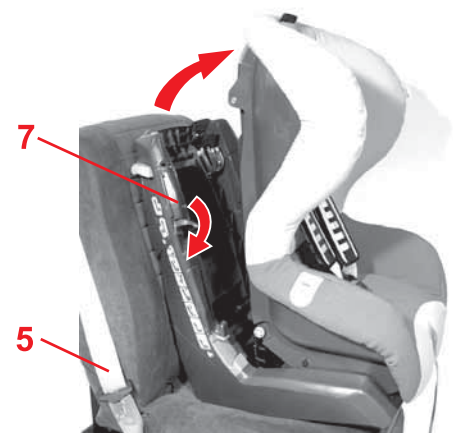


- ✎ Tippa stolen **11** helt framåt och håll fast stolen **11** ordentligt.
- ✎ Tryck klaffen vid den grå knappen **8** bakåt tills stolen **11** hakar ur.



- ✎ Tippa stolen **11** bakåt.  
**Varning!** Rör inte spännmekanismen, den fungerar nu på egen hand.
- ✎ Tryck stolen **11** mot sätets underdel **12** tills den hakar i.  
**Varning!** Stolen **11** måste haka i på båda sidor. Dra i stolen längst upp **11** för att kontrollera att den hakat i ordentligt.

### 3.2 Ta bort bilbarnstolen



- ✎ Öppna bilbarnstolen (se 3.1).
- ✎ Öppna bilbälteslåset **2**.
- ✎ Dra diagonalbältet **5** med ett kort ryck ur bältesklämman **7**.
- ✎ Öppna bältesklämman **7**.
- ✎ Ta ut bilbältet ur bältesstyrningarna.
- ✎ Lås fast bilbarnstolen (se 3.1).

- ✎ Vipp seteskålen **11** helt forover, og hold seteskålen **11** fast.
- ✎ Trykk spennklaffen på den grå knappen **8** bakover helt til den hefter seg ut av seteskålen **11**.

- ✎ Vipp seteskålen **11** bakover.  
**Forsiktig!** Ta hånden ut av spännmekanismen, den arbeider nå selvstendig.
- ✎ Trykk seteskålen **11** mot setets nedre del **12** helt til den går i lås.  
**Forsiktig!** Seteskålen **11** må låse seg på begge sidene. Trekk oppe i seteskålen **11** for å kontrollere at den er låst.

### 3.2 Demontering av bilbarnesetet

- ✎ Åpne barnesetet (se 3.1)
- ✎ Åpne bilbeltelåsen **2**.
- ✎ Trekk diagonalbeltet **5** med et kort rykk ut av belteklemmen **7**.
- ✎ Åpne nå belteklemmen **7**.
- ✎ Ta bilbeltet ut av belteføringene
- ✎ Lukk barnesetet (se 3.1)

- ✎ Kallista istuinalusta **11** kokonaan eteenpäin ja pidä **11** se paikallaan.
- ✎ Paina harmaan painikkeen **8** kiinnityskielekettä taaksepäin, kunnes se irtoaa istuinalustasta **11**.

- ✎ Kallista istuinalusta **11** taakse.  
**Huomio!** Päästä irti kiinnitysmekanismista; se toimii nyt automaattisesti.
- ✎ Paina istuinalustaa **11** istuimen runkoa **12** vasten, kunnes istuinalusta lukittuu paikalleen.  
**Huomio!** Istuinalustan **11** täytyy lukittua molemmilta sivuilta. Vedä istuinalustaa **11** yläosasta varmistaaksesi, että se on kiinnittynyt oikein.

### 3.2 Turvaistuimen irrottaminen

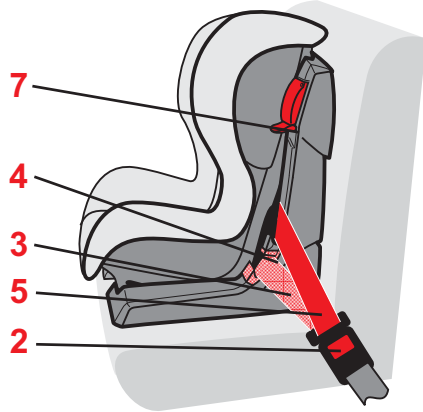
- ✎ Avaa turvaistuin (katso 3.1)
- ✎ Avaa auton vyölukko **2**.
- ✎ Nykäise poikittaisvyö **5** pois vyökiinnikkeestä **7**.
- ✎ Avaa sitten vyökiinnike **7**.
- ✎ Irrota auton turvavyö vyönohjaimista.
- ✎ Sulje turvaistuin (katso 3.1)



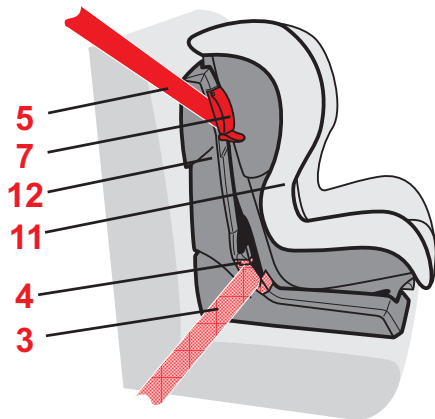
### 3.3 Så här är bilbarnstolen rätt monterad

#### Kontrollera för barnets säkerhet att...

- bilbarnstolen är fast monterad i fordonet,
- bilbältet är spänt och inte har snott sig,
- höftbandet **3** går genom de båda ljusröda bältesstyrningarna **4**,



- diagonalbältet **5** endast är fastklämt med den mörkröda bältesklämman **7** mitt emot bilbälteslåset **2**,
- stolen **11** har hakat i på båda sidor om sätets underdel **12**,



- låstungen och bälteslåset **2** till bilbältet **inte** ligger i bilbarnstolens bältesstyrningar **4**.



### 3.3 Slik er ditt bilbarnesete korrekt montert

#### For barnets sikkerhet, kontrollér at...

- bilbarnesetet er fast montert i bilen,
- bilbeltet er stramt og ikke fordreidd,
- bekkenbeltet **3** løper gjennom begge lyserøde belteføringene **4**,

- diagonalbeltet **5** kun klemmes med den mørkerøde belteklemmen **7** som ligger på motsatt side av bilbeltelåsen **2**,
- seteskålen **11** er i lås på begge sidene av setets nedre del **12**,

- låsetungen og beltelåsen **2** til bilbeltet **ikke** ligger i bilbarnesetets belteføring **4**.

### 3.3 Tarkista turvaistuimen oikea asennus

#### Tarkista lapsesi turvallisuuden vuoksi, että...

- turvaistuin on kiinnitetty ajoneuvoon kunnolla
- auton turvavyö on tiukalla ja että se ei ole kiertynyt
- lantiovyö **3** kulkee molempien vaaleanpunaisten vyöohjaimien **4** kautta

- poikittaisvyö **5** on kiinnitetty vain auton vyölukkoa **2** vastapäätä sijaitsevaan tummanpunaiseen vyökiinnikkeeseen **7**
- istuinalusta **11** on lukittunut istuimen runkoon **12** molemmilta puolilta

- Auton turvavyön lukkieli ja vyölukko **2** **eivät** ole turvaistuimen vyöohjaimissa **4**.

#### 4. Barnets säkerhet



##### För att skydda ditt barn

- Tänk på följande: Ju fastare bältet ligger an mot barnet, desto större är säkerheten.
- Lämna aldrig kvar ditt barn i bilbarnstolen i fordonet utan uppsikt.
- Användning i baksätet: Ställ framsätet så långt fram att barnets fötter inte stöter emot baksidan av framsätet (risk för skador).
- Bilbarnstolens plastdelar blir varma i solen.  
**Varning!** Ditt barn kan bränna sig på dem. Skydda bilbarnstolen från starkt solljus när den inte används.
- Låt barnet endast gå i och ur från gångsidan.
- Underlätta längre resor med flera raster, då barnet kan få komma upp och röra på sig lite.

#### 4. Sikring av ditt barn



##### Til beskyttelse av ditt barn

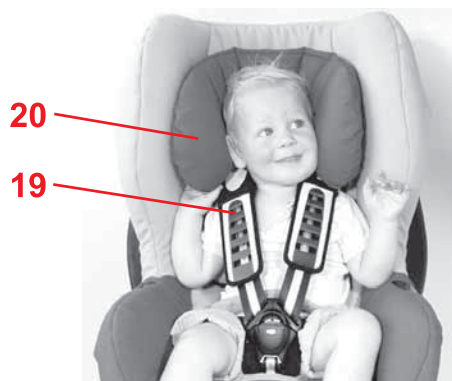
- Prinsipielt gjelder: Jo tettere beltet ligger inntil barnets kropp, dess større er sikkerheten.
- Vennligst aldri la ditt barn være i bilbarnesetet i kjøretøyet uten oppsyn.
- Bruk på baksetet: Sett forsetet så langt forover at ditt barn ikke støter med føttene mot forsetets ryggene (fare for skader).
- Barnesetets kunststoffdelar blir varme i solen.  
**Forsiktig!** Ditt barn kan brenne seg. Beskytt barnesetet, når den ikke akkurat er i bruk, mot intensiv sol.
- La barnet bare gå inn eller ut av bilen på fortaussiden.
- Sørg for å ta noen pauser under lengre reiser slik at barnet kan få brukt sitt bevegelsesbehov.

#### 4. Lapsesi turvaksi



##### Toimet lapsesi turvaamiseksi

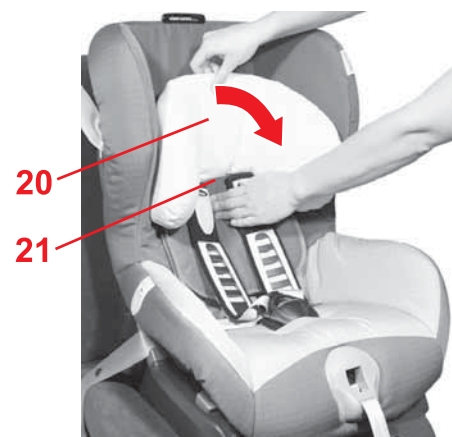
- Perusperiaate: mitä tiukemmin vyö on lapsen kehoa vasten, sitä turvallisempi istuin on.
- Älä koskaan jätä lastasi ajoneuvoon turvaistuimeen ilman valvontaa.
- Käyttö takaistuimella: Aseta etuistuin niin eteen, etteivät lapsen jalat osu etuistuimen selkänojaan (loukkaantumisvaara).
- Turvaistuimen muoviosat kuumenevat auringonpaisteessa.  
**Varo!** Kuumat osat voivat aiheuttaa lapselle palovammoja. Suojaa turvaistuin voimakkaalta auringonpaisteelta, kun sitä ei käytetä.
- Anna lapsen kiivetä autoon ja poistua autosta vain jalkakäytävän puolelta.
- Pidä pitkillä matkoilla taukoja, joiden aikana lapsi voi liikkua.



#### 4.1 Anpassa huvudstödet

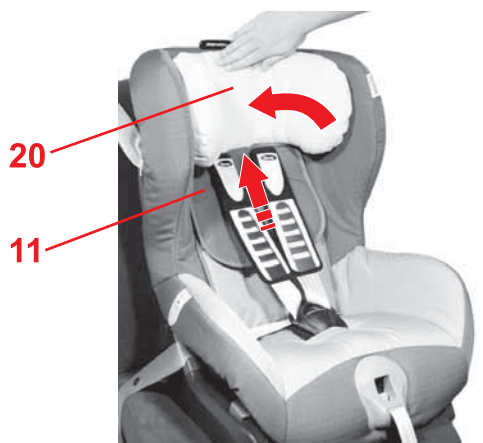
Ett rätt anpassat huvudstöd **20** ger ditt barn optimalt stöd i bilbarnstolen.

- Huvudstödet **20** ska vara inställt så att axelbältena **19** ligger i barnets axelhöjd eller något över.



Så här justerar du höjden på huvudstödet **20** efter ditt barns kroppsstorlek:

- ✎ Lossa bältet så mycket som möjligt (se 4.2).
- ✎ Tippa huvudstödet **20** framåt. Nu är huvudstödsinställningen **21** upplåst.



- ✎ Skjut huvudstödet **20** till rätt axelhöjd.
- ✎ Fäll tillbaka huvudstödet **20** mot stolen **11** så att huvudstödsinställningen **21** låses igen.

#### 4.1 Tilpasning av hodestøtten

En korrekt tilpasset hodestøtte **20** gir ditt barn optimal støtte i bilbarnesetet.

- Hodestøtten **20** må være innstilt slik at skulderbeltene **19** ligger på høyde med barnets skuldre eller noe høyere.

Slik kan du tilpasse hodestøttens høyde **20** til barnets kroppsstørrelse:

- ✎ Løsne beltene mest mulig (se 4.2).
- ✎ Vipp hodestøtten **20** forover. Nå er hodestøtte-reguleringen **21** åpen.

- ✎ Deretter skyver du hodestøtten **20** tilbake til riktig skulderbeltehøyden.
- ✎ Klapp hodestøtten **20** tilbake igjen på seteskålen **11** for å regulere hodestøtte-reguleringen **21** igjen.

#### 4.1 Päätuen sovittaminen

Oikein säädetty päätuki **20** suojaa lasta parhaiten.

- Päätuki **20** on säädettävä niin, että olkavyöt **19** ovat lapsen olkapäiden korkeudella tai hieman niiden yläpuolella.

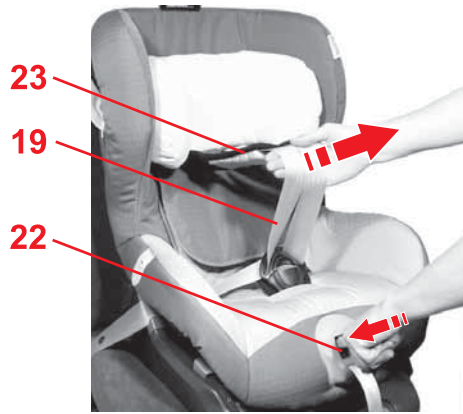
Voit sovittaa päätuen **20** korkeuden lapsen kokoon sopivaksi seuraavasti:

- ✎ Löysää vyöt mahdollisimman pitkälle (katso kohta 4.2).
- ✎ Käännä päätuki **20** eteenpäin. Nyt päätuen säädin **21** on avattu.

- ✎ Työnnä päätuki **20** oikeaan vyökorkeuteen.
- ✎ Käännä päätuki **20** paikalleen istuinalustaa **11** vasten, jolloin päätuen säädin **21** lukittuu.

### 4.2 Lossa bältena

- Tryck på justeringsknappen **22** och dra samtidigt de båda axelbältena **19** framåt.
- Varning!** Dra inte i axeldynorna **23**.



### 4.3 Spänna fast barnet

- Lossa axelbältena. (se 4.2)
- Öppna bälteslåset **24** (tryck på den röda knappen).
- Sätt låstungorna **25** i gummihållarna **26**.
- Sätt ditt barn i bilbarnstolen.
- Haka loss låstungorna **25** igen.



### 4.2 Løsning av beltet

- Trykk på reguleringsknappen **22** og trekk begge skulderbeltene **19** samtidig fremover.
- Forsiktig!** Trekk ikke i skulderputene **23**.

### 4.3 Fastspenning av ditt barn

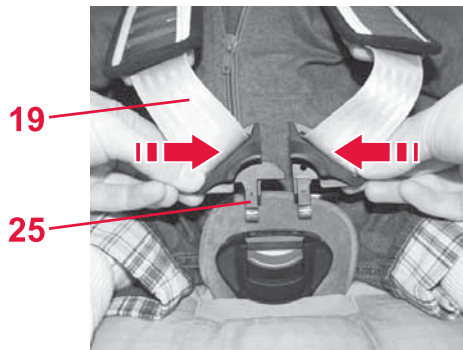
- Løsne skulderbeltene. (se 4.2)
- Åpne beltelåsen **24** (trykk på den røde knappen).
- Stikk låsetungene **25** inn i festegummiene **26**.
- Sett ditt barn inn i bilbarnesetet.
- Hekt låsetungene **25** ut igjen.

### 4.2 Vöiden löysäminen

- Paina säätöpainiketta **22** ja vedä molempia olkavöitä **19** samanaikaisesti eteenpäin.
- Varo!** Älä vedä olkapehmusteista **23**.

### 4.3 Lapsen kiinnittäminen turvavöihin

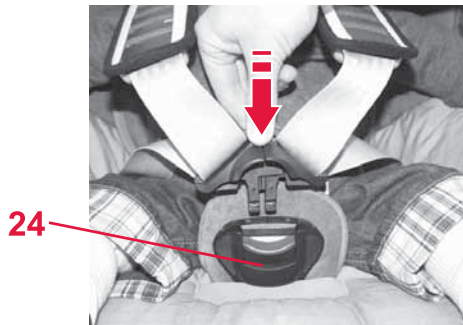
- Löysää olkavöitä. (katso kohta 4.2)
- Avaa vyölukko **24** (paina punaista painiketta).
- Aseta lukkokielet **25** kumipitimiin **26**.
- Aseta lapsi turvaistuimeen.
- Ota lukkokielet **25** kumipitimestä.



- ☞ För axelbältena **19** över barnets axlar.  
**Varning!** Axelbältena **19** får inte snos eller förväxlas.
- ☞ För ihop de båda låstungorna **25**...

- ☞ Legg skulderbeltene **19** over barnets skuldre.  
**Forsiktig!** Skulderbeltene **19** må ikke fordreies eller forbyttes.
- ☞ Før begge låsetungene **25** sammen...

- ☞ Vie olkavyöt **19** lapsen olkapäiden yli.  
**Varo!** Älä kierrä olkavöitä **19** äläkä aseta niitä ristiin.
- ☞ Yhdistä lukkokielet **25**...



- ☞ ...och haka i dem i bälteslåset **24** så att du hör att de låses fast.  
KLICK!

- ☞ ...og få dem til å låse seg hørbart i beltelåsen **24**.  
KLIKK!

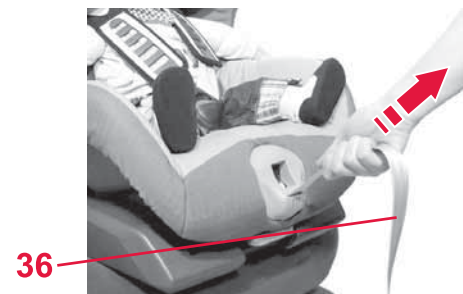
- ☞ ...ja lukitse ne vyölukkoon **24** siten, että kuulet NAPSAHDUKSEN!



- ☞ Spänn bältena tills de ligger tätt emot barnets kropp.  
(se 4.4)  
**Varning!** Höftbanden **28** måste sitta så tätt som möjligt över barnets ljumskar.

- ☞ Stram beltet til det ligger tett inntil barnets kropp.  
(se 4.4)  
**Forsiktig!** Hoftebeltet **28** må ligge så langt som mulig nede over barnets lyske.

- ☞ Kiristä vyöt tukevasti lapsen kehoa vasten  
(katso kohta 4.4)  
**Varo!** Lantiovöiden **28** on kuljettava mahdollisimman läheltä lapsen nivustaivetta.



#### 4.4 Spänna bältena

- ☞ Dra i justeringsbandet **36** tills selen ligger jämnt och tätt mot barnets kropp.  
**Varning!** Dra ut justeringsbandet rakt.

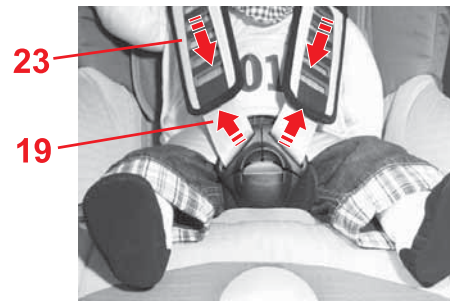
#### 4.4 Stramming av selene

- ☞ Dra i reguleringsbeltet **36** til selen sitter stramt og tett inntil barnets kropp.  
**Forsiktig!** Trekk reguleringsbeltet rett ut.

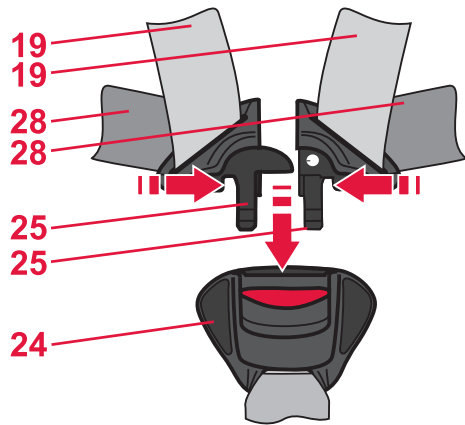
#### 4.4 Vöiden kiristäminen

- ☞ Vedä säätövyöstä **36**, kunnes turvavyö on tasaisesti ja tukevasti lapsen kehoa vasten.  
**Huomio!** Vedä säätövyötä suoraan eteenpäin.





- ✧ Slåta ut axeldynorna **23** igen.
- ✧ Se till att selen ligger an jämnt genom att dra i axelbältena **19**.
- ✧ Dra i bandet änden **36** igen.



#### 4.5 Så här är ditt barn rätt fastspänt

**!** Kontrollera för barnets säkerhet att...

- bilbarnstolens bälten ligger emot kroppen utan att klämma fast barnet,
- axelbältena **19** är rätt inställda,
- bältena **inte** har snott sig,
- låstungorna **25** har hakat i bälteslåset **24**,
- axeldynorna **23** ligger rätt emot kroppen.



#### 5. Bilbarnstolen i viloläge

Så här lutar du bilbarnstolen bakåt:

- ✧ Skjut justeringshandtaget **10** uppåt och dra stolen **11** framåt.
- Varning!** Stolen **11** måste haka fast ordentligt i de olika lägena. Dra i stolen **11** för att kontrollera att den hakat i ordentligt.
- Tips!** Justeringshandtaget kan endast lossas när stolen är i upprätt läge.

- ✧ Sørg for at skulderputene **23** ligger glatt.
- ✧ Dra i skulderselene **19** for å sjekke at selene sitter jevnt og godt.
- ✧ Trekk i stroppen slutten **36** igjen.

#### 4.5 Slik er ditt barn riktig sikret

**!** For barnets sikkerhet, kontrollér at...

- bilbarnesetets belter ligger inntil barnets kropp, dog uten å stramme,
- skulderbeltene **19** er korrekt innstilt,
- skulderbeltene **ikke** er fordreidd,
- låsetungene **25** er låst i beltelåsen **24**.
- skulderputene **23** ligger korrekt inntil kroppen.

#### 5. Hvilestilling av bilbarnesetet

Slik kan du helle seteskålen bakover:

- ✧ Trykk reguleringsgrepet **10** oppover og trekk seteskålen **11** fremover.
- Forsiktig!** Seteskålen **11** må låse seg i enhver posisjon. Trekk i seteskålen **11** for å kontrollere at den er låst.
- Tips!** Setet kan kun åpnes i oppreist posisjon.

- ✧ Ponovno poravnajte ramenske blazinice **23**.
- ✧ Povlecite za ramenske pasove **19**, da se prepričate, da je pas nameščen enakomerno.
- ✧ Vedä hihna pään **36** uudelleen.a.

#### 4.5 Lapsen oikean kiinnityksen tarkistaminen

**!** Tarkista lapsesi turvallisuuden vuoksi, että

- turvaistuimen vyöt ovat tiukasti lapsen kehoa vasten, mutta eivät purista,
- olkavyöt **19** on säädetty oikein,
- vyöt **eivät ole** kiertyneet,
- lukkokielet **25** ovat paikoillaan vyölukossa **24** ja
- olkapehmusteet **23** ovat oikein paikoillaan.

#### 5. Turvaistuimen lepoasento

Voit kallistaa istuinalustaa taaksepäin seuraavasti:

- ✧ Nosta säätökahvaa **10** ylöspäin ja vedä istuinalustaa **11** eteenpäin.
- Varo!** Istuinalustan **11** on kiinnityttävä paikalleen joka asennossa. Vedä istuinalustaa **11** varmistaaksesi, että se on kiinnittynyt kunnolla.
- Vihje!** Istuimen voi avata vain pystysuorassa asennossa.

## 6. Anvisningar för skötsel



### Behålla skyddseffekten

- Vid en olycka med en krockhastighet över 10 km/h kan det uppträda skador på bilbarnstolen, som inte nödvändigtvis syns utanpå. I detta fall måste bilbarnstolen bytas ut. Avfallshantera den enligt lokala bestämmelser (se 7).
- Kontrollera regelbundet att alla viktiga delar är intakta. Förvissa dig om att de mekaniska komponenterna fungerar felfritt.
- Se till att bilbarnstolen inte kläms fast och skadas mellan hårda delar (bildörr, stolsskena etc.).
- Lämna alltid en skadad bilbarnstol (t.ex. om den skulle ha tappats i marken) för kontroll hos en fackhandlare.
- Smörj eller olja aldrig in bilbarnstolens komponenter.

## 6. Pleieveiledning



### Bevaring av beskyttelsesvirkningen

- Ved en ulykke med en kollisjonshastighet på over 10 km/t kan det opptre skader på bilbarnesetet som ikke nødvendigvis er synlige. I dette tilfellet må bilbarnesetet byttes ut. Utrangerte barneseter må avfallsbehandles forskriftsmessig (se 7).
- Kontrollér alle viktige deler regelmessig for skader. Forsikre deg om at alle mekaniske komponenter fungerer felfritt.
- Sørg for at bilbarnesetet ikke klemmes inn mellom harde deler (bildør, seteskinne osv.) og beskadiges.
- Et skadet bilbarnesete (f.eks. etter et fall) bør absolutt kontrolleres.
- Man må aldri smøre eller olje noen deler av barnesetet.

## 6. Hoito-ohjeita



### Suojavaikutuksen ylläpitäminen

- Yli 10 kilometrin törmäysnopeudella tapahtuneiden onnettomuuksien jälkeen turvaistuin on saattanut vaurioitua, vaikka vauriot eivät aina olekaan näkyviä. Tässä tapauksessa turvaistuin on vaihdettava. Hävitä se asianmukaisesti (ks. kohta 7).
- Tarkista kaikkien tärkeiden osien mahdolliset vauriot säännöllisesti. Varmista, että mekaaniset osat toimivat moitteettomasti.
- Huolehdi, että turvaistuin ei joudu puristuksiin kovien osien väliin (ajoneuvon ovi, istuinkisko ym.) ja siten vaurioitu.
- Anna vaurioitunut turvaistuin (esim. putoamisen jälkeen) tarkastettavaksi.
- Älä koskaan öljyä tai voitele turvaistuimen osia.

## 6.1 Skötsel av bälteslåset

Att bälteslåset fungerar är mycket viktigt för säkerheten. Funktionsstörningar i bälteslåset beror för det mesta på smuts:

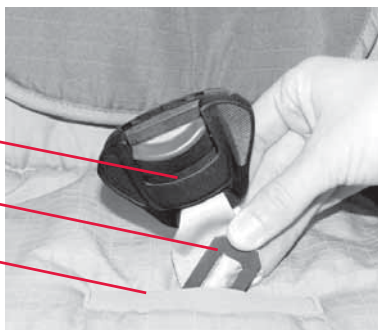
### Funktionsstörningar

- Låstungorna kastar ut långsammare än vanligt när den röda knappen trycks in.
- Låstungorna hakar inte i längre (stöts ut igen).
- Låstungorna hakar i utan ett tydligt "klick".
- Låstungorna bromsas när de förs in (det går trögt).
- Det krävs mycket kraft för att öppna bälteslåset.

### Åtgärd

Så här kan du tvätta ur bälteslåset så att det fungerar felfritt igen:

1. Demontera bälteslåset
  - ✎ Lossa bältena (se 4.2).
  - ✎ Öppna kardborrebandet vid grenskyddet **29** och ta bort det.
  - ✎ Ställ bilbarnstolen i viloläge (se 5).
  - ✎ Skjut metallplattan **30**, med vilken bälteslåset **24** är fäst i stolen, på högkant genom bälteslitsen **31**.



24  
30  
31

## 6.1 Pleie av beltelåsen

Det er en vesentlig del av sikkerheten at beltelåsen fungerer. Funksjonsfeil på beltelåsen forårsakes vanligvis av forurensninger:

### Funksjonsfeil

- Når man trykker på den røde knappen, kjøres låsetungene sakte ut.
- Låsetungene kan ikke lenger låses (de støtes ut igjen).
- Låsetungene går i lås uten tydelig "klick".
- Låsetungene bremses når de skal føres inn i låsen (deigaktig).
- Beltelåsen kan kun åpnes med stor anstrengelse.

### Utbedringstiltak

Du kan vaske beltelåsen slik at den igjen fungerer felfritt:

1. Utbygging av beltelåsen
  - ✎ Løsne beltene (se 4.2).
  - ✎ Åpne borrelåsen på skrittputen **29** og ta den av.
  - ✎ Sett bilbarnesetet i hvilestilling (se 5).
  - ✎ Skyv metallplaten **30**, som beltelåsen er festet med **24** til sitteskålen på høykant gjennom belteslitsen **31**.

## 6.1 Vyölukon huoltaminen

Vyölukon toiminnalla on olennainen merkitys turvaistuimen turvallisuudelle. Vyölukon toimintahäiriöt johtuvat useimmiten epäpuhtauksista:

### Toimintahäiriö

- Lukkokielet tulevat punaista painiketta painettaessa tavallista hitaammin ulos.
- Lukkokielet eivät enää lukkiudu (työntyvät jälleen ulos).
- Lukkokielet lukkiutuvat ilman selvää napsahdusta.
- Lukkokielet asettuvat sisään jarruttaen (taikinamaisesti).
- Vyölukko aukeaa vain voimaa käyttäen.

### Aputoimet

Voit pestä vyölukon seuraavasti, jotta se toimisi jälleen moitteettomasti:

1. Vyölukon irrottaminen
  - ✎ Löysää vöitä (katso kohta 4.2).
  - ✎ Avaa keskipehmusteen **29** tarrakiinnike ja irrota pehmuste.
  - ✎ Aseta turvaistuin lepoasentoon (katso kohta 5.).
  - ✎ Työnnä metallilevy **30**, jolla vyölukko **24** on kiinnitetty istuinalustaan, pystyasennossa vyöuran **31** läpi.

## 2. Tvätta ur bälteslåset

- ✎ Lagg bälteslåset **24** i varmt vatten med diskmedel i minst 1 timme. Skölj därefter ur det och låt det torka väl.

## 3. Montera bälteslåset

- ✎ Skjut metallplattan **30** på högkant uppifrån och ned genom bälteslitsen **31** i överdraget **och genom stolen**. Dra kraftigt i bälteslåset **24** för att **kontrollera att det sitter fast ordentligt**.
- ✎ Sätt fast grenskyddet **29**.

## Funktionsstörningar

- Det går inte att föra in låstungorna **25** i bälteslåset **24** längre.

## Åtgärd

- ✎ Tryck på den röda knappen för att låsa upp bälteslåset **24**.

## 6.2 Rengöring

Se till att du endast använder ett Britax/RÖMER-reservöverdrag i originalutförande, eftersom överdraget utgör en väsentlig del av systemfunktionen. Reservöverdrag finns i fackhandeln eller hos en ADAC-representant (tyska motsvarigheten till Motormännen).

## 2. Vask beltelåsen

- ✎ Legg beltelåsen **24** i minst 1 times tid inn i varmt vann tilsatt skyllemiddel. Skyll låsen deretter og la den tørke helt.

## 3. Innbygging av beltelåsen

- ✎ Skyv metallplaten **30** på høykant ovenfra og ned gjennom belteslitsen **31** i setetrekket **og gjennom seteskålen**. Trekk kraftig i beltelåsen **24** slik at **festingen kan kontrolleres**.
- ✎ Fest skrittputen **29**.

## Funksjonsfeil

- Låsetungen **25** kan ikke lenger føres inn i beltelåsen **24**.

## Utbedringstiltak

- ✎ Trykk på den røde knappen for å åpne beltelåsen **24**.

## 6.2 Rengjøring

Sørg for at du kun bruker et original Britax/RÖMER reservetrekk siden trekket er en vesentlig del av systemfunksjonen. Reservetrekk får du i faghandelen eller hos ADAC (tysk automobilklubb tilsvarende NAF).

## 2. Vyölukon peseminen

- ✎ Upota vyölukko **24** vähintään yhdeksi tunniksi lämpimään veteen, johon olet lisännyt puhdistusainetta. Huuhtelee lukko ja anna sen kuivua hyvin.

## 3. Vyölukon asentaminen

- ✎ Työnnä metallilevy **30** pystyasennossa ylhäältä alas päällysteen vyöuran **31** ja istuinallustan **läpi**. Vedä voimakkaasti vyölukosta **24**, jotta voit varmistua **kiinnityksestä**.
- ✎ Kiinnitä keskipehmuste **29**.

## Toimintahäiriö

- Lukon kielet **25** eivät työnnä enää vyöluukkoon **24**.

## Aputoimet

- ✎ Avaa vyölukko **24** painamalla punaista painiketta.

## 6.2 Puhdistaminen

Huomioi, että käytät vain alkuperäistä Britax/RÖMER-varapäälystettä, koska päälyste on olennainen osa järjestelmän toimintaa. Varapäälysteitä saa erikoisliikkeistä tai ADAC:n (saksalaisen autoalan järjestön) myymälöistä.



Bilbarnstolen får **inte användas utan överdrag.**

- **Överdraget** kan tas av och maskintvättas i 30 °C fintvätt med fintvättmedel. Läs anvisningarna på överdragets tvättråd. Om du tvättar varmare än 30 °C är det risk att överdragstyget faller. Överdraget ska inte centrifugeras och absolut inte torkas i torktumlare (tyget kan lossna från stoppningen).
- **Plastdelarna** tvättas av med tvållösning. Använd **inga** starka rengöringsmedel (som t.ex. lösningsmedel).
- **Bältena** kan du tvätta av med en ljummen tvållösning.  
**Varning!** Ta aldrig bort låstungorna **25** från bältet.
- **Axeldynorna 23** kan tvättas av med en ljummen tvållösning.  
**Varning!** Axeldynorna **23** minskar skaderisken för ditt barn vid en olycka. Använd endast bilbarnstolen med sådana axeldynor **23**.



Bilbarnesetet må **ikke brukes uten trekk.**

- **Trekket** kan tas av og vaskes med et vaskemiddel for finvask med 30°C i vaskemaskinen. Vennligst følg anvisningene på trekkets vaskeetikett. Dersom det vaskes med mer enn 30 °C, er det mulig at trekket farger av. Trekket må ikke sentrifugeres og må under ingen omstendighet tørkes i tørketrommelen (stoffet kan løsne fra polstringen).
- **Kunststoffdelene** kan rengjøres med en sepeløsning. **Ikke** bruk sterke midler (som f.eks. løsningsmidler).
- **Beltene** kan rengjøres med en lunken sepeløsning.  
**Forsiktig!** Fjern aldri låsetungene **25** fra beltene.
- **Skulderputene 23** kan rengjøres med en lunken såpeløsning.  
**Forsiktig!** Skulderputene **23** reduserer faren for skader på barnet ved en ulykke. Bare bruk bilbarnesetet sammen med disse skulderputene **23**.



Turvaistuinta ei saa käyttää ilman päällystettä.

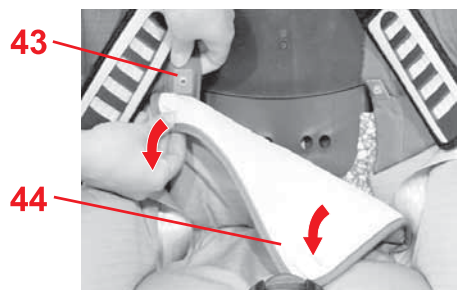
- Voit irrottaa **päällysteen** ja pestä sen hienopesuainetta käyttäen pesukoneen hienopesuohjelmalla 30°C:n lämpötilassa. Noudata päällysteen pesuohjetta. Jos peset päällysteen yli 30° C:n lämpötilassa, päällystekankaasta voi lähteä väriä. Älä linkoa päällystettä äläkä missään tapauksessa kuivata sitä sähköisessä kuivausrummussa (kangas voi irrota pehmusteesta).
- **Muoviosat** voit pestä saippualliuoksessa. **Älä käytä** voimakkaita aineita (esim. liuottimia).
- **Vyöt** voit pestä haalealla saippualliuoksella.  
**Varo!** Älä koskaan poista vöiden lukkokieliä **25**.
- **Olkapehmusteet 23** voit pestä haalealla saippualliuoksella.  
**Varo!** Olkapehmusteet **23** pienentävät lapsen loukkaantumisriskiä onnettomuudessa. Käytä turvaistuinta vain näiden olkapehmusteiden **23** kanssa.



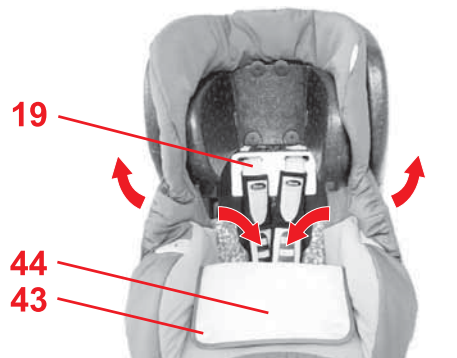


### 6.3 Ta av överdraget

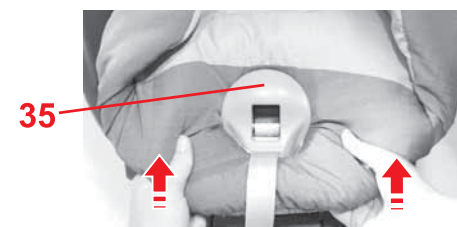
- ✎ Lossa bältena så mycket som möjligt (se 4.2).
- ✎ Öppna bälteslåset **24** (tryck på den röda knappen).
- ✎ Öppna kardborrebandet vid grenskyddet **29** och ta bort det.
- ✎ Skjut huvudstödet **20** till det understa läget (se 4.1).
- ✎ Ta bort överdraget från huvudstödet **20**.



- ✎ Öppna tryckknapparna **43** på vänster och höger sida av ryggstödet **44** överdrag.



- ✎ Fäll ihop ryggstödet **44** överdrag på sittytan.
- ✎ Trä bältena genom öppningarna i överdraget.
- ✎ Lossa överdragets elastiska kant under stolen.



- ✎ Dra överdraget nedifrån över remjusterarens platta **35**.

### 6.3 Avtrekking av trekket

- ✎ Løs opp beltet så mye som mulig (se 4.2).
- ✎ Åpne seletlåsen **24** (trykk på den røde knappen).
- ✎ Åpne borrelåsen på skrittpolsteret **29** og ta det av.
- ✎ Skyv nakkestøtten **20** til nederste posisjon (se 4.1).
- ✎ Ta trekket av nakkestøtten **20**.

- ✎ Åpne tryckknappene **43** til venstre og høyre på baksiden **44** av trekket.

- ✎ Klapp ned baksiden **44** av trekket på sitteområdet.
- ✎ Tre beltet gjennom trekkets utsparring.
- ✎ Heng ut den elastiske trekkanten under sitteskålkanten.

- ✎ Dra trekket nedenfra og over dekslet til selereguleringsknappen **35**.

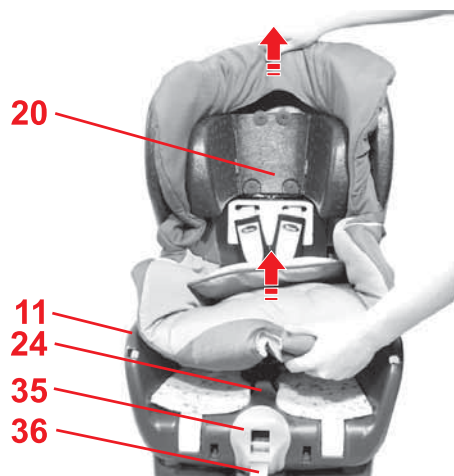
### 6.3 Päällysteen irrottaminen

- ✎ Löysää vyöt mahdollisimman pitkälle (katso kohta 4.2).
- ✎ Avaa vyölukko **24** (paina punaista painiketta).
- ✎ Avaa keskipehmusteen **29** tarrakiinnike ja irrota pehmuste.
- ✎ Työnnä päätuki **20** alimpaan asentoon (katso kohta 4.1).
- ✎ Irrota päätuen **20** päällyste.

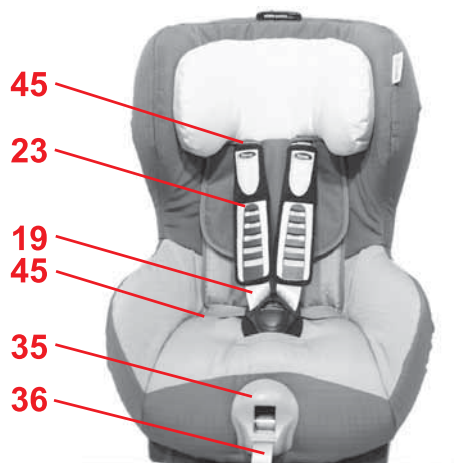
- ✎ Avaa painonapit **43** vasemmalta ja oikealta päällysteen selkäosasta **44**.

- ✎ Taita päällysteen selkäosa **44** istuinosan päälle.
- ✎ Pujota vyöt päällysteessä olevan aukon läpi.
- ✎ Irrota päällysteen joustava reuna istuinalustan reunan alta.

- ✎ Irrota istuinpäällyste vetämällä se alakautta turvavyön korkeudensäätimen suojuksen **35** yli.

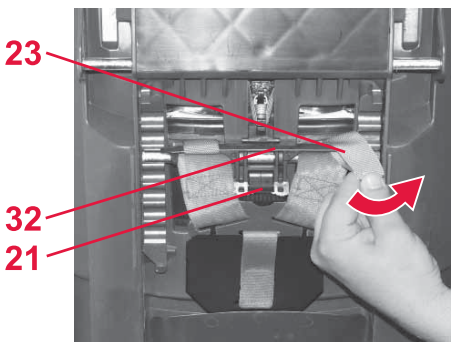


- ✎ Dra fram bälteslåset **24** och bältesänden **36** genom överdraget.
- ✎ Dra upp överdraget en bit och ta sedan på det med öppningen över huvudstödet **20**.



#### 6.4 Ta på överdraget

- ✎ Gör på samma sätt men i omvänd ordning mot 6.3.
- ✎ **Varning!** Se till att bältena inte har snott sig och att de sitter rätt i bälteslitsarna **45** på överdraget.



#### 6.5 Demontera bältena

- ✎ Dra av överdraget (se 6.3).
- ✎ Öppna barnstolen (se 3.1).
- ✎ Tippa huvudstödet **20** framåt.
- ✎ Dra ned axeldynornas bältesöglor **23** från bryggan **32** för huvudstödsinställningen **21**.

- ✎ Tre beltelåsen **24** og enden på beltet **36** ut av trekket.
- ✎ Dra trekket et stykke oppover og dra det så over nakkestøtten med utsparringen **20**.

#### 6.4 Påtrekking av trekket

- ✎ Gjør det som står i 6.3 i omvendt rekkefølge.
- ✎ **Forsiktig!** Kontroller at selen ikke er vregte og at de har blitt satt inn riktig i trekkets selesprekk. **45**.

#### 6.5 Utbygging av selene

- ✎ Dra trekket av (se 6.3).
- ✎ Åpne barnesetet (se 3.1).
- ✎ Vipp hodestøttene **20** fremover.
- ✎ Skyv skulderpolstringens selesløyfer **23** fra setet **32** til hodestøttejustereren **21** ned.

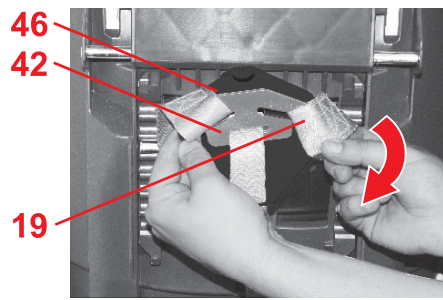
- ✎ Pujota vyölukko **24** ja vyön pää **36** pois päällysteestä.
- ✎ Vedä päällystettä hieman ylöspäin, ja käännä se sitten pois päätuen **20** yli.

#### 6.4 Päällysteen kiinnittäminen

- ✎ Toimi kohtaan 6.3 nähden päinvastaisessa järjestyksessä.
- ✎ **Huomio!** Varmista, että vyöt eivät ole kierteellä ja että ne on asetettu kunnolla päällysteen vyöuriin **45**.

#### 6.5 Vöiden irrottaminen

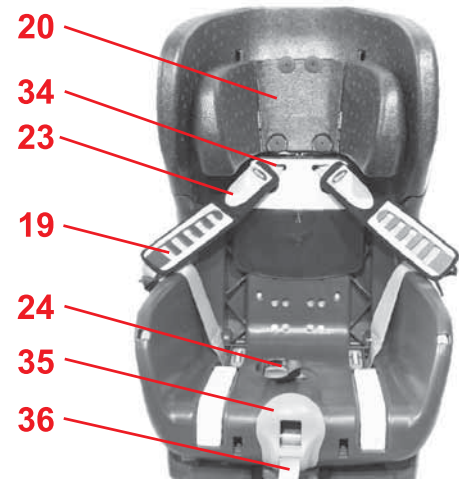
- ✎ Irrota päällyste (katso kohta 6.3).
- ✎ Avaa turvaistuin (katso kohta 3.1).
- ✎ Käännä päätuki **20** eteenpäin.
- ✎ Ota olkapehmusteiden vöiden silmukat **23** pois päätuen säätimen **21** päistä **32**.



- ✎ Lossa kopplingsdelen **42** från avstrykaren **46**.
- ✎ Haka loss axelbältena **19** från kopplingsdelen **42**.  
**Varning!** Den lossade kopplingsdelen **42** får inte halka in i sätets underdel.

- ✎ Løsne forbindelsesdelen **42** fra ledeplaten **46**.
- ✎ Heng ut skulderbeltet **19** fra forbindelsesdelen **42**.  
**Forsiktig!** Den uthengte forbindelsesdelen **42** må ikke gli inn i seteunderdelen.

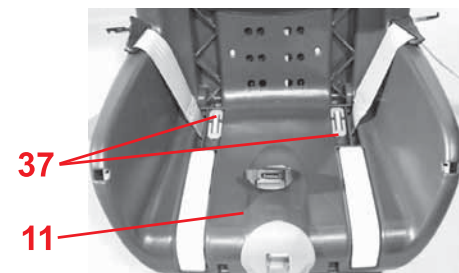
- ✎ Irrota olkavyöt **19** liitoskappaleesta **42**.
- ✎ Irrota olkavyöt **19** liitoskappaleesta **42**.  
**Huomio!** Varo, ettei irrotettu liitoskappale **42** liu'u istuimen runkoon.



- ✎ Dra ut axelbältena **19** och axeldynornas bältesöglor **23** ur bälteslitsarna **34**.
- ✎ Dra bort axeldynorna **23** från axelbältena **19**.

- ✎ Dra ut skulderpolstrens skulderbelte **19** og selesløyfen **23** fra selesprekken **34**.
- ✎ Dra skulderpolsteret **23** av skulderbeltet **19**.

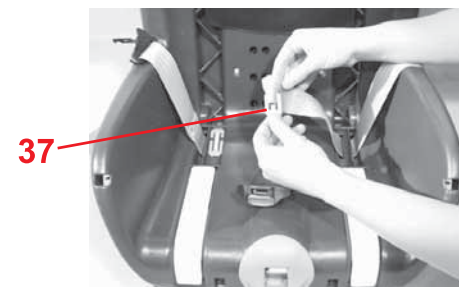
- ✎ Vedå olkavyöt **19** ja olkapehmusteiden vöiden silmukat **23** pois vyöurista **34**.
- ✎ Vedå olkapehmusteet **23** irti olkavöistä **19**.



- ✎ Dra ut metaldelen **37** som är fäst med bältet på undersidan av stolen **11**.

- ✎ Dra ut metaldelen **37**, som beltet på sitteskålen **11** er festet med.

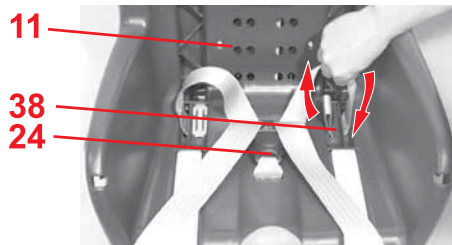
- ✎ Vedå ulos metalliosa **37**, jolla vyö on kiinnitetty istuinalustaan **11**.



- ✎ Skjut tillbaka bältesöglan vid den korta sidan på metaldelen **37** och haka loss den.
- ✎ Nu kan du dra bort bältena.

- ✎ Skyv selesløyfen på den korte siden av metaldelen **37** tilbake og heng det ut.
- ✎ Nå kan du dra av selen.

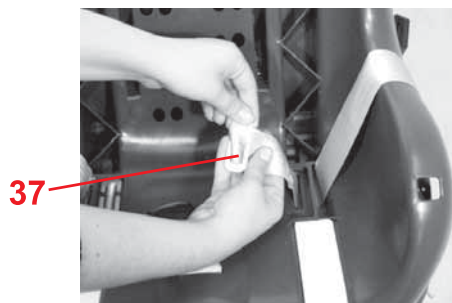
- ✎ Työnnä vyön silmukkaa metalliosan **37** lyhyeltä puolelta taaksepäin ja vedå metalliosa pois.
- ✎ Nyt voit irrottaa vyöt.



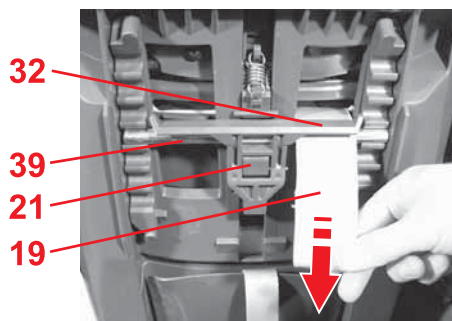
## 6.6 Montera bältena

- ✎ Lås fast låstungorna **25** i bälteslåset **24** (se 4.3).
- ✎ Trä nu in den långa bältesöglan i den yttre sidoslitsen **38** på stolen **11**.

**Varning!** Sno inte bältena.



- ✎ Haka fast metaldelen **37** i den långa bältesöglan (först den långa och sedan den korta sidan av metaldelen **37**).
- ✎ Dra i bältet tills metaldelen **37** ligger rätt i stolens fördjupning **11**.
- ✎ Öppna barnstolen (se 3.1).



- ✎ Trä på axeldynorna **23** på axelbältena **19**.
- ✎ Trä in axelbältena **19** i bälteslitsarna **34**.  
**Varning!** Bältena får inte snos eller förväxlas.
- ✎ Dra axelbältena **19** mellan stängen **39** och bryggan **32** för huvudstödsinställningen **21**.

## 6.6 Intallasjon av selene

- ✎ Skyv låsetungene **25** i seleslåsen **24** (se 4.3).
- ✎ Tre nå den lange selesløyfen inn i den ytre sidesprekken **38** på sitteskålen **11**.  
**Forsiktig!** Ikke forvrenng selen.

- ✎ Heng metaldelen **37** i den lange selesløyfen (heng inn først den lange og så den korte) **37**).
- ✎ Dra beltet inntil metaldelen **37** ligger akkurat i sitteskålens utsparring **11**.
- ✎ Åpne barnesetet (se 3.1).

- ✎ Tre skulderpolsteret **23** på skulderbeltet **19**.
- ✎ Tre skulderbeltet **19** inn i selesprekken **34**.  
**Forsiktig!** Ikke forvrenng eller bytt om selen.
- ✎ Skyv selebeltet **19** mellom dreiestangen **39** og setet **32** til nakkestøttejusteringen **21**.

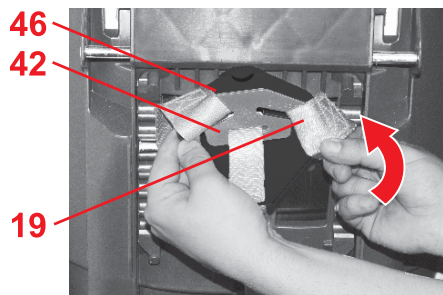
## 6.6 Vöiden asentaminen

- ✎ Lukitse lukkokielet **25** vyölukkoon **24** (katso kohta 4.3).
- ✎ Pujota sitten pitkä vyön silmukka ulompaan sivuaukkoon **38** istuinalustassa **11**.  
**Huomio!** Älä kierrä vöitä.

- ✎ Ripusta metalliosa **37** pitkään vyön silmukkaan (ensin metalliosan **37** pitkä ja sitten lyhyt puoli).
- ✎ Vedä vyöstä, kunnes metalliosa **37** on asettunut istuinalustan **11** uraan suoraan.
- ✎ Avaa turvaistuin (katso kohta 3.1).

- ✎ Pujota olkapehmusteet **23** paikoilleen olkavöihin **19**.
- ✎ Pujota olkavyöt **19** vyöuriin **34**.  
**Huomio!** Älä kierrä vöitä äläkä aseta niitä ristiin.
- ✎ Työnnä olkavyöt **19** päätuen säätimen **21** ohjauspuikon **39** ja pään **32** välistä.





- ✎ Haka fast axelbältena **19** i kopplingsdelen **42** igen.
- ✎ Sätt i kopplingsdelen **42** i avstrykaren **46** igen.

- ✎ Heng skulderbeltet **19** inn i forbindelsesdelen igjen **42**.
- ✎ Sett forbindelsesdelen **42** på ledeplaten **46** igjen.

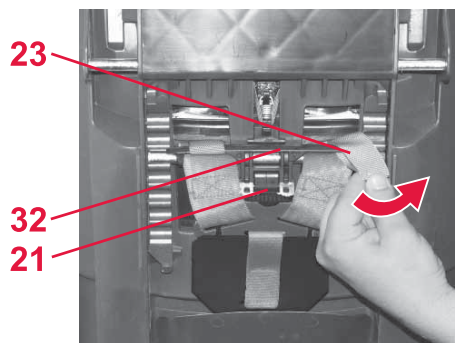
- ✎ Aseta olkavyöt **19** liitoskappaleeseen **42**.
- ✎ Aseta liitoskappale **42** takaisin säätölevyyn **46**.



- ✎ Trä in axeldynornas bältesöglor **23** i bältesslitsarna **34**.
- ✎ Tippa huvudstödet **20** framåt.

- ✎ Tre skulderpolsterets selesløyfe **23** inn i selesprekken **34**.
- ✎ Vipp hodestøttene **20** fremover.

- ✎ Pujota olkapehmusteiden voiden silmukat **23** vyöuriin **34**.
- ✎ Käännä päätuki **20** eteenpäin.



- ✎ Dra opp axeldynornas bältesöglor **23** på bryggen **32** för huvudstödsinställningen **21**.
- ✎ Spänn bältena (se 4.4).
- ✎ Lås fast barnstolen (se 3.1).

- ✎ Skyv skulderpolsterets selesløyfer **23** på setet **32** til hodestøttestjustererens **21** ned.
- ✎ Stram beltet (se 4.4).
- ✎ Lukk barnesetet (se 3.1).

- ✎ Aseta olkapehmusteiden voiden silmukat **23** päätuen säätimen **21** päihin **32**.
- ✎ Kiristä vöitä (katso kohta 4.4).
- ✎ Sulje turvaistuin (katso kohta 3.1).



## 7. Upplysningar om avfallshandtering

Beakta de nationella föreskrifterna om avfallshandtering.

Avfallshandtering av förpackningen	
Kartong	Container för papp
Polystyrol (styropor)	Container för polystyrol
Avfallshandtering av de enskilda delarna	
Överdrag	Restavfall, förbränning
Plastdelar	I container med motsvarande märkning
Metalldelar	Container för metaller
Bältesband	Container för polyester
Lås och låstunga	Restavfall

## 8. Stolar för äldre barn

Britax / RÖMER bilbarnstolar	Testad och godkänd enligt ECE R 44/04	
	Grupp	Kroppsvikt
<b>KID</b>	II + III	15–36 kg
<b>KID plus</b>	II + III	15–36 kg
<b>KIDFIX</b>	II + III	15–36 kg

## 7. Henvisninger om avfallshandtering

Vennligst observer forskriftene om avfallshandtering som gjelder i ditt land.

Avfallsfjerning av emballasjen	
Papp	Container for papir/ papp
Polystyrol (styropor)	Container for styropor
Avfallsfjerning av enkeltdelene	
Trekk	Restavfall, termisk gjenvinning
Kunststoffdeler	i samsvar med kjennemerkningen i dertil forutsatte containere
Metalldeler	Container for metall
Belteband	Container for polyester
Lås & låsetunge	Restavfall

## 8. Følgeseter

Britax / RÖMER Bilbarnesete	Kontroll og registrering i samsvar med ECE R 44/04	
	Gruppe	Kroppsvekt
<b>KID</b>	II + III	15 -36 kg
<b>KID plus</b>	II + III	15 -36 kg
<b>KIDFIX</b>	II + III	15 -36 kg

## 7. Jätehuolto-ohjeita

Noudata maakohtaisia määräyksiä.

Pakkauksen hävittäminen	
Kartonki	Pahvinkeräykseen
Polystyreenis olumuovi	Polystyreenisolumuovin jäteastiaan
Yksittäisten osien hävittäminen	
Päälyste	Kuivajäteastiaan, termiseen hyötykäyttöön
Muoviosat	Merkinnän mukaisesti niille tarkoitettuun jäteastiaan
Metalliosat	Metallinkeräykseen
Vyönauha	Polyesterijäteastiaan
Lukko ja kielet	Kuivajäteastiaan

## 8. Seuraavat istuimet

Britax / RÖMER-turvaistuimet	Tarkastettu ja hyväksytty ECE R 44/04:n mukaan	
	Ryhmä	Lapsen paino
<b>KID</b>	II + III	15-36 kg
<b>KID plus</b>	II + III	15-36 kg
<b>KIDFIX</b>	II + III	15-36 kg

## 9. 2 års garanti

För denna bil-/cykelbarnstol/barnvagn ger vi 2 års garanti för fabrikations- eller materialfel. Garantitiden börjar på inköpsdagen. Spara det ifyllda garantikortet, informationsintyget som du har skrivit under samt inköpskvittot under hela garantitiden som garantibevis.

Vid reklamationer ska garantisedelns bifogas med barnstolen. Garantin gäller endast för bil-/cykelbarnstolar/ barnvagnar som har behandlats enligt föreskrifterna och som skickas in i ett rent och ordentligt skick.

### Garantin omfattar inte:

- naturligt slitage och skador som uppstått genom överdriven belastning,
- skador som uppstått genom olämplig eller felaktig användning.

### Garantifall eller inte?

**Material:** Alla våra material uppfyller höga krav med avseende på färgbeständighet mot UV-strålning. Trots detta bleks alla material som utsätts för UV-strålning. Här handlar det inte om något materialfel, utan om normalt slitage som inte omfattas av garantin.

**Lås:** Om det skulle uppträda funktionsstörningar i bälteslåset, så beror dessa för det mesta på smuts som kan tvättas bort från låset. Följ anvisningarna i bruksanvisningen.

## 9. 2 års garanti

For bil-/sykkelbarnesetet / barnevognen yter vi en garanti på 2 år for produksjons- eller materialfeil. Garantitiden starter på kjøpsdagen. Som bevis, vennligst oppbevar det utfylte garantikortet, leveringskontrollen som du har undertegnet samt kvitteringen i garantitiden.

Ved reklamasjoner må garantikortet vedlegges barnesetet. Garantiytelsen begrenser seg til bil-/sykkelbarneseter / barnevogner som er korrekt behandlet og som sendes tilbake i ren og ordentlig tilstand.

### Garantien gjelder ikke ved:

- naturlige slitasjetegn og skader som følge av ekstrem belastning
- skader som følge av uegnet og ufagmessig bruk

### Garantitilfelle eller ikke?

**Tekstiler:** Alle våre tekstiler oppfylder høye krav vedrørende fargebestandighet mot UV-stråler. Allikevel falmer alle materialer når de utsettes for UV-strålning. Herved dreier det seg ikke om materialfeil, men om helt vanlige slitasjetegn som ikke dekkes av garantiordningen.

**Lås:** Dersom det skjer funksjonsfeil på beltelåsen, forårsakes disse vanligvis av forurensninger som kan vaskes av. Vennligst følg beskrivelsen i din bruksanvisning.

## 9. 2 vuoden takuu

Myönnämme auton/polkupyörän turvaistuimelle / lastenvaunuille 2 vuoden takuun, joka koskee valmistus- ja materiaalivirheitä. Takuuaika alkaa ostopäivästä. Säilytä täytetty takuukortti, allekirjoittamasi luovutustarkastuskortti sekä ostokuitti todistuksena ostosta takuuajan loppuun saakka.

Takuukortti on liitettävä tuotteen mukaan reklamaatioita tehtäessä. Tämä takuu koskee vain auton/ polkupyörän turvaistuinta / lastenvaunuja, joita on käsitelty asianmukaisesti ja jotka lähetetään takaisin puhtaina ja siistissä kunnossa.

### Takuu ei kata seuraavia tapauksia:

- normaalit kulumisjäljet ja liiasta rasiuksesta johtuvat vauriot
- vauriot, jotka johtuvat epäasianmukaisesta käytöstä.

### Onko takuu voimassa vai ei?

**Kankaat:** Kaikki käyttämämme kankaat täyttävät värinkestolle UV-säteilyä vastaan asetetut korkeat vaatimukset. Kaikki kankaat voivat kuitenkin haalistua, jos ne altistuvat UV-säteilylle. Tällöin kyseessä ei ole materiaalivirhe, vaan normaali kuluminen, jota takuu ei koske.

## S Bruksanvisning

Om ett garantifall uppstår ska du vända dig till din fackhandlare. Fackhandlaren ger dig hjälp och råd. Vid handläggningen av reklamationskrav används produktspecifika avskrivningssatser. Vi hänvisar här till de allmänna affärsvillkor som handlaren angett.

### Användning, skötsel och underhåll

Bil-/cykelbarnstolen/barnvagnen måste behandlas enligt instruktionerna i bruksanvisningen. Vi understryker att endast originaltillbehör resp. -reservdelar får användas.

## N Bruksveiledning

I garantitilfeller vennligst henvend deg omgående til din faghandler. Han vil bistå deg med råd og handling. Ved bearbeidelse av reklamasjonskrav anvendes de produktspesifikke avskrivningssatser. Vi henviser til generelle forretningsbetingelser som forefinnes hos forhandleren.

### Bruk, pleie og vedlikehold

Bil-/sykkelbarnesetet / barnevognen må behandles i samsvar med bruksanvisningen. Vi henviser uttrykkelig til at det kun må brukes originale tilbehørs- hhv. reservedeler.

## FIN Käyttöohje

**Lukko:** Jos vyölukkoon ilmaantuu toimintahäiriöitä, ne johtuvat yleensä epäpuhtauksista, jotka voidaan poistaa pesemällä. Noudata puhdistuksessa käyttöohjeen määräyksiä.

Takuutapauksessa käänny heti kauppiaan puoleen. Hän opastaa ja auttaa sinua. Reklamaatiovaatimuksia käsiteltäessä käytetään tuotekohtaisia vähennyksiä. Tässä viitataan yleisiin kauppaehtoihin, jotka saat kauppiaaltaasi.

### Käyttäminen, hoitaminen ja huoltaminen

Auton/polkupyörän turvaistuinta / lastenvaunuja on käsiteltävä käyttöohjeen mukaisesti.

Muistutamme erityisesti siitä, että vain alkuperäisvarusteita tai varaosia saa käyttää.

## 10. Garantikort/informationsintyg

Namn: \_\_\_\_\_

Adress: \_\_\_\_\_

Postnummer: \_\_\_\_\_

Ort: \_\_\_\_\_

Telefon (med riktnummer): \_\_\_\_\_

E-post: \_\_\_\_\_

Bil-/cykelbarnstol/  
barnvagn: \_\_\_\_\_

Artikelnummer: \_\_\_\_\_

Tygfärg (mönster): \_\_\_\_\_

Tillbehör: \_\_\_\_\_

Inköpsdatum: \_\_\_\_\_

Köpare (underskrift): \_\_\_\_\_

Handlare: \_\_\_\_\_

### Informationsintyg:

#### 1. Fullständighet

kontrollerat  
OK

Jag har kontrollerat bil-/  
cykelbarnstolen/barnvagnen  
och försäkrat mig om att  
stolen har överlämnats i  
komplett skick samt att alla  
funktioner fungerar.

#### 2. Funktionstest

- justeringsmekanism  
stol

kontrollerat  
OK

- bältesjustering

kontrollerat  
OK

Jag har erhållit tillräckligt med  
information om produkten och  
dess funktioner före köpet  
och har tagit del av skötsel-  
och  
underhållsinstruktionerna.

#### 3. Oskadat skick

- kontroll av stolen

kontrollerat  
OK

- kontroll av tygdelarna

kontrollerat  
OK

- kontroll av plastdelarna

kontrollerat  
OK

Handlarens stämpel

## 10. Garantikort / Leveringskontroll

Navn: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Postnummer: \_\_\_\_\_

Sted: \_\_\_\_\_

Telefon (med forvalg): \_\_\_\_\_

E-post: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Bil-/sykkelbarnesete /  
barnevogn: \_\_\_\_\_

Artikkelnummer: \_\_\_\_\_

Stoffarge (design): \_\_\_\_\_

Tilbehør: \_\_\_\_\_

Kjøpsdato: \_\_\_\_\_

Kjøper (underskrift): \_\_\_\_\_

Forhandler: \_\_\_\_\_

### Leveringskontroll:

1. Fullstendighet

kontrollert  
i orden

Jeg har kjøpt bil-/  
sykkelbarnesetet /  
barnevognen og forsikret  
meg om at setet er overlevert  
i komplett stand og at alle  
funksjoner fungerer  
fullstendig.

2. Funksjonskontroll

- Reguleringsmekanisme  
sete

kontrollert  
i orden

- Belteregulering

kontrollert  
i orden

Jeg har fått tilstrekkelig  
informasjon om produktet og  
dets funksjoner før kjøpet og  
har tatt pleie- og  
vedlikeholdsanvisningene til  
etterretning.

3. Uskadd

- Kontroll sete

kontrollert  
i orden

- Kontroll stoffdeler

kontrollert  
i orden

- Kontroll kunststoffdeler

kontrollert  
i orden

Forhandler stempel



## 10. Takuukortti/luovutustarkastus

Nimi: \_\_\_\_\_

Osoite: \_\_\_\_\_

Postinumero: \_\_\_\_\_

Postitoimipaikka: \_\_\_\_\_

Puhelin (+  
suuntanumero): \_\_\_\_\_

Sähköposti: \_\_\_\_\_

Auton/polkupyörän  
turvaistuin /  
lastenvaunut: \_\_\_\_\_

Tuotenumero: \_\_\_\_\_

Päällysteen väri  
(kuvio): \_\_\_\_\_

Lisävarusteet: \_\_\_\_\_

Ostopäivä: \_\_\_\_\_

Ostaja (allekirjoitus): \_\_\_\_\_

Kauppias: \_\_\_\_\_

### Luovutustarkastus:

#### 1. Täydellisyys

tarkastettu  
asianmukainen

Olen tarkastanut auton/  
polkupyörän turvaistuisen /  
lastenvaunun ja varmistunut  
siitä, että tuote on luovutettu  
täydellisenä ja että se toimii  
moitteettomasti.

#### 2. Toimivuustarkastus

– istuimen  
säätömekanismi

tarkastettu  
asianmukainen

– võiden asetus

tarkastettu  
asianmukainen

Minua on opastettu tuotteen  
käytössä ja sen toiminnassa  
ennen ostoa, ja olen tietoinen  
hoito- ja huolto-ohjeista.

#### 3. Eheys

– istuimen tarkastus

tarkastettu  
asianmukainen

– kangasosien  
tarkastus

tarkastettu  
asianmukainen

– muoviosien  
tarkastus

tarkastettu  
asianmukainen

Kauppiaan leima

**Britax Excelsior Limited**  
1 Churchill Way West  
Andover  
Hampshire SP10 3UW  
United Kingdom

t +44 (0)1264 333343  
f +44 (0)1264 334146  
e [service.uk@britax.com](mailto:service.uk@britax.com)  
[www.britax.eu](http://www.britax.eu)

**BRITAX RÖMER**  
Kindersicherheit GmbH  
Blaubeurer Straße 71  
89077 Ulm  
Deutschland

t +49 (0)731 9345-199  
f +49 (0)731 9345-210  
e [service.de@britax.com](mailto:service.de@britax.com)  
[www.roemer.eu](http://www.roemer.eu)

**D** Wir schicken Ihnen gerne diese Anleitung auch in deutsch zu. Bitte wenden Sie sich an die obenstehende Adresse.

**GB** We are happy to send you these instructions also in English language. Please contact the address stated above.

**F** Nous vous enverrons ces instructions volontiers aussi en français. Veuillez vous adresser à l'adresse indiquée ci-dessous.

**E** Con mucho gusto le enviáramos estas instrucciones en español. Por favor, póngase en contacto a la dirección de más abajo.

**P** Nós lhe enviamos com prazer este manual em português. Dirija-se, sff. ao endereço indicado abaixo.

**I** Se lo desidera, Le inviamo queste istruzioni anche in italiano. Si rivolga all'indirizzo sottostante.

**RUS** Мы охотно вышлем Вам это руководство также на русском языке. Просьба обратиться по нижеуказанному адресу.

**DK** Denne vejledning foreligger også på dansk. Tilsendes efter ønske. Kontakt nedenstående adresse.

**NL** Wij sturen u deze handleiding ook graag tot in de Nederlandse taal. Gelieve daarvoor het onderstaande adres te contacteren.

**BG** С удоволствие ще Ви изпратим това ръководство и на немски BG. Моля обърнете се на горепосочения адрес.

**RO** V trimitem aceste instruciuni i n limba RO. V rugm s ne contactai la adresa de mai sus.

**TR** Size memnuniyetle bu talimatnameyi türkçe dilinde de göndeririz. Lütfen aşağı da belirtilen adrese başvurunuz.

**GR** Μπορούμε να σας στείλουμε τις οδηγίες και στα Ελληνικά. Επικοινωνήστε με την ανωτέρω διεύθυνση.

**PL** Wyślemy Państwu chętnie niniejszą instrukcję obsługi w języku polskim. Prosimy zwrócić się pod niżej wymieniony adres.

**CZ** Rádi Vám tento návod zašleme v českém jazyce. Obrát' se prosím na níže uvedenou adresu.

**SK** Radi Vám pošleme tento návod k použitiu i v slovenskom jazyku. Obrát' sa prosím na dole uvedenú adresu.

**H** A leírászt szívesen megküldjük Önnek magyar nyelven is. Kérjük, szíveskedjen a lenti címhez fordulni.

**SLO** To navodilo Vam radi pošljemo tudi v slovenskem jeziku. Prosimo, da se obrnete na spodnji naslov.

**HR** Rado cemo Vam poslati ovu Uputu i na hrvatskom jeziku. Molimo da se obratite na dolje navedenu adresu.

**S** Vi skickar dig gärna denna anvisning även på svenska. Var god vänd dig till nedanstående adress.

**N** Vi sender deg gjerne denne veiledningen på norsk. Du kan henvende deg til adressen nedenfor.

**FIN** Lähetämme sinulle nämä ohjeet mielellämme myös Suomen kielessä. Ota yhteyttä allamainittuun osoitteeseen.

**EST** Sme saadame teile meelsasti selle juhendi ka eesti keeles. Palun pöörduge eespool toodud adressil.

**LV** Mēs o instrukciju Jums labprāt nosūtīsim arī latvie u valodā. Lūdzu, griezieties augstāk norādītajā adresē.

**LT** Galime atsiųsti instrukciją ir lietuvių kalba. Prašom kreiptis aukščiau nurodytu adresu.

**UA** Ми охоче вишлемо Вам інструкцію англійською мовою. Звертайтеся за вказаною вище адресою.